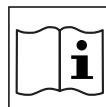


# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**.®



## M12 UDEL



Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Původný návod na použití  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriēnālvadā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Οριγiνaλiνo ρϋκoвoдcтвo зa  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригiнал iнcтрукцiї з  
експлуатациї  
التعليمات الأصلية

|  |  |                    |            |
|--|--|--------------------|------------|
| Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols   | Please read and save these instructions!           | <b>English</b>     | <b>14</b>  |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akku, Wartung, Symbole  | Bitte lesen und aufbewahren!                       | <b>Deutsch</b>     | <b>18</b>  |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles                | A lire et à conserver soigneusement                | <b>Français</b>    | <b>22</b>  |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Manutenzione, Simboli   | Si prega di leggere e conservare le istruzioni!    | <b>Italiano</b>    | <b>26</b>  |
| Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos                      | Lea y conserve estas instrucciones por favor!      | <b>Español</b>     | <b>30</b>  |
| Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolo                               | Por favor leia e conserve em seu poder!            | <b>Português</b>   | <b>34</b>  |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen                                | Lees en let goed op deze adviezen!                 | <b>Nederlands</b>  | <b>38</b>  |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler  | Vær venlig at læse og opbevare!                    | <b>Dansk</b>       | <b>42</b>  |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler  | Vennligst les og oppbevar!                         | <b>Norsk</b>       | <b>46</b>  |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Batterier, Skötsel, Symboler  | Läs igenom och spara!                              | <b>Svenska</b>     | <b>50</b>  |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Huolto, Symbolit   | Lue ja säilytä!                                    | <b>Suomi</b>       | <b>54</b>  |
| Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Συμτήρηση, Σύμβολα.                          | Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε!  | <b>Ελληνικά</b>    | <b>58</b>  |
| Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Akü, Bakım, Semboller  | Lütfen okuyun ve saklayın                          | <b>Türkçe</b>      | <b>62</b>  |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Údržba, Symboly   | Po přečtení uschovejte                             | <b>Česky</b>       | <b>66</b>  |
| Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Akumulátory, Údržba, Symboly                                       | Prosim prečítať a uschovať!                        | <b>Slovensky</b>   | <b>70</b>  |
| Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadcтво zgodności ce, Baterie Akumulatorowe, Utrzymanie, Symbole | Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!    | <b>Polski</b>      | <b>74</b>  |
| Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, A-azonossági nyilatkozat, Akuk, Karbantartás, Szimbólumok                                | Olvassa el és őrizze meg                           | <b>Magyar</b>      | <b>78</b>  |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Vzdrževanje, Simboli                           | Prosim preberite in shranite!                      | <b>Slovenščina</b> | <b>82</b>  |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Održavanje, Simboli   | Molimo pročitati i sačuvati                        | <b>Hrvatski</b>    | <b>86</b>  |
| Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Apkope, Simboli                                   | Lūdzu, izlasīt un uzglabāt!                        | <b>Latviski</b>    | <b>90</b>  |
| Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Akumuliatoriai, Techninis aptarnavimas, Simboliai               | Prašome perskaityti ir neišmesti!                  | <b>Lietuviškai</b> | <b>94</b>  |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Hooldus, Sümbolid   | Palun lugege läbi ja hoidke alal!                  | <b>Eesti</b>       | <b>98</b>  |
| Технические данные, Указания по безопасности, Использование, Декларация о соответствии стандартам ЕС, Аккумулятор, Обслуживание, Символы                               | Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.    | <b>Русский</b>     | <b>102</b> |
| Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE - Декларация за съответствие, Аккумулятори, Поддръжка, Символи                   | Моля прочетете и запазете!                         | <b>Български</b>   | <b>107</b> |
| Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Acumulatori, Întreținere, Simboluri                           | Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni    | <b>Română</b>      | <b>111</b> |
| Технички податоци, Упатства за употреба, Специфицирани услови на употреба, EU- декларација за Сообразност, Батерии, Одржување, Символи                                 | Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство! | <b>Македонски</b>  | <b>115</b> |
| Технічні характеристики, Вказівки з Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам ЄС, Акумуляторні батареї, Обслуговування, Символи  | Прочитайте та збережіть цю інструкцію.             | <b>Українська</b>  | <b>119</b> |
| البيانات الفنية، تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة، البطاريات، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز  | يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!                     | <b>العربية</b>     | <b>126</b> |





2



3



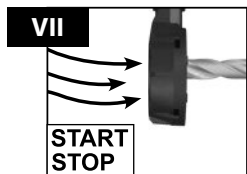
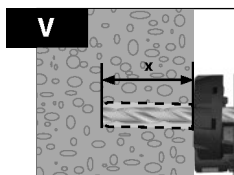
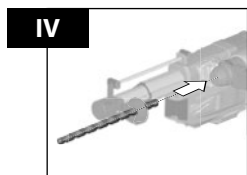
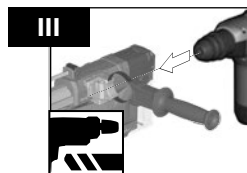
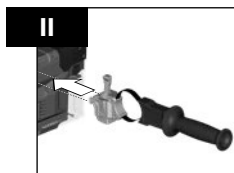
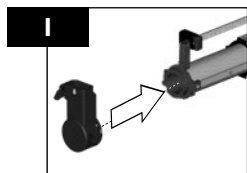
∅ 5 - 16 mm



∅ 16 - 30 mm

4



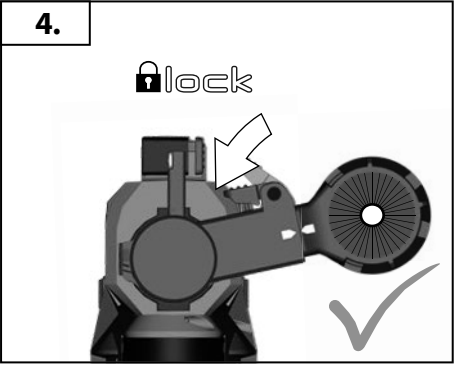
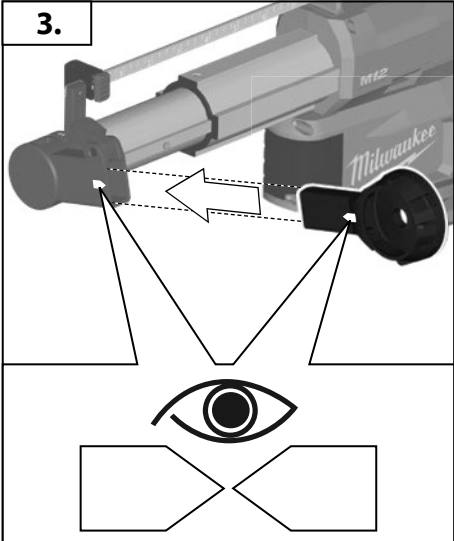
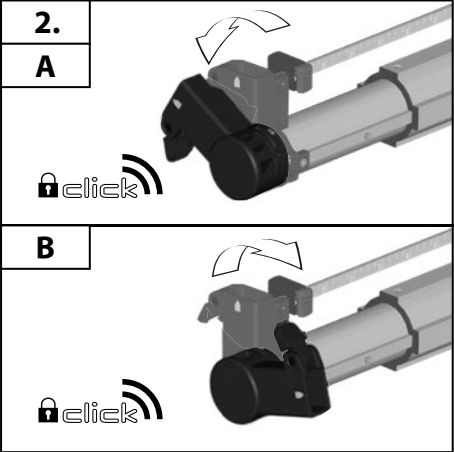
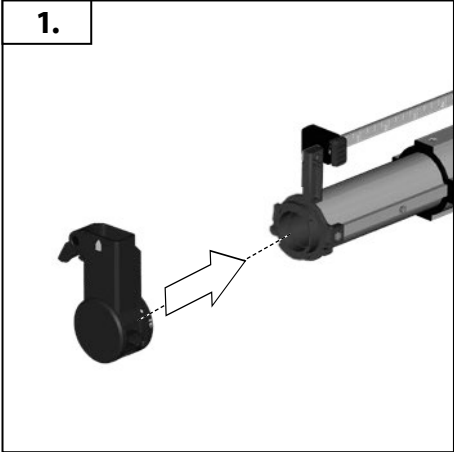
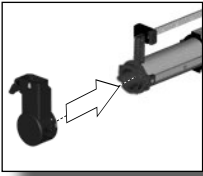


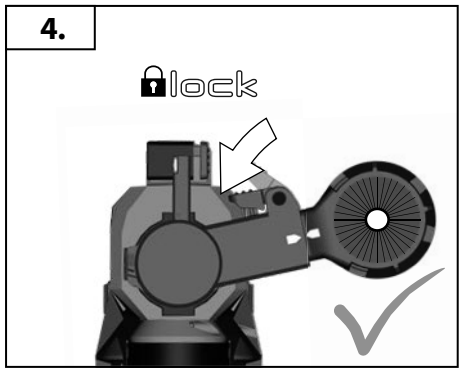
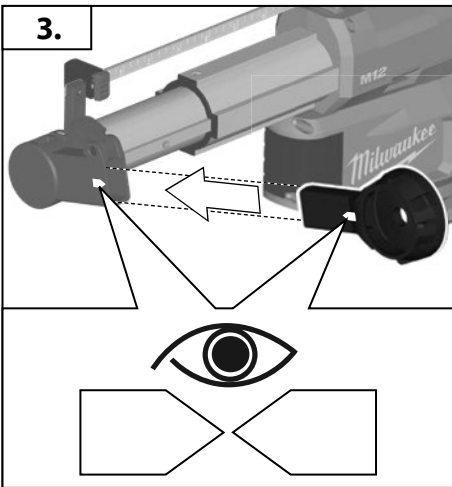
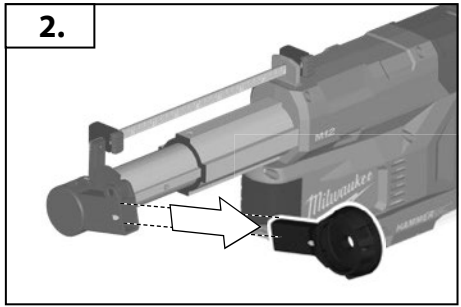
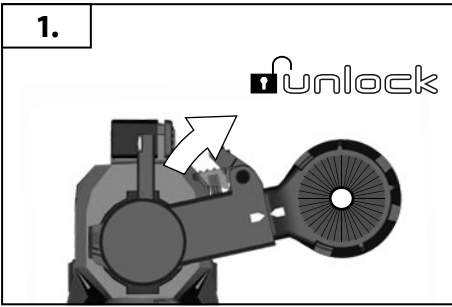
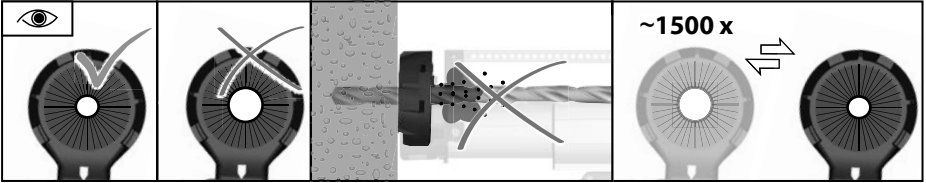
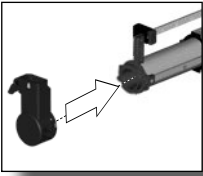
 Accessory  
Zubehör  
Accessoires  
Accessorio  
Accessorio • Acessório  
Toebehoren • Tilbehør  
Tilbehør • Tillbehör  
Lisälaite • Εξαρτήματα  
Akseuar • wínhslušenstv  
Príslušenstv • Wyposażenie  
Azokat a tartozékokat  
Oprema • Piederumi  
Priedas • Tarvikud  
Дополнительные Аксессуары  
Accessorii • ополнительна  
опрема • Комплектующи  
الملحق

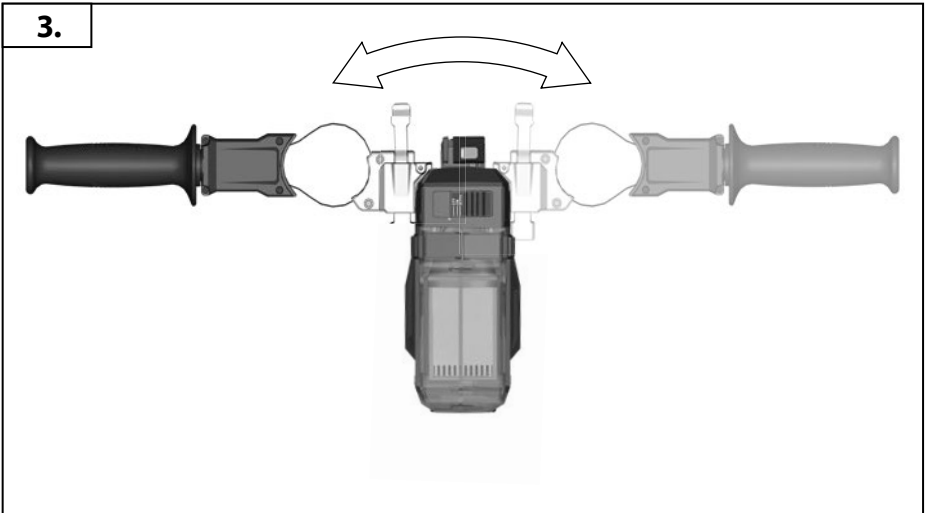
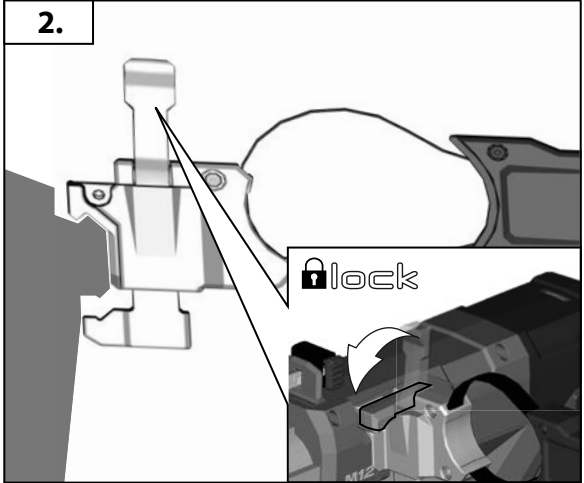
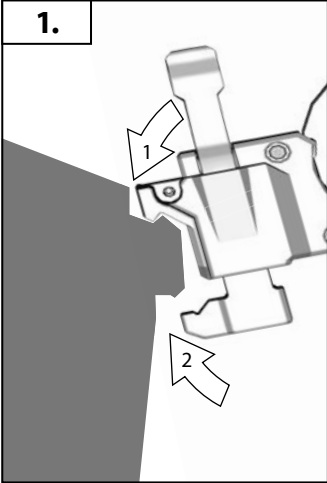
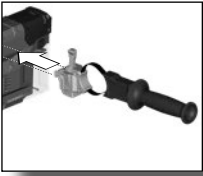
**IX**

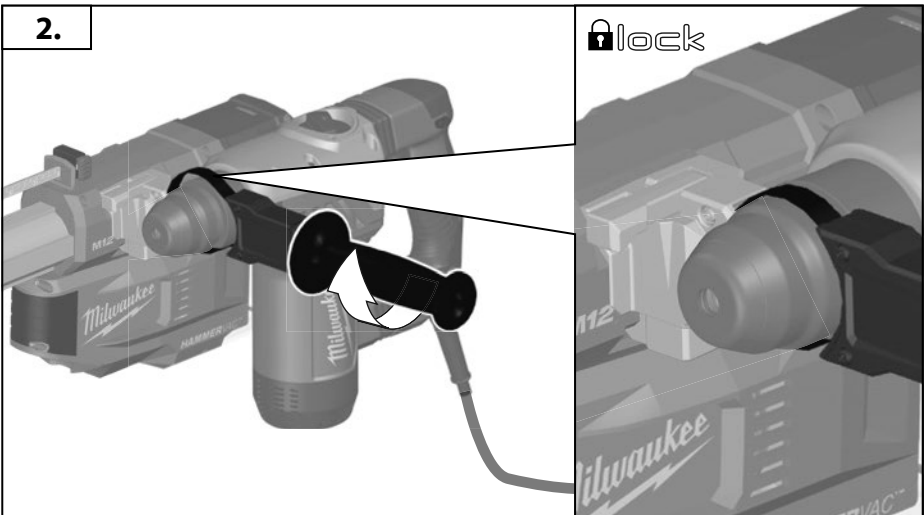
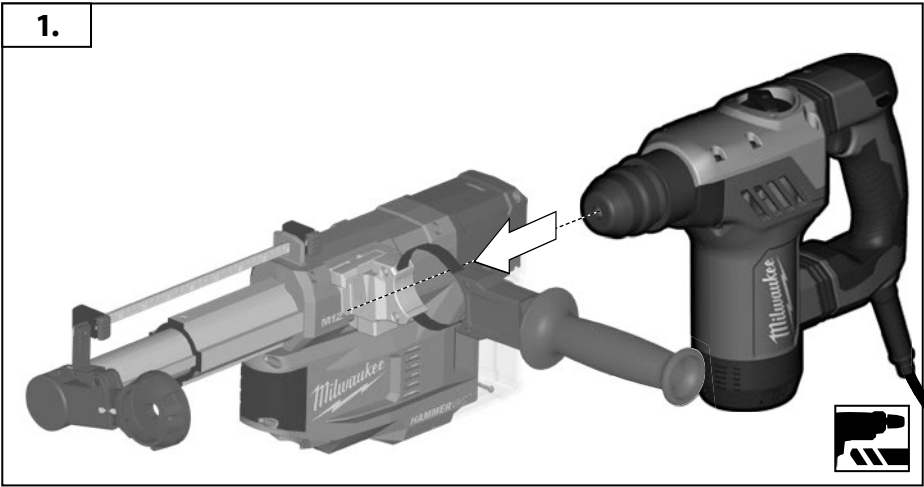
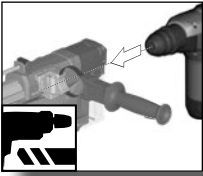
Technische Daten • Technical Data  
Caractéristiques techniques • Datasheet  
Características técnicas • Technische  
gegevens • Podaci o proizvodu  
Tehnični podatki • Podaci o proizvodu  
Tehniční údaje • Podaci o proizvodu  
Tehniční údaje • Podaci o proizvodu  
Tehniční údaje • Podaci o proizvodu  
Tehniční údaje • Podaci o proizvodu



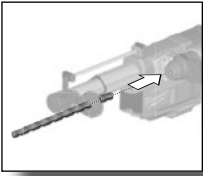





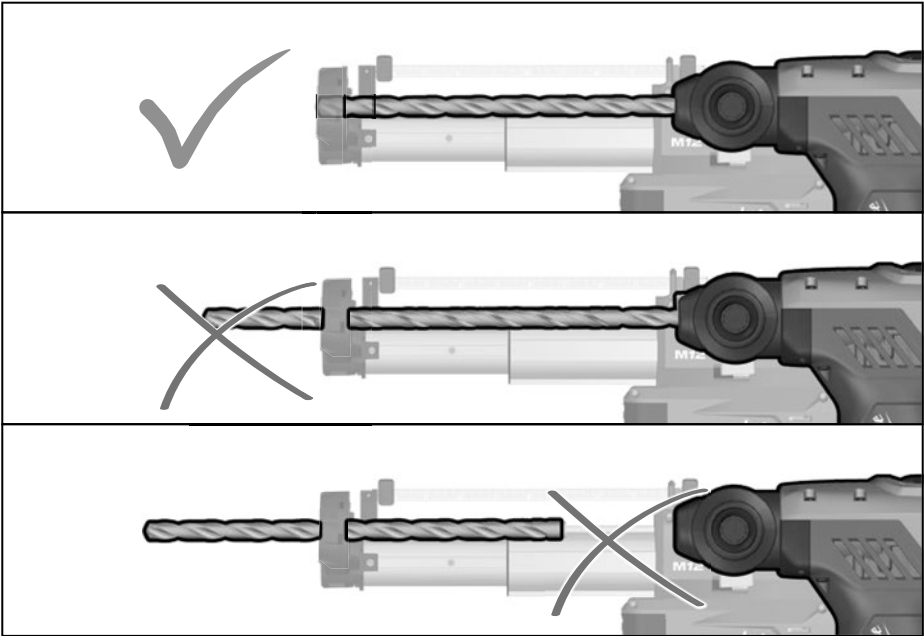
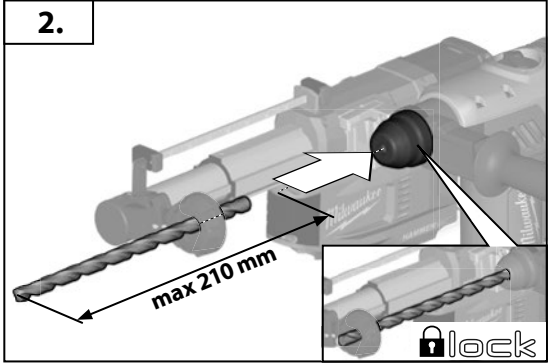
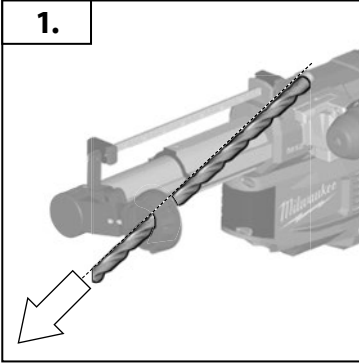


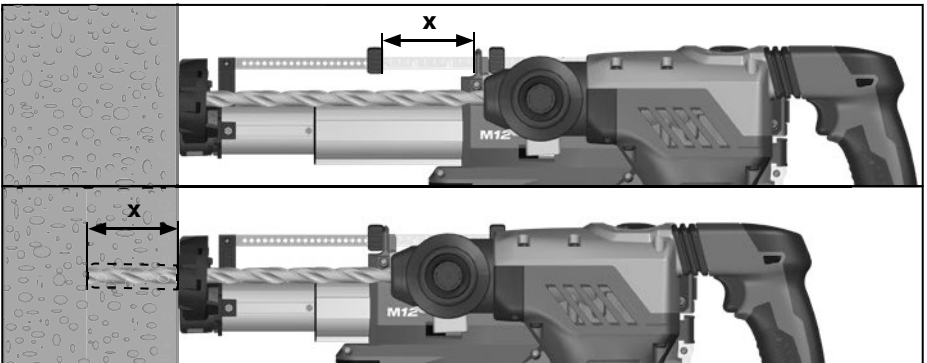
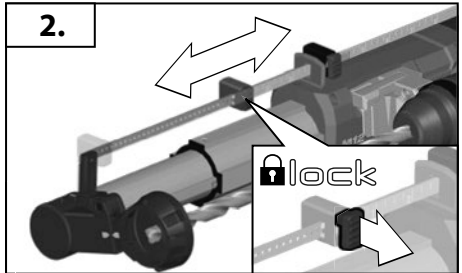
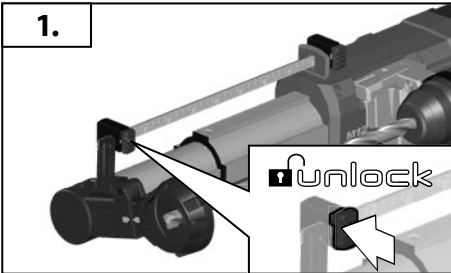
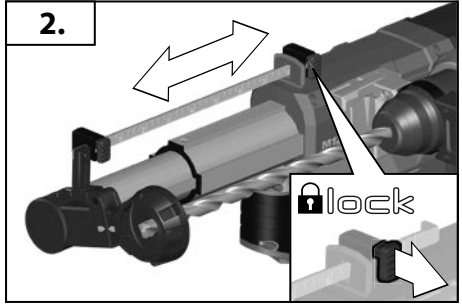
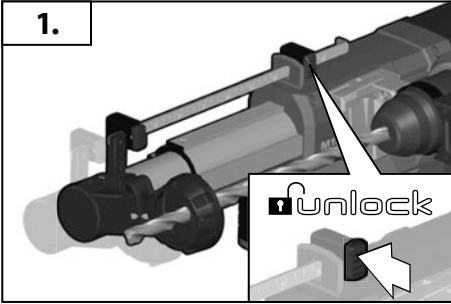
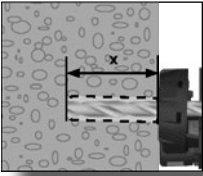






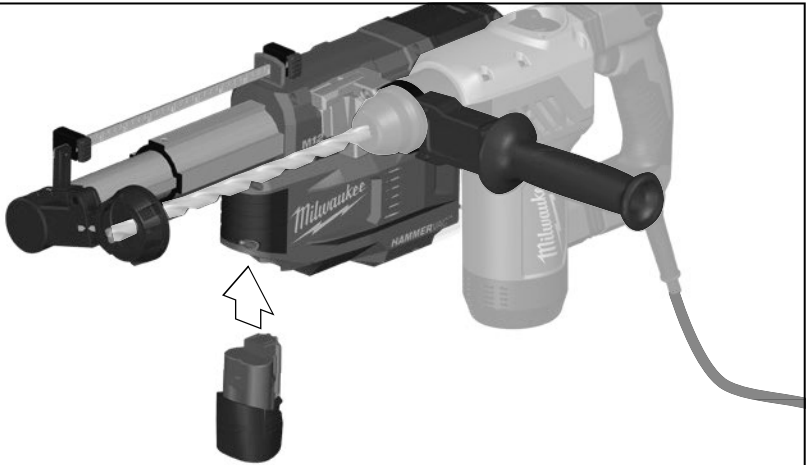
IV



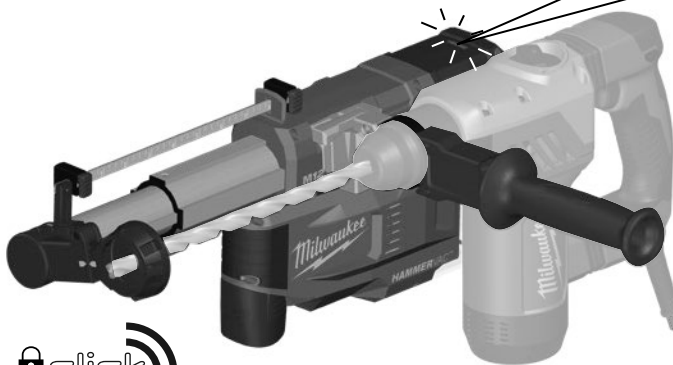




1.



2.



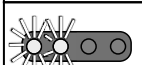
  
2 sec



100 %



75 %



50 %



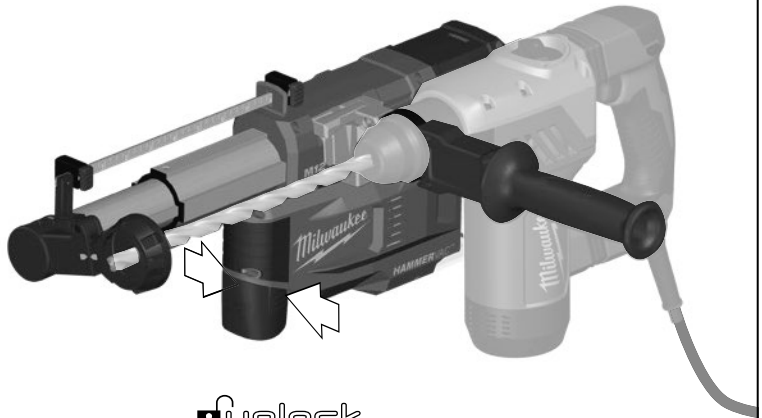
25 %



4x  
<10 %



1.

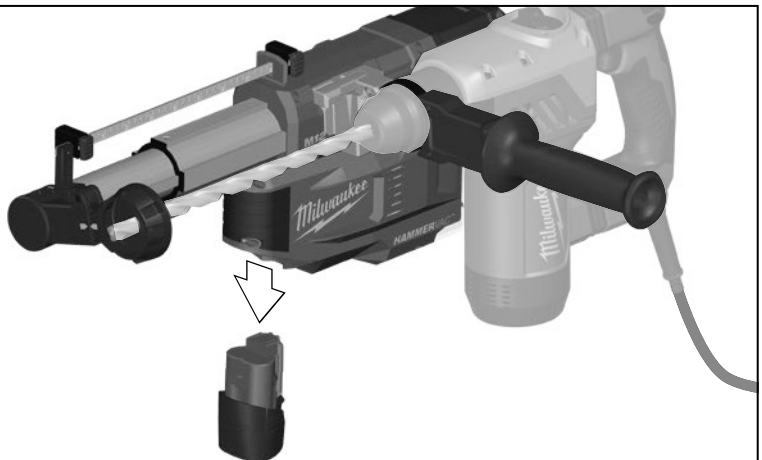


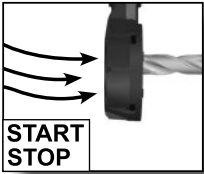
unlock



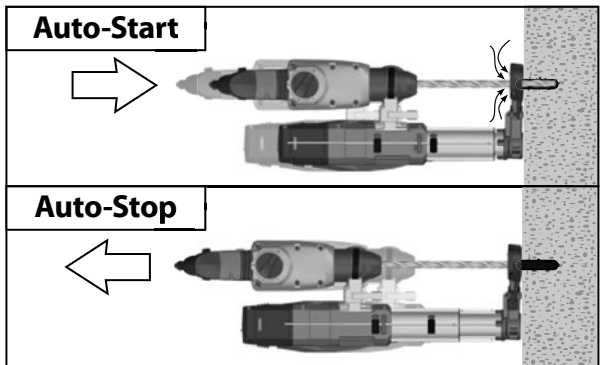
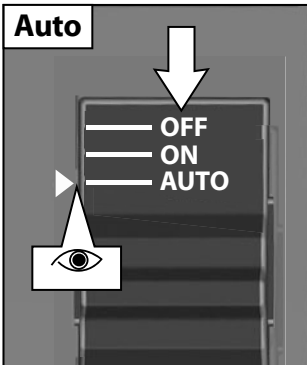
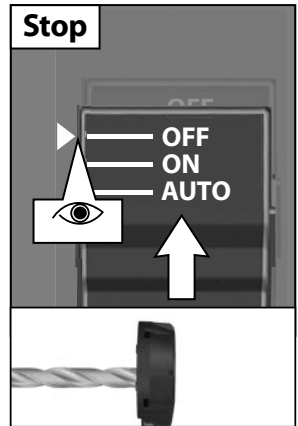
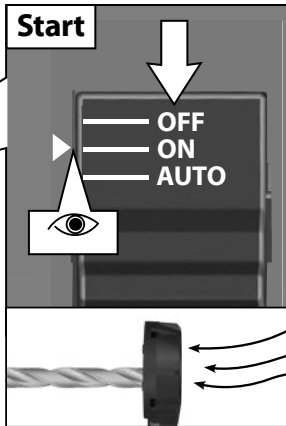
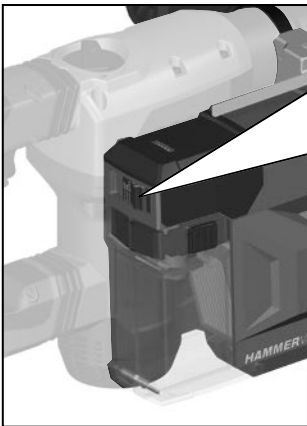
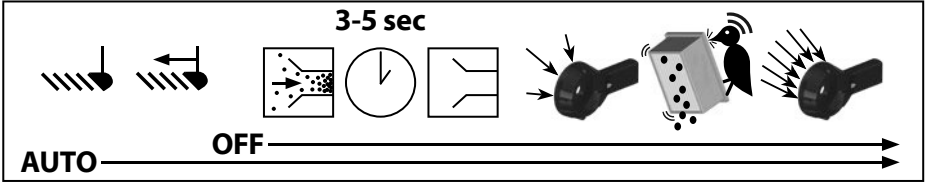
VI

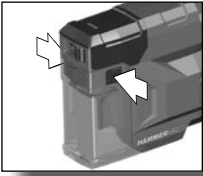
2.



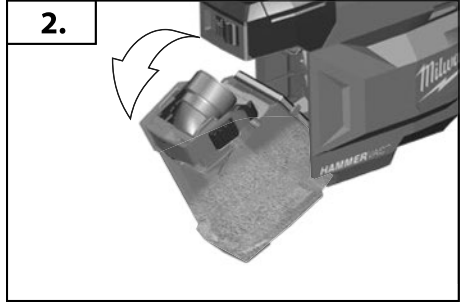
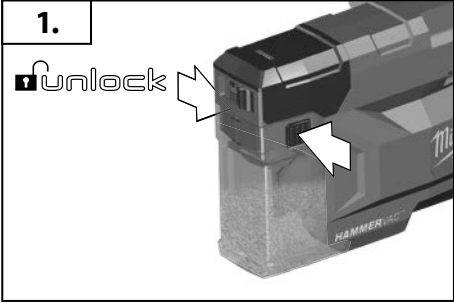
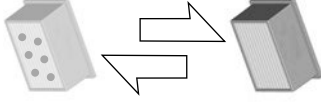


**START STOP**  
**III**

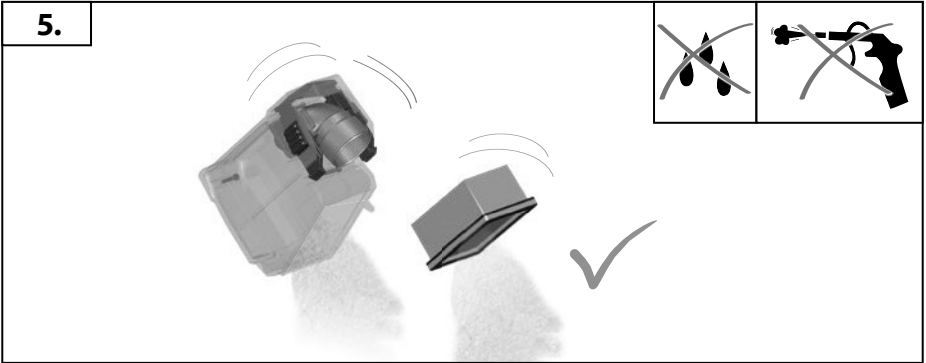
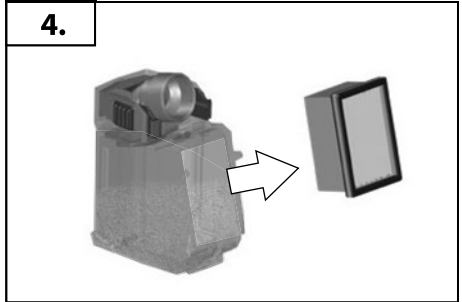
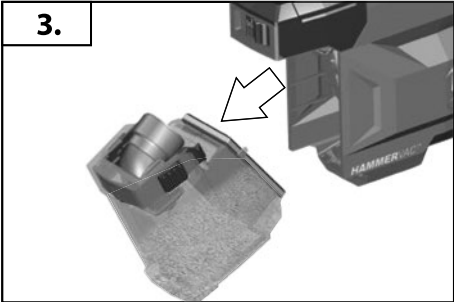


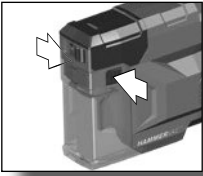


~1500 x

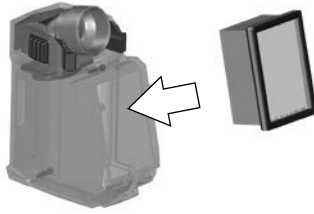


VIII





6.

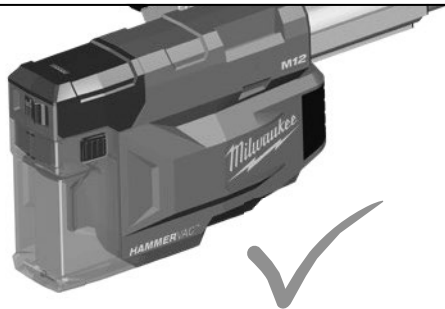


7.





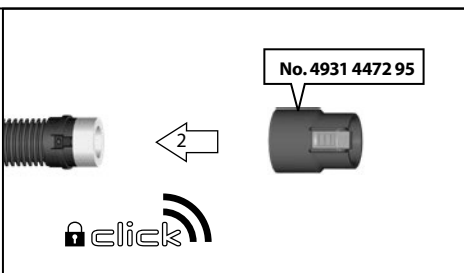
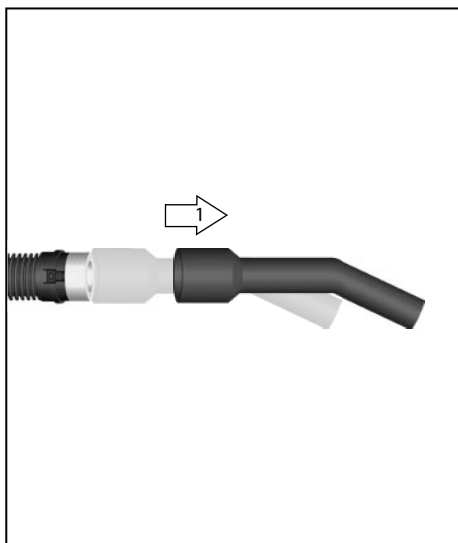
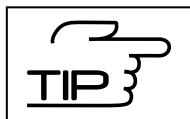
8.

click

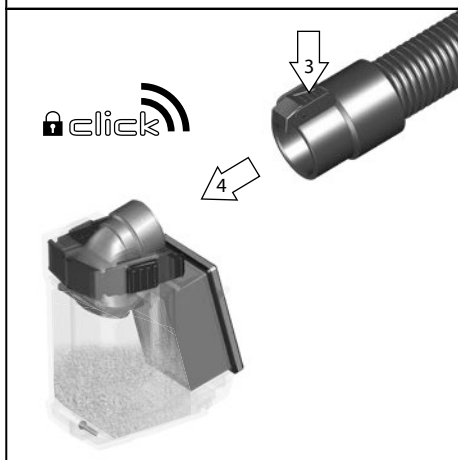
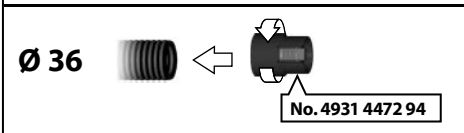
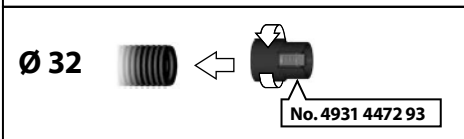




|  |  |
|--|--|
|  |  |
| AS2-250 ELCP   | 4931 4472 95   |



VIII





| TECHNICAL DATA<br>Dust Extractor   | M12 UDEL                                     |
|--|--|
| Production code  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999           |
| Battery voltage  | 12V  |
| Rated current  | 6,0 A  |
| Rated Power Input  | 72 W   |
| Safety class   | 3  |
| Air flow rate  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h            |
| Vacuum   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                         |
| Capacity   | 0,31 l                                       |
| Filter type  | HEPA H13                                     |
| Filter Capacity  | 1500 boreholes                               |
| Collar sizes diameter  | 41 mm - 61 mm                                |
| Stroke max.  | 203 mm                                       |
| Weight without battery   | 2 kg   |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                              |
| Drilling capacity max.   | ø 16 mm / ø 30 mm                            |
| Drill bit length max.  | 210 mm                                       |
| Drilling depth max.  | 203 mm                                       |
| Recommended Ambient Operating Temperature  | -18°C ... +50°C                              |
| Recommended battery types  | M12B...                                      |
| Recommended charger  | C12C<br>M12C4, M12-18...                     |
| <b>Noise information</b><br>Measured values determined according to ISO 4871. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:<br>Sound pressure level LpA (Uncertainty K=2dB(A))<br>Sound power level LWA (Uncertainty K=2dB(A)) | 74,5 dB(A)<br>86,5 dB (A)                    |
| <b>Wear ear protectors.</b>  |  |
| <b>Vibration information according to EN 60335-2-69</b><br>Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to ISO 5349.<br>Vibration emission value a <sub>v</sub><br>Uncertainty K=                          | 0,2 m/s <sup>2</sup><br>0,5 m/s <sup>2</sup> |



**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**It is also essential that you read and follow the user manual for the hammer drill you use.**

#### **⚠ SAFETY INSTRUCTIONS FOR DUST EXTRACTORS**

**This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**The appliance must:**

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it

**Switch off the appliance and disconnect the battery in the following situations:**

- Prior to cleaning and servicing
- Prior to replacing components
- Prior to changing over the appliance

**Before starting work, the operating staff must be informed and trained within:**

- use of the machine
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

**Purpose and intended use**

**CAUTION: This machine is for indoor use only.**

**CAUTION: This machine shall be stored indoors only.**

This mobile dust extractor is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions.

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

This machine is also suitable for industrial use, such as e.g. plants, construction sites and workshops.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

**READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

**Additional Safety and Working Instructions**

Do not use the dust extractor for drilling work in wood, steel or plastic.

Do not use machines on any material containing asbestos.

**The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner**

hazardous dust

flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Do not pick up wet material. Do not use water to settle dust.

Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.

Do not pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, matches, or hot ashes.

Do not pick up soot, cement, plaster or drywall dust without filter in place. These are very fine particles that may affect the performance of the motor or be exhausted back into the air.

Despite using the dust extractor, a small amount of dust may still escape.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Only use the appliance if it is in perfect condition.

**Always use side handle assembly with the correct neck diameter for the rotary hammer/hammer drill.** An ill-fitting side handle will not tighten securely, causing loss of control.

Never use the dust extractor without a filter, or if the filter is damaged.

This product is suitable for collection of silica dust when used in accordance with these instructions. To reduce the risk of health hazards from other vapors or dust, do not vacuum carcinogenic, toxic or hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides or other health endangered materials.

**WARNING!** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

lead from lead-based paint

crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and

arsenic and chromium from chemically-treated lumber. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Use special care when emptying heavily loaded tanks.

To avoid spontaneous combustion, empty dust box after each use.

Do not leave dust extractor unattended when battery pack is installed. Remove battery pack when not in use and before servicing.

Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything else that may reduce air flow.

**WARNING!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them.

Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Use only System M12 chargers for charging System M12 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never use dust extractor without dust box and HEPA filter in place. Never use water to clean dust box or HEPA filter.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The dust extractor is designed for the extraction of dust in drilling applications with hammer drills in stone and concrete.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

**BATTERIES**

If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.

Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after use. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.



To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture. Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition. Every six months of storage, charge the pack as normal.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

The user can transport the batteries by road without further requirements.

Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit. Ensure that battery pack is secured against movement within packaging. Do not transport batteries that are cracked or leak. Check with forwarding company for further advice

### MAINTENANCE

Remove the battery pack before starting any work on the appliance.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

The detachable parts (include dust collector) should be removed for cleaning.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the dust extractor's operation. If damaged, have the dust extractor repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

The manufacturer, or an instructed person, shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others.

Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

When carrying out service or repair operations, all contaminated items which cannot be satisfactorily cleaned are to be disposed of; such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation for the disposal of such waste.

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations

S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2008/1597 (as amended),

S.I. 2016/1091 (as amended) and that the following designated

standards have been used:

BS EN 60335-1: 2012+A13:2017

BS EN 60335-2-69:2012

BS EN 62233:2009

BS EN 55014-1:2017+A11:2020

BS EN 55014-2:2015

BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



Wear a suitable dust protection mask.



Safety class III



CAUTION! WARNING! DANGER!



Never expose tool to rain.



Remove the battery pack before starting any work on the appliance.



Available as an accessory.



Powertool - Not included in standard equipment, available as a tool.



Voltage



Direct Current



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark



| TECHNISCHE DATEN<br>Staubabsaugung   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Produktionsnummer  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Spannung Wechselakku   | 12 V                               |
| Nennstromstärke  | 6,0 A                              |
| Nennaufnahmeleistung   | 72 W                               |
| Schutzklasse   | 3                                  |
| Luftvolumenstrom   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Unterdruck   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Fassungsvermögen   | 0,31 l                             |
| Filtertyp  | HEPA H13                           |
| Filterkapazität  | 1500 Bohrlöcher                    |
| Spannhalsdurchmesser   | 41 mm - 61 mm                      |
| Hub max.   | 203 mm                             |
| Gewicht ohne Wechselakku   | 2 kg                               |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Bohr-ø max.  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Bohrerlänge max.   | 210 mm                             |
| Bohrtiefe max.   | 203 mm                             |
| Empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb   | -18°C ... +50°C                    |
| Empfohlene Akku Typen  | M12B...                            |
| Empfohlene Ladegeräte  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Geräuschinformation</b>   |                                    |
| Messwerte ermittelt entsprechend ISO 4871. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: |                                    |
| Schalldruckpegel LpA (Unsicherheit K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Schallleistungspegel LWA (Unsicherheit K=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Tragen Sie Gehörschutz.</b>   |                                    |
| <b>Vibrationsinformationen nach EN 60335-2-69</b>  |                                    |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 5349.                      |                                    |
| Schwingungsemissionswert a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Unsicherheit K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Beachten Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung des verwendeten Bohrhammers.**

#### **⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR STAUBABSaugER**

**Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

**mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

#### **Das Gerät darf**

- nur von Personen eingesetzt werden, die in der korrekten Anwendung unterwiesen und explizit mit der Bedienung beauftragt wurden

## **Unter den folgenden Umständen sollten Sie das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen:**

- Vor Reinigung und Wartung
- Vor dem Auswechseln von Teilen
- Vor Änderungen am Gerät

## **Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über:**

- die Handhabung des Gerätes
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

## **Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung**

**ACHTUNG: Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet**

**ACHTUNG: Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.**

Dieser mobile Staubsauger wurde konstruiert, entwickelt und sorgfältig getestet, damit er effizient und sicher arbeitet, wenn er korrekt gewartet und gemäß den folgenden Anweisungen benutzt wird.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Einsatz zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietung geeignet.

Das Gerät ist auch für den industriellen Einsatz wie in Fabriken, auf Baustellen und in Werkstätten geeignet.

Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

## **ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.**

Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

## **Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise**

Verwenden Sie die Staubabsaugung nicht für Bohreinsätze in Holz, Stahl oder Kunststoff.

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

**Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:** gesundheitsgefährliche Stäube

brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Kein nasses Material aufnehmen. Verwenden Sie zum Abscheiden von Staub kein Wasser.

Nicht zum Aufnehmen brennbarer oder entzündlicher Flüssigkeiten wie Benzin oder in Bereichen verwenden, in denen diese vorhanden sein können.

Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche aufnehmen.

Ohne Filter keinen Ruß, Zement, Putz oder Gipskartonstaub aufnehmen. Dabei handelt es sich um äußerst feine Partikel, die die Leistung des Motors beeinträchtigen oder in die Luft abgegeben werden können.

Trotz Verwendung der Staubabsaugung kann beim Bohren eine geringe Menge Staub austreten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Gerät nur in unbeschädigtem Zustand in Betrieb nehmen.

**Verwenden Sie stets einen Seitengriff mit dem richtigen Ansatzdurchmesser für den Bohrhammer.** Ein schlecht sitzender Seitengriff zieht sich nicht fest an und führt zum Kontrollverlust.

Nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter saugen.

Dieses Produkt ist zum Aufnehmen von Quarzstaub geeignet, wenn es gemäß diesen Anweisungen verwendet wird. Saugen Sie keine krebserzeugenden, giftigen oder gefährlichen Stoffe wie Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide oder andere gesundheitsgefährdende Stoffe auf, um die Gefahr von Gesundheitsgefährdungen durch andere Dämpfe oder Staub zu verringern.

**WARNUNG!** Staub von elektrischen Schleif-, Schneid-, Bohr- und anderen Bauarbeiten enthält Chemikalien, die Krebs, Geburtschäden oder andere Schäden der Fortpflanzungsfähigkeit verursachen können. Dazu gehören unter anderem:

Blei aus bleihaltigen Farben

kristallines Siliziumdioxid aus Ziegelsteinen und Zement oder anderen Maurerzeugnissen, sowie

Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz. Die Risiken durch eine solche Exposition sind vielfältig und von der Häufigkeit der ausgeführten Arbeiten abhängig. Um eine übermäßige Exposition zu vermeiden, nur in gut belüfteten Umgebungen arbeiten und geeignete Sicherheitsausrüstungen, wie speziell zur Filterung mikroskopischer Partikel entwickelte Staubmasken, verwenden.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie stark gefüllte Behälter leeren.

Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch, um eine Selbstentzündung zu vermeiden.

Lassen Sie den Staubabsauger nicht unbeaufsichtigt, wenn der Akku installiert ist. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie den Staubabsauger nicht verwenden und bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Nicht verwenden, wenn die Öffnungen blockiert sind. Halten Sie das Gerät frei von Staub, Fusseln, Haaren und allem, was den Luftdurchsatz verringern könnte.

**WARNUNG!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

Wechselakku und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Wechselakku des Systems M12 nur mit Ladegeräten des Systems M12 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Verwenden Sie den Staubabsauger niemals ohne Staubbehälter und HEPA-Filter.

Reinigen Sie Staubbehälter und HEPA-Filter niemals mit Wasser.



## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Staubabsaugung ist einsetzbar zur Absaugung von Staub bei Bohreinsätzen mit Bohrmaschinen / Bohrhämmern in Gestein und Beton.

Verwenden Sie das Produkt nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.

## AKKUS

Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, sollten die Batterien entfernt werden.

Leere Batterien müssen aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei ca. 27°C und trocken lagern. Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern. Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## WARTUNG

Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Die abnehmbaren Teile (einschließlich Staubsammelbehälter) sollten zur Reinigung entfernt werden.

Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile fest und richtig sitzen, ob Teile beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Staubsaugers beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen das Gerät vor dem Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Geräten.

Mindestens einmal jährlich sollte eine technische Überprüfung durch den Hersteller oder einen entsprechend qualifizierten Fachmann erfolgen. Dabei sollten z. B. die Filter auf eventuelle Schäden überprüft werden und es sollten die Luftdichtigkeit des Geräts und die ordnungsgemäße Funktion des Steuerungsmechanismus kontrolliert werden.

Für Pflege- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer kann das Gerät auseinander montiert, gereinigt und gewartet werden, soweit dies vertretbar ist und ohne dass dabei eine Gefährdung für das Wartungspersonal oder andere Personen entsteht.

Vor der Demontage sollten folgende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden: Dekontaminierung, Bereitstellung einer lokalen Abluftanlage am Ort der Wartungsarbeiten, Reinigung der Wartungsräumlichkeit und angemessene persönliche Schutzausrüstung.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle kontaminierten Teile, die nicht richtig gereinigt werden können, entsorgt werden. Die Entsorgung dieser Teile muss in undurchlässigen Beuteln gemäß den aktuell gültigen Vorschriften für die Entsorgung derartiger Abfälle erfolgen.



D

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EG 2014/30/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017  
+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Geeignete Staubschutzmaske tragen.



Schutzklasse III



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.



Als Zubehör erhältlich.



Elektrowerkzeug - Nicht in der Standardausrüstung enthalten, als Werkzeug erhältlich.



Spannung



Gleichstrom



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen





| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES<br>Fonction aspirateur   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Numéro de série  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Tension accu interchangeable   | 12 V                               |
| Puissance du courant nominal   | 6,0 A                              |
| Puissance absorbée nominale  | 72 W                               |
| Classe de protection   | 3                                  |
| Jet d'air volumétrique   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Sous-pression  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Contenance   | 0,31 l                             |
| Type de filtre   | HEPA H13                           |
| Capacité du filtre   | 1500 trous de forage               |
| Diamètre des tailles de collier  | 41 mm - 61 mm                      |
| Course max.  | 203 mm                             |
| Poids sans accu  | 2 kg                               |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Ø max. de perçage  | Ø 16 mm / Ø 30 mm                  |
| Longueur pointe max.   | 210 mm                             |
| profondeur de forage max.  | 203 mm                             |
| Température ambiante conseillée pour le fonctionnement   | -18°C ... +50°C                    |
| Batteries conseillées  | M12B...                            |
| Chargeurs conseillés   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informations sur le bruit</b>   |                                    |
| Valeurs de mesure obtenues conformément à la ISO 4871. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : |                                    |
| Niveau de pression acoustique LpA (Incertitude K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Niveau d'intensité acoustique LWA (Incertitude K=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Portez une protection acoustique.</b>   |                                    |
| <b>Informations sur les vibrations selon EN 60335-2-69</b>   |                                    |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à ISO 5349.                       |                                    |
| Valeur d'émission vibratoire a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Incertitude K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.** Il est indispensable de respecter aussi les instructions d'emploi du marteau perforateur utilisé.

**⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ DES DÉPOUSSIÉREURS**  
Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas

**l'expérience et/ou une connaissance spécifique. En plus les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**L'appareil doit :**

- uniquement être utilisé par des personnes qui ont été formées correctement à son usage et à qui l'on a explicitement confié la tâche de l'utiliser ;

## Éteignez l'appareil et débranchez la batterie dans les cas suivants :

- Avant le nettoyage et la maintenance
- Avant de procéder au remplacement de composants
- Avant de déplacer l'appareil

## Avant de commencer le travail, le personnel d'exécution doit être informé ou formé en matière de :

- utilisation de la machine
- risques associés aux substances à ramasser
- élimination sûre des substances ramassées

### Objet et utilisation prévue

**ATTENTION : Cet appareil est uniquement apte à une utilisation en milieu intérieur.**

**ATTENTION : Cet appareil doit être stocké uniquement en milieu intérieur.**

Cet extracteur de poussière mobile est conçu, développé et soumis à des tests stricts pour fonctionner de manière efficace et sûre lorsqu'il est correctement entretenu et utilisé conformément aux instructions ci-après.

Cet appareil est apte à une utilisation professionnelle, par ex. en hôtels, écoles, hôpitaux, établissements industriels, magasins, bureaux et pour sa location.

Cette machine est également adaptée à un usage industriel, par exemple dans les usines, les sites de construction et les ateliers. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

### LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une telle utilisation. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiées par le fabricant.

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

### Avis complémentaires de sécurité et de travail

Ne pas employer la fonction aspirateur pour travaux de perçage sur bois, acier ou matériau synthétique.

Ne manipulez pas de produits contenant de l'amiante.

**Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :**  
poussières insalubres

poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Ne ramassez pas de matériaux humides. N'utilisez pas d'eau pour ôter la poussière.

N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des endroits où ils peuvent être présents.

Ne ramassez qui brûle ou fume, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.

Ne ramassez pas la suie, le ciment, le plâtre ou la poussière des cloisons sèches sans filtre en place. Il s'agit de particules très fines

pouvant affecter les performances du moteur ou être rejetés dans l'air.

Malgré l'utilisation de la fonction aspirateur, durant le perçage il est possible qu'une petite quantité de poussière soit relâchée. Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Utiliser le dispositif seulement s'il est en parfait état.

**Utilisez toujours une poignée latérale avec un diamètre de col approprié pour la perceuse à percussion/le marteau perforateur.** Une poignée latérale mal ajustée n'assure pas la sécurité et entraîne une perte de contrôle.

N'aspirez jamais sans le filtre ou avec un filtre endommagé.

Ce produit convient à la collecte de poussière de silice lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions. Pour réduire les risques pour la santé dus à d'autres vapeurs ou poussières, n'aspirez pas de substances cancérogènes, toxiques ou dangereuses telles que l'amiante, l'arsenic, le baryum, le béryllium, le plomb, les pesticides ou toute autre substance présentant un danger pour la santé.

**AVERTISSEMENT!** Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques connues pour provoquer des cancers, avoir des effets tératogènes ou néfastes sur la reproduction. En voici quelques exemples :

le plomb contenu dans les peintures à base de plomb

la silice cristalline issue des briques, ciments et autres produits de maçonnerie, et

l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement. Les risques liés à l'exposition à ces substances dépendent de la fréquence de réalisation de ce type de travaux. Afin de réduire votre exposition à ces substances chimiques, nous vous conseillons de travailler dans un endroit bien ventilé et d'utiliser des équipements de sécurité agréés comme les masques de protection contre les poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Faites particulièrement attention lorsque vous videz des réservoirs très chargés.

Pour éviter une combustion spontanée, videz le bac à poussière après chaque utilisation.

Ne laissez pas le dépollueur sans surveillance lorsque la batterie est installée. Retirez la batterie lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à l'entretien.

Ne mettez aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser avec une ouverture bloquée ; évitez la poussière, les peluches, les cheveux et tout ce qui pourrait réduire le débit d'air.

**AVERTISSEMENT!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne charger les accus interchangeables du système M12 qu'avec le chargeur d'accus du système M12. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.



N'utilisez jamais un dépoussiéreur sans bac à poussière ni filtre HEPA.

N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer le bac à poussière ou le filtre HEPA.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

On pourra employer la fonction aspirateur pour aspirer la poussière produite pendant les travaux de parçage à l'aide de perceuses / marteaux perforateurs employés sur roche et sur béton.

Ne pas utiliser le produit d'une autre manière que celle indiquée pour l'usage auquel il est destiné.

#### ACCUS

En cas de stockage prolongé du dispositif, enlever les batteries.

Il faut enlever du dispositif les batteries épuisées et il faut les éliminer en sécurité.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

Ne pas jeter les accus interchangeable usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeable avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

#### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits. S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage. Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées. Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

#### ENTRETIEN

Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu interchangeable.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Les pièces détachables (y compris le système d'aspiration) doivent être enlevées pour le nettoyage.

Vérifiez l'alignement et la fixation des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement du dépoussiéreur. S'il est endommagé, faites réparer le dépoussiéreur avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

Le fabricant ou une personne mandatée doit effectuer une inspection technique au moins une fois par an. Celle-ci consiste, par exemple, à inspecter les filtres pour déceler la présence de dommages et à vérifier l'étanchéité à l'air de la machine, ainsi que le bon fonctionnement du mécanisme de contrôle.

La machine doit être démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure du possible sans mettre en péril le personnel de maintenance ni une tierce personne.

Parmi les précautions appropriées figurent la décontamination avant démontage, la présence d'une ventilation locale par aspiration dans la pièce de démontage de la machine, le nettoyage de la zone de maintenance et une protection individuelle appropriée.

Lors de la réalisation d'opérations de maintenance ou de réparation, tous les éléments contaminés ne pouvant être nettoyés de façon satisfaisante doivent être éliminés. Ces éléments doivent être éliminés dans des sacs résistants conformément à tout règlement en vigueur pour l'élimination de ce type de déchet.



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter un masque de protection approprié contre les poussières.



Classe de protection III



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Ne pas exposer la machine à la pluie.



Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu interchangeable.



Disponible comme accessoire.



Outil motorisé - Non inclus dans l'équipement standard, disponible en pièce de rechange.



Tension



Courant continu



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie



| DATI TECNICI<br>Funzione aspiratore   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Numero di serie   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Tensione batteria   | 12 V                               |
| Amperaggio  | 6,0 A                              |
| Potenza assorbita nominale  | 72 W                               |
| Classe di protezione  | 3                                  |
| Flusso d'aria volumetrico   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Depressione/aspirazione   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Capacità  | 0,31 l                             |
| Tipo di filtro  | HEPA H13                           |
| Capacità filtro   | 1500 fori                          |
| Diametro del collare  | 41 mm - 61 mm                      |
| Corsa max.  | 203 mm                             |
| Peso senza batteria   | 2 kg                               |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Ø max. Foratura   | Ø 16 mm / Ø 30 mm                  |
| Lunghezza punta max.  | 210 mm                             |
| profondità di foratura max.   | 203 mm                             |
| Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento   | -18°C ... +50°C                    |
| Batterie consigliate  | M12B...                            |
| Caricatori consigliati  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informazioni sulla rumorosità</b>  |                                    |
| Valori misurati conformemente alla norma ISO 4871. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: |                                    |
| Livello di rumorosità LpA (Incertezza della misura K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Potenza della rumorosità LWA (Incertezza della misura K=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Indossare protezioni acustiche adeguate.</b>   |                                    |
| <b>Informazioni sulle vibrazioni ai sensi della norma EN 60335-2-69</b>   |                                    |
| Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma ISO 5349.                    |                                    |
| Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Incertezza della misura K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |

**⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**E' indispensabile rispettare anche le istruzioni per l'uso del martello perforatore utilizzato.**

**⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER GLI ESTRATTORI DI POLVERE**

**Questo dispositivo non è idoneo all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali**

**o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica. Inoltre i bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.**

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**L'apparecchio deve:**

- essere utilizzato esclusivamente da persone che siano state istruite sul suo corretto utilizzo e che abbiano esplicitamente ricevuto l'incarico di utilizzarlo

## **Spegnere l'apparecchiatura e scollegare la batteria nei seguenti casi:**

- Prima di interventi di pulizia e manutenzione
- Prima della sostituzione di componenti
- Prima di una modifica da apportare sull'apparecchio

## **Prima di iniziare il lavoro, il personale addetto al funzionamento deve essere informato e addestrato in merito a:**

- utilizzo della macchina
- rischi associati al materiale da aspirare
- smaltimento sicuro del materiale aspirato

## **Scopo e uso previsto**

**ATTENZIONE: Questo dispositivo è idoneo soltanto all'uso in ambienti interni.**

**ATTENZIONE: Questo dispositivo deve essere immagazzinato esclusivamente in ambienti interni.**

Questo estrattore di polvere mobile è stato progettato, sviluppato e testato rigorosamente per funzionare in maniera efficiente e sicura se mantenuto e utilizzato secondo le seguenti istruzioni. Questo dispositivo è idoneo all'uso professionale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e da noleggio. Questa macchina è adatta anche per un utilizzo industriale, come ad es. impianti, siti di costruzione e officine.

Gli incidenti dovuti a un utilizzo scorretto possono essere prevenuti esclusivamente da coloro che utilizzano l'apparecchio.

## **LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Ogni altro uso è considerato come uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio associato a tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso corretto include anche il funzionamento, la manutenzione e le riparazioni corretti così come specificato dal produttore.

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

## **Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro**

Non usare la funzione aspiratore per lavori di foratura su legno, acciaio o materiale sintetico.

Non lavorare materiale contenente amianto.

## **Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali materiali salute-pericoloso**

sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

Non raccogliere materiale bagnato. Non utilizzare acqua per far depositare la polvere.

Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la benzina, né in aree in cui questi possano essere presenti.

Non raccogliere oggetti ardenti o fumanti, come sigarette, fiammiferi o cenere calda.

Non raccogliere fuliggine, cemento, gesso o polvere di muro a secco senza il filtro in posizione. Si tratta di particelle molto fini, che possono influire sulle prestazioni del motore o essere espulse nell'aria.

Nonostante l'uso della funzione aspiratore, durante la perforazione è possibile che fuoriesca una piccola quantità di polvere.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore. Utilizzare il dispositivo solo se è in perfette condizioni.

**Utilizzare sempre il gruppo impugnatura laterale con il corretto diametro del manico per il martello perforatore/trapano a percussione.** Un'impugnatura laterale non montata correttamente non si serrerà in modo sicuro, causando la perdita di controllo.

Non aspirare mai senza filtro o con filtro danneggiato.

Questo prodotto è adatto per la raccolta di polvere di silice se utilizzato in conformità alle presenti istruzioni. Per ridurre il rischio di pericoli per la salute derivanti da altri vapori o polveri, non aspirare materiali cancerogeni, tossici o pericolosi come amianto, arsenico, bario, berillio, piombo, pesticidi o altri materiali pericolosi per la salute.

**AVVERTENZA!** Alcune polveri prodotte durante la levigatura, il taglio, la macinatura, la perforazione e altre attività costruttive contengono sostanze chimiche che causano cancro, malformazioni congenite o altri danni agli apparati riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono:

piombo presente nelle vernici a base di piombo

silice cristallina presente in mattoni, cemento e altri prodotti per edilizia, e

arsenico e cromo presenti nel legno trattato chimicamente.

Il pericolo varia a seconda della frequenza con cui si realizza questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in una zona ben ventilata, utilizzare dispositivi di sicurezza omologati, ad esempio maschere antipolvere specificatamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

Prestare particolare attenzione durante lo svuotamento di serbatoi molto carichi.

Per evitare la combustione spontanea, svuotare la scatola di raccolta polvere dopo ogni utilizzo.

Non lasciare incustodito l'estrattore di polvere con il pacco batteria installato. Rimuovere il pacco batteria quando non è in uso e prima della manutenzione.

Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare con le aperture ostruite; tenere lontano da polvere, lanugine, capelli e qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.

**AVVERTENZA!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Le batterie del System M12 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M12. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non utilizzare mai l'estrattore di polvere senza scatola di raccolta polvere e filtro HEPA in posizione.

Non usare mai acqua per pulire la scatola di raccolta polvere o il filtro HEPA.



## UTILIZZO CONFORME

La funzione aspiratore può essere usata per aspirare la polvere prodotta durante lavori di foratura con trapani / martelli perforatori su roccia e su calcestruzzo.

Non utilizzare il prodotto in altri modi diversi da quelli indicati per l'uso previsto.

## BATTERIE

Rimuovere le batterie se il dispositivo viene immagazzinato per un periodo prolungato.

Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo e devono essere smaltite in sicurezza.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti. Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio. Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## MANUTENZIONE

Prima di iniziare togliere la batteria dalla apparecchio.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Le parti staccabili (incluso il collettore per la polvere) devono essere rimosse per la pulizia.

Verificare l'eventuale disallineamento o inceppamento dei componenti mobili, la rottura di pezzi e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'estrattore di polvere. In caso di danneggiamento, riparare l'estrattore di polvere prima di procedere all'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.

È necessario che il fabbricante o una persona addestrata effettui un'ispezione tecnica almeno annuale, consistente, per esempio, nell'ispezione di filtri per verificare la presenza di danni, l'ermeticità della macchina e il corretto funzionamento del meccanismo di controllo.

Per la manutenzione, è necessario smontare, pulire e sottoporre a manutenzione la macchina per quanto ragionevolmente possibile senza provocare rischi al personale di manutenzione e ad altri.

Fra le precauzioni idonee si consiglia di procedere a una decontaminazione prima dello smontaggio, di dotare di ventilazione per lo scarico del materiale filtrato nel locale in cui si smonta la macchina, di pulire l'area di manutenzione e usare mezzi idonei di protezione individuale.

Durante l'esecuzione di operazioni di manutenzione o riparazione, tutti gli elementi contaminati che non possano essere puliti in modo soddisfacente devono essere smaltiti. Lo smaltimento deve avvenire in sacchetti impermeabili, conformemente alle normative in vigore per lo smaltimento di tali rifiuti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrooutensile.



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Portare un'adeguata mascherina protettiva.



Classe di protezione III



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Non esporre la macchina alle intemperie.



Prima di iniziare togliere la batteria dall'apparecchio.



Disponibile come accessorio.



Elettrooutensile. Non incluso nella dotazione standard, disponibile come utensile.



Voltaggio



Corrente continua



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico





| DATOS TÉCNICOS   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| <b>Aspiración de polvo</b>   |                                    |
| Número de producción   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Voltaje de batería   | 12 V                               |
| Intensidad nominal de la corriente   | 6,0 A                              |
| Potencia nominal de entrada  | 72 W                               |
| Clase de protección  | 3                                  |
| Caudal de aire   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Vacío  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Volumen de   | 0,31 l                             |
| Tipo de filtro   | HEPA H13                           |
| Capacidad del filtro   | 1500 agujeros                      |
| Diámetro de los cuellos  | 41 mm - 61 mm                      |
| Carrera máx.   | 203 mm                             |
| Peso sin batería   | 2 kg                               |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Max. diámetro de taladrado   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Longitud de la broca máx.  | 210 mm                             |
| profundidad de la perforación máx.   | 203 mm                             |
| Temperatura ambiente recomendada para la operación   | -18°C ... +50°C                    |
| Juegos de baterías recomendados  | M12B...                            |
| Cargadores recomendados  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Información sobre ruidos</b>  |                                    |
| Determinación de los valores de medición según norma ISO 4871. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a: |                                    |
| Presión acústica LpA (Tolerancia K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Resonancia acústica LWA (Tolerancia K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>¡Utilice protección auditiva!</b>   |                                    |
| <b>Información sobre vibraciones de conformidad con EN 60335-2-69</b>  |                                    |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según ISO 5349.  |                                    |
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Tolerancia K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



E

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** Es absolutamente necesario que también observe el manual de instrucciones del martillo perforador utilizado.

**⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA ASPIRADORES DE POLVO**

**Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.**

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

### Consideraciones sobre el aparato:

- sólo deben usarlo personas que conocen su uso y tienen la tarea de utilizarlo

### Apague la máquina y desconecte la batería en las siguientes situaciones:

- Antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento
- Antes de sustituir piezas
- Antes de cambiar el aparato

### Antes de empezar a trabajar, el personal técnico debe tener conocimientos y formación en:

- uso de la máquina
- riesgos asociados con el material que se va a recoger
- eliminación segura del material recogido

### Propósito y uso

**ATENCIÓN:** Este aparato sólo es apropiado para la utilización en interiores.

**ATENCIÓN:** Este aparato debe ser almacenado sólo en interiores.

Este extractor móvil de polvo está diseñado, desarrollado y probado rigurosamente para funcionar de manera eficiente y segura cuando su mantenimiento es correcto y se utiliza de acuerdo con las siguientes instrucciones.

Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, por ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Esta máquina también es adecuada para uso industrial, como plantas, obras de construcción y talleres.

Los accidentes debidos al mal uso sólo pueden evitarlos los usuarios de la máquina.

### LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso adecuado incluye también una operación correcta y realizar el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

### Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

No utilice la aspiración de polvo para trabajos de taladrado en madera, acero o materia plástica.

No está permitido trabajar con material que contenga amianto.

### No se pueden aspirar los siguientes materiales:

polvos nocivos para la salud

polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

No recoja material húmedo. No utilizar agua para asentar el polvo.

No utilizar para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.

No aspire nada que se esté quemando o esté humeando, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.

No recoja Hollín, cemento, yeso o polvo de yeso sin el filtro instalado. Se trata de partículas muy finas que pueden afectar al rendimiento del motor o ser devueltas al aire.

A pesar de utilizar la aspiración de polvo, durante el taladrado puede salir una pequeña cantidad de polvo.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Utilice el aparato sólo si éste se encuentra en perfecto estado.

**Utilice siempre una manija lateral con el diámetro de cuello correcto para el martillo perforador/taladro percutor.** Una manija lateral mal ajustada no se apretará con seguridad, causando la pérdida de control.

No aspire nunca sin filtro o con un filtro dañado.

Este producto es adecuado para la recolección de polvo de sílice cuando se utiliza de acuerdo con estas instrucciones. Para reducir el riesgo de peligros para la salud por otros vapores o polvo, no aspire materiales cancerígenos, tóxicos o peligrosos como asbesto, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otros materiales peligrosos para la salud.

**ADVERTENCIA!** Parte del polvo creado por el lijado eléctrico, el aserrado, el desbaste, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

el plomo de la pintura a base de plomo

el sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y

el arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente. El riesgo de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos, trabaje en un área bien ventilada y trabaje con los equipos de seguridad aprobados, como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Tenga especial cuidado al vaciar tanques muy cargados.

Para evitar la combustión espontánea, vacíe la caja de polvo después de cada uso.

No deje el extractor de polvo desatendido cuando el paquete de baterías esté instalado. Retírelo cuando no esté en uso y antes de darle servicio.

No coloque nada sobre las aberturas. No use el aparato con ninguna abertura bloqueada; manténgalas libres de polvo, pelusas, cabellos y cualquier cosa que pueda reducir la circulación del aire.

**ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M12 en cargadores M12. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Nunca utilice el extractor de polvo sin la caja de polvo y el filtro HEPA en su lugar.

Nunca use agua para limpiar la caja de polvo o el filtro HEPA.



## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La aspiración de polvo se puede utilizar para aspirar polvo durante los trabajos de taladrado con máquinas de taladrar / martillos perforadores en roca y hormigón.

No use el producto de ninguna manera que no sea la indicada para el uso previsto.

## BATERÍA

Si el aparato se va a guardar durante un período de tiempo prolongado, retirar las pilas del aparato.

Las pilas vacías se deben retirar del aparato y desechar de forma apropiada.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga. En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C. Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente. Recargar la batería cada 6 meses.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos. Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase. Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar. Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo el aparato.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Las piezas desmontables (incluyendo el colector de polvo) deben retirarse para su limpieza.

Verifique si hay desalineación o atoramiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento del extractor de polvo. Si está dañado, encargue reparar el extractor de polvo antes de usarlo. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.

El fabricante o una persona cualificada deberán realizar una inspección técnica al menos una vez al año, la cual consistirá, p. ej., en la revisión de posibles daños en los filtros, de la estanqueidad y del funcionamiento adecuado del mecanismo de control.

Al realizar tareas de mantenimiento, la herramienta se deberá desmontar, limpiar y revisar, siempre que ello sea viable, sin poner en peligro al personal de mantenimiento u otras personas.

Entre las medidas de precaución adecuadas se incluyen la desconexión antes del desmontaje, la ventilación forzada filtrada en el lugar donde se desmonta la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y el uso de equipamiento de protección personal adecuado.

Al llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparaciones, se deberán eliminar todos los artículos contaminados que no puedan limpiarse satisfactoriamente. Este tipo de artículos deben eliminarse en bolsas herméticas de conformidad con cualquier reglamento en vigor para la eliminación de este tipo de residuos.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

y que se han implementado y estándares

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.



Clase de protección III



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



No exponga la máquina a la lluvia.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo el aparato.



Disponible como accesorio.



Herramienta eléctrica - No incluida en el equipo estándar, disponible como herramienta.



Tensión



Corriente continua



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático



| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Aspiração de pó   |                                    |
| Número de produção  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Tensão do acumulador  | 12 V                               |
| Intensidade da corrente nominal   | 6,0 A                              |
| Consumo de energia nominal  | 72 W                               |
| Classe de protecção   | 3                                  |
| Caudal de ar  | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Depressão   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Capacidade do   | 0,31 l                             |
| Tipo de filtro  | HEPA H13                           |
| Capacidade do filtro  | 1500 furos                         |
| Diâmetro do tamanho do anel   | 41 mm - 61 mm                      |
| curso no máx.   | 203 mm                             |
| Peso sem bateria  | 2 kg                               |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                             | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Max. ø de furo  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Comprimento do perfurador no máx.   | 210 mm                             |
| profundidade de perfuração no máx.  | 203 mm                             |
| Temperatura ambiente recomendada para a operação  | -18°C ... +50°C                    |
| Conjuntos de baterias recomendados  | M12B...                            |
| Carregadores recomendados   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informações sobre ruído</b>  |                                    |
| Valores de medida de acordo com ISO 4871. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:  |                                    |
| Nível da pressão de ruído LpA (Incertez K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Nível da potência de ruído LWA (Incertez K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Sempre use a protecção dos ouvidos.</b>  |                                    |
| <b>Informação sobre vibrações, de acordo com a norma EN 60335-2-69</b>                            |                                    |
| Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme ISO 5349. |                                    |
| Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Incerteza K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



Por

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

**Também observe sempre o manual de instruções do martelo perfurador usado.**

#### **⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA EXTRATORES DE PÓ**

**Este aparelho não é apropriado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoras ou psíquicas reduzidas ou com falta de experiência ou**

**conhecimentos técnicos. Além disso, crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.**

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** Os ruídos podem causar surdez.

**O aparelho:**

- apenas deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido instruções sobre a sua correcta utilização e que tenham sido especificamente encarregadas de operar o mesmo.

Português

## **Desligue o aparelho e deseneixe a ligação da bateria nas seguintes situações:**

- Antes de limpar e efetuar qualquer reparação
- Antes de substituir componentes
- Antes de trocar de aparelho

## **Antes de começar a trabalhar, o pessoal operacional tem de ser formado e informado sobre:**

- utilização da máquina
- riscos associados com o material a recolher
- eliminação segura do material recolhido

## **Finalidade**

**ATENÇÃO:** Este aparelho só é apropriado para o uso em espaços interiores.

**ATENÇÃO:** Este aparelho só deve ser armazenado em espaços interiores.

Este extrator de poeiras móvel foi concebido, desenvolvido e testado rigorosamente para funcionar com eficácia e segurança quando usado e mantido de forma adequada, em conformidade com as instruções que se seguem.

Este aparelho destina-se ao uso profissional, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e locais arrendados.

Esta máquina é adequada também para uso industrial, como, por ex., fábricas, estaleiros de construção e oficinas.

Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.

## **LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.**

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

## **Instruções de segurança e trabalho suplementares**

Não use a aspiração de pó para a utilização da furadeira em madeira, aço ou plástico.

Não é permitido o trabalho em materiais que contenham amianto.

**Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:** pós perigosos para a saúde

pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.).

Não fazer extração de líquido derramado. Não usar água para assentar o pó.

Não usar líquidos inflamáveis ou combustíveis para extrair líquidos, tais como gasolina, ou usar em áreas onde possam estar presentes.

Não recolher nada que esteja a arder ou a fumejar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.

Não recolher fuligem, cimento, plástico ou pó da placa de reboco, se o filtro não estiver instalado. Estes contêm partículas muito finas que podem comprometer o desempenho do motor ou ser transferidas de volta para o ar circulante.

Apesar da utilização da aspiração de pó, uma pequena quantidade de pó pode sair ao perfurar.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Só use o aparelho em condição perfeita.

**Escolha sempre o acessório punho lateral auxiliar com o diâmetro de anel correto, para usar com o martelo rotativo/martelo perfurador.** Um punho lateral mal ajustado não vai ficar corretamente encaixado, provocando perda de controlo.

Nunca aspire sem filtro ou com filtro danificado.

Este produto é adequado para a recolha de pó de sílica, quando usado em conformidade com as presentes instruções. Para reduzir o risco de perigo para a saúde de outros vapores ou poeira, não aspirar materiais carcinogénicos, tóxicos ou perigosos, tais como amianto, arsénico, bário, berílio, chumbo, pesticidas ou outros materiais contaminantes.

**ATENÇÃO!** Algumas poeiras originadas pelo lixamento, serragem, rebarbagem, furação e outra atividades de construção contêm substâncias químicas causadoras de cancro, deformações congénitas ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são:

chumbo proveniente de tintas à base de chumbo

sílica cristalina proveniente de tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria, e

arsénico e cromo provenientes de madeiras tratadas quimicamente. O seu risco associado a estas exposições é variável, dependendo da quantidade de vezes que realiza este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a estes produtos químicos, trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras de poeira especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

Ter um cuidado redobrado ao esvaziar tanques muito carregados.

Após cada utilização, esvazie sempre o depósito do pó, para evitar a combustão espontânea.

Não deixe o extrator de pó sem supervisão, se o conjunto da bateria estiver instalado. Retire o conjunto da bateria, quando não estiver a ser utilizado e antes de uma manutenção.

Não colocar quaisquer objetos em cima das aberturas. Não usar se alguma abertura estiver bloqueada; manter livre de poeiras, cotão, cabelos e de tudo o que possa reduzir o fluxo do ar.

**ATENÇÃO!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não ione a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Use apenas carregadores do Sistema M12 para recarregar os acumuladores do Sistema M12. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Nunca usar o extrator de pó, sem o depósito do pó e o filtro HEPA corretamente instalados.

Nunca usar água para limpar o depósito do pó ou o filtro HEPA.



## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aspiração de pó pode ser usada para aspirar pó na utilização de furadeiras / martelos perfuradores em pedras e betão.

Não utilize o produto de qualquer outra forma além das indicadas para a utilização prevista.

## ACUMULADOR

Se o aparelho for armazenado por um período prolongado, as baterias devem ser retiradas.

Baterias vazias devem ser retiradas do aparelho e eliminadas de forma segura.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito. Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem. Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga. Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção o aparelho retirar o bloco acumulador.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

As partes desmontáveis (entre as quais se inclui o coletor de poeiras) devem ser removidas para serem limpas.

Verifique a existência de desalinhamentos, a união das peças móveis, a quebra de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento do extrator de pó. Caso o extrator de pó esteja danificado, mande repará-lo antes de o utilizar novamente. Muitos acidentes são causados pela insuficiente manutenção das ferramentas.

O fabricante, ou uma pessoa treinada, executará a inspeção técnica pelo menos uma vez por ano, que consistirá, por exemplo, na inspeção dos filtros quanto a danos, hermetismo da máquina e funcionamento adequado do mecanismo de controlo.

Para manutenção pelo utilizador, a máquina tem de ser desmontada, limpa e inspecionada, dentro dos limites do razoavelmente praticável, sem causar riscos para o pessoal de manutenção e outros.

As precauções adequadas incluem a descontaminação antes da desmontagem, a colocação de ventilação exaustora com filtro no local onde a máquina for desmontada, limpeza da área de manutenção e proteção individual apropriada.

Ao serem realizadas operações de manutenção ou reparação, todos os artigos contaminados que não possam ser limpos de forma satisfatória deverão ser eliminados; a eliminação desses itens deverá ser feita em sacos impermeáveis, de acordo com qualquer regulamento que se encontre em vigor para a eliminação desse tipo de resíduos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.



Classe de protecção III



ATENÇÃO! PERIGO!



Não exponha a máquina à chuva.



Antes de efectuar qualquer intervenção o aparelho retirar o bloco acumulador.



Disponível como acessório.



Ferramenta elétrica - Não incluída no equipamento padrão, disponível como ferramenta.

V

Tensão



Corrente contínua



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasiática





| TECHNISCHE GEGEVENS<br>Stofafzuiging   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Productienummer  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Spanning wisselakku  | 12 V                               |
| Nominale stroomsterkte   | 6,0 A                              |
| Nominaal opgenomen vermogen  | 72 W                               |
| Beschermklasse   | 3                                  |
| Luchtvolumestroom  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Onderdruk  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Capaciteit   | 0,31 l                             |
| Filtertype   | HEPA H13                           |
| Filtercapaciteit   | 1500 boorgaten                     |
| Diameter kraagmaten  | 41 mm - 61 mm                      |
| Slag max.  | 203 mm                             |
| Gewicht zonder wisselaccu  | 2 kg                               |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                                      | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Boor-Ø max   | Ø 16 mm / Ø 30 mm                  |
| Boorlengte max.  | 210 mm                             |
| boordiepte max.  | 203 mm                             |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur voor het bedrijf   | -18°C ... +50°C                    |
| Aanbevolen accupacks   | M12B...                            |
| Aanbevolen laadtoestellen  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Geluidsinformatie</b>   |                                    |
| Meetwaarden vastgesteld volgens ISO 4871. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: |                                    |
| Geluidsdrukniveau LpA (Onzekerheid K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Geluidsvermogeniveau LWA (Onzekerheid K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Draag oorbeschermers.</b>   |                                    |
| <b>Trillingsinformatie volgens EN 60335-2-69</b>   |                                    |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens ISO 5349.                          |                                    |
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Onzekerheid K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** **Neem absoluut de handleiding van de gebruikte boorhamer in acht.**

**⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR STOFAFZUIGERS**  
Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring resp. vakkennis. Op kinderen moet toezicht worden

gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

**Draag oorbeschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**Het apparaat mag:**

- uitsluitend worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het correcte gebruik ervan en die specifiek zijn aangewezen om het apparaat te bedienen

**Schakel het apparaat uit en ontkoppel de accu in de volgende situaties:**

- Voorafgaand aan schoonmaak en onderhoud
- Voorafgaand aan vervanging van onderdelen
- Voorafgaand aan omschakeling van het apparaat

**Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, dient het bedienend personeel geïnformeerd en opgeleid te worden met het oog op het volgende:**

- het gebruik van het apparaat
- de risico's verbonden met het op te zuigen materiaal
- de veilige verwerking van het opgezogen materiaal

**Functie en bedoeld gebruik**

**LET OP: Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in binnenruimten.**

**LET OP: Dit apparaat mag alleen in binnenruimten worden bewaard.**

Deze mobiele stofafzuiger is ontworpen, ontwikkeld en grondig getest voor efficiënt en veilig gebruik mits goed onderhouden en gebruikt overeenkomstig de onderstaande aanwijzingen.

Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels kantoren evenals voor verhuur.

Dit apparaat is ook geschikt voor industrieel gebruik, zoals fabrieken, bouwplaatsen en werkplaatsen. Ongelukken door verkeerd gebruik kunnen alleen voorkomen worden door de personen die het apparaat gebruiken.

**LEES ALLE VOORZORGMATREGELEN EN HOUD U HIERAAN**

Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een dergelijk gebruik. De gevolgen van een dergelijk gebruik komen geheel voor risico van de gebruiker. Een juist gebruik omvat ook een juiste bediening, onderhoud en reparaties zoals aangegeven door de fabrikant.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

**Verdere veiligheids- en werkinstructies**

Gebruik de stofafzuiging niet bij het boren in hout, staal of kunststof.

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.

**De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:** voor de gezondheid gevaar

brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Niet gebruiken om nat materiaal te verwijderen. Gebruik geen water om stof te laten bezinken.

Niet gebruiken om brandbare of ontvlambare vloeistoffen zoals benzine te verwijderen en niet gebruiken in omgevingen waar deze aanwezig kunnen zijn.

Niet gebruiken om brandende of smelende voorwerpen zoals sigaretten, lucifers of hete as te verwijderen.

Verwijder zonder geplaast filter geen roet, cement, pleister of stof van gipsplaten. Dit zijn zeer fijne deeltjes die van invloed kunnen zijn op de prestaties van de motor of terug in de lucht kunnen worden gebracht.

Ondanks het gebruik van de stofafzuiging kan tijdens het boren een geringe hoeveelheid stof vrijkomen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen.

Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte

stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Gebruik het apparaat alleen als het in onbeschadigde staat verkeert.

**Gebruik altijd het zijhandvat met de correcte halsdiameter voor de draaihamer/hamerboor.** Een niet goed passend zijhandvat zal niet goed aansluiten, waardoor de controle kan worden kwijtgeraakt.

Gebruik de stofafzuiging nooit zonder filter of als de filter beschadigd is.

Dit product is geschikt voor het verzamelen van silicafstof indien het wordt gebruikt conform deze aanwijzingen. Om gezondheidsrisico's als gevolg van dampen of stof te verminderen, mogen kankerverwekkende, giftige of gevaarlijke materialen zoals asbest, arsenicum, barium, beryllium, lood, pesticiden of andere voor gezondheid gevaarlijke materialen niet worden afgezogen.

**WAARSCHUWING!** Stof dat wordt gecreëerd door elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwwerkzaamheden kan chemische stoffen bevatten, waarvan bekend is dat deze kanker, geboortefwijkingen of andere vruchtbaarheidsproblemen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemische stoffen zijn: lood van loodhoudende verf

kristallijn silica van bakstenen en cement en andere metselproducten, en

arsen en chroom van chemisch behandeld hout. Uw risico op blootstelling hieraan verschildt, afhankelijk van hoe vaak u dit soort werkzaamheden uitvoert. Om blootstelling aan deze chemische stoffen te verlagen: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals ademmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopische deeltjes eruit te filteren.

Wees bijzonder voorzichtig bij het legen van zwaarbeladen tanks. Om spontane verbranding te voorkomen, moet de stofbak na elk gebruik worden geleegd.

Laat de stofafzuiger niet onbeheerd achter als het accupack wordt geplaast. Verwijder het accupack als het apparaat niet wordt gebruikt en voorafgaand aan onderhoud.

Steek geen voorwerpen in openingen. Niet gebruiken als een opening is geblokkeerd; vrij houden van stof, pluisen, haar en andere voorwerpen die de luchtstroom kunnen verminderen.

**WAARSCHUWING!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Wisselakku's van het Akku-Systeem M12 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M12 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Stofafzuiger nooit gebruiken zonder stofbak en HEPA-filter. Nooit water gebruiken om de stofbak of het HEPA-filter te reinigen.



## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De stofafzuiging kan worden toegepast voor het afzuigen van stof bij het boren met boormachines / boorhamers in steen en beton.

Gebruik het product op geen andere wijze dan is aangegeven voor het beoogde gebruik.

## AKKU

Als het apparaat gedurende een langere periode opgeslagen wordt, dienen de batterijen te worden verwijderd.

Lege batterijen moeten uit het apparaat verwijderd en volgens de voorschriften afgevoerd worden.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27°C droog bewaren. accu bij ca. 30% - 50% van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwauke biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn. Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven. Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd. Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## ONDERHOUD

Voor alle werkzaamheden aan de apparat de accu verwijderen.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

De afneembare onderdelen (inclusief stofafscheider) moeten worden verwijderd om te worden gereinigd.

Controleer of alle bewegende onderdelen op de juiste manier zijn uitgelijnd, of deze onderdelen defect zijn of slijtage vertonen en of er wellicht sprake is van andere omstandigheden die invloed hebben op het functioneren. Wanneer de stofafzuiger is beschadigd, dient u deze voor gebruik eerst te repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschappen.

De fabrikant, of de hiervoor geïnstrueerde persoon, voert minimaal één maal per jaar een technische inspectie uit die bestaat uit, bijvoorbeeld inspectie van de filter op schade, de luchtdichtheid van de machine en het correct functioneren van het besturingsmechanisme.

Voor onderhoud door de gebruiker moet de machine worden ontmanteld, gereinigd en onderhouden, voor zover dit redelijkerwijs praktisch is, zonder een risico te vormen voor onderhoudspersoneel of derden.

Passende voorzorgsmaatregelen bestaan uit ontsmetting voorafgaand aan de ontmanteling, verzorging van een lokaal gefilterde uitlaatventilatie op de plaats waar de machine wordt ontmanteld, gereinigd of onderhouden en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet naar behoren kunnen worden gereinigd, worden verwijderd; dergelijke onderdelen moeten worden verwijderd in ondoordringbare zakken in overeenstemming met de huidige voorschriften voor het verwijderen van dergelijk afval.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.



Beschermklasse III



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Stel de machine niet bloot aan regen.



Voor alle werkzaamheden aan de apparat de accu verwijderen.



Beschikbaar als toebehoren.



Elektrisch gereedschap - Niet inbegrepen in de standaarduitrusting, verkrijgbaar als gereedschap.



Spanning



Gelijkstroom



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming



| TEKNISKE DATA<br>Støvudsugning   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Produktionsnummer  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Udskiftningsbatteriets spænding  | 12 V                               |
| Nominel strømstyrke  | 6,0 A                              |
| Nominel optagen effekt   | 72 W                               |
| Beskyttelsesklasse   | 3                                  |
| Luftstrømmens volumen  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Vakuum   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Volumen  | 0,31 l                             |
| Filtertype   | HEPA H13                           |
| Filterkapacitet  | 1500 borehuller                    |
| Kravestørrelser diameter   | 41 mm - 61 mm                      |
| Slag maks.   | 203 mm                             |
| Vægt uden batteri  | 2 kg                               |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)               | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Bor-ø maks.  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Borlængde maks.  | 210 mm                             |
| Boring dybde maks.   | 203 mm                             |
| Anbefalet omgivelsestemperatur til driften                                       | -18°C ... +50°C                    |
| Anbefalede batteripakker   | M12B...                            |
| Anbefalede opladere  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Støjinformation</b>   |                                    |
| Måleværdier beregnes iht. ISO 4871. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: |                                    |
| Lydtrykniveau L <sub>pA</sub> (Usikkerhed K=2dB(A))                              | 74,5 dB(A)                         |
| Lydeffekt niveau L <sub>WA</sub> (Usikkerhed K=2dB(A))                           | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Bær høreværn.</b>   |                                    |
| <b>Information vedr. vibration iht. EN 60335-2-69</b>                            |                                    |
| Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. ISO 5349.   |                                    |
| Vibrationseksponering a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Usikkerhed K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**  
**Vær også ubetinget opmærksom på brugervejledningen for den brugte borehammer.**

**⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR  
INDUSTRISTØVSUGERE**

**Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller faglig**

**viden. Børn skal derudover være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

**Bær høreværn.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Støvsugerens må:**

- kun benyttes af personer, der er instrueret i korrekt brug af den og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den

**Sluk for apparatet, og frakobl batteriet i følgende situationer:**

- Inden rengøring og service
- Inden udskiftning af komponenter
- Inden omstilling af enheden

## For arbejdet påbegyndes, skal operatøren informeres og instrueres i følgende

- brug af maskinen
- risici i forbindelse med det opsamlede materiale
- sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale

### Formål og korrekt anvendelse

**Forsigtig: Dette apparat er kun egnet til brug indendørs.**

**Forsigtig: Dette apparat må kun opbevares indendørs.**

Den mobile støvsuger er designet, udviklet og omfattende testet til at fungere sikkert og effektivt ved korrekt anvendelse og vedligeholdelse i overensstemmelse med vejledningen.

Dette apparat er egnet til erhvervs-mæssig brug for eksempel i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsfirmaer.

Maskinen er også egnet til industriel anvendelse, f.eks. på fabrikker, byggepladser og i værksteder.

Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af brugeren.

### LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en ukorrekt brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugeren. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, vedligeholdelse og reparation som angivet af producenten.

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikert skotøj, hjelm og høreværn.

### Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Anvend ikke støvudsugning ved boreopgaver i træ, stål eller plast.

Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes.

### Følgende materialer må ikke suges op:

al slags sundhedsfarligt støv

brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv).

Saml ikke vådt materiale op. Brug ikke vand til at få støv til at lægge sig.

Brug ikke til at samle brændbare eller letantændelige væsker op, såsom benzin, og brug ikke i områder, hvor de kan være til stede.

Saml ikke noget op, som brænder eller ryger, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.

Saml ikke sod, cement, puds eller gips op uden et indsat filter. Der er tale om meget små partikler, som kan påvirke motorens ydeevne, eller blive sendt tilbage i luften gennem udstødningen.

Når der bores, kan der trænge en minimal mængde støv ud, selv om der bruges støvudsugning.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Værktøjet må kun bruges, hvis det er i ubeskadiget tilstand.

**Benyt altid sidehåndtagsanordningen med den korrekte halsdiameter til den roterende hammer/det roterende hammerbor.** Et sidehåndtag, der passer dårligt, vil ikke blive strammet sikkert, hvilket medfører kontroltab.

Der må aldrig suges uden filter eller med et beskadiget filter.

Dette produkt er egnet til opsamling af silikatstøv, når det benyttes i overensstemmelse med disse anvisninger. For at mindske risikoen for sundhedsfarer fra andre dampe eller støv, så støvsug ikke kræftfremkaldende, giftige eller farlige materialer, såsom asbest, barium, beryllium, bly, pesticider eller andre sundhedsfarlige materialer.

**ADVARSEL!** Nogle former for støv, der opstår pga. elektrisk polering, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter, indeholder kemikalier, som er kendt for at forårsage kræft, misdannelser eller andre forplantningsmæssige skader. Nogle eksempler på disse kemikalier er:

bly fra blyholdig maling

krystallinsk silikat fra mursten og andre murværksprodukter og arsen og krom fra kemisk behandlet tømmer. Din risiko for disse eksponeringer varierer, alt afhængig af hvor ofte du laver denne type arbejde. Sådan mindsker du din eksponering ift. disse kemikalier: Arbejd i et velventileret område og med godkendt sikkerhedsudstyr, som fx de støvmasker, der er specielt designet til at filtrere mikroskopiske partikler.

Vær særligt omhyggelig, når du tømmer meget tunge tanke.

For at undgå selvantændelse, så tøm støvboksen efter hver brug. Efterlad ikke industristøvsugeren uden opsyn, når batteripakken er installeret. Fjern batteripakken, når den ikke benyttes, og inden vedligeholdelse.

Kom ingen genstande ind i åbninger. Benyt ikke med nogen blokeret åbning; hold fri for støv, fnug, hår og alt andet, der kan mindske luftgennemstrømningen.

**ADVARSEL!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Brug kun M12 ladeapparater for opladning af System M12 batterier.

Benyt aldrig industristøvsugeren uden indsat støvboks og HEPA-filter.

Brug aldrig vand til at rense støvboksen eller HEPA-filtret.

### TILTÆNKT FORMÅL

Støvudsugningen kan anvendes til udsugning af støv ved boreopgaver med boremaskiner / borehamre i sten og beton.

Brug ikke produktet til andre formål, end de her beskrevne.

### BATTERI

Hvis apparatet opbevares i længere tid uden at blive brugt, skal batterierne fjernes.

Tomme batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes på sikker vis.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.



For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser. Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden. Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelse af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger. Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen. Beskadede eller lækkende batterier må ikke transporteres. Kontakt dit speditorsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Løse dele (herunder støvsamlere) skal aftages og rengøres.

Hold øje med, om bevægelige dele er justeret korrekt, om de sidder ordentligt fast, om der er dele, der er gået i stykker, og alle andre forhold, der kan påvirke brugen af industristøvsuger. Hvis den er beskadiget, så få industristøvsugeren repareret inden brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdte værktøjer.

Producenten, eller en instrueret person, skal udføre en teknisk inspektion mindst en gang om året, der fx består af inspektion af filtre for beskadigelse, at maskinen er lufttæt samt at kontrolmekanismen fungerer korrekt.

Ved vedligeholdelse gennem brugeren, skal maskinen demonteres, renses og vedligeholdes, i så høj grad som det er rimeligt i praksis uden at forårsage fare for vedligeholdelsespersonalet og andre.

Egnede sikkerhedsforanstaltninger inkluderer dekontaminering inden demontering, klargørelse til lokal filtreret udsugning, der hvor maskinen demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og passende personlige værnemidler.

Når der udføres service eller reparationer, skal alle snavsede dele, som ikke kan rengøres forsvarligt, bortskaffes. Sådanne dele skal bortskaffes i ugennemtrængelige poser i henhold til gældende regler for bortskaffelse af sådant affald.

#### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EF 2014/30/EU og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017  
+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Dan

## SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Benyt egnet åndedrætsværn.



Beskyttelsesklasse III



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Udsæt ikke maskinen for regn.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Fås som tilbehør.



Elværktøj - Ikke inkluderet i standardudstyret, fås som et værktøj.



Spænding



Jævnstrøm



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke





| TEKNISKE DATA<br>Støvsuging   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Produksjonsnummer   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Spenning vekselbatteri  | 12 V                               |
| Nominell strømstyrke  | 6,0 A                              |
| Nominell opptaks ytelse   | 72 W                               |
| Verneklasse   | 3                                  |
| Luftstrømnings volum  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Undertrykk  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Kapasitet   | 0,31 l                             |
| Filertype   | HEPA H13                           |
| Filterkapasitet   | 1500 borehull                      |
| Diameter krage  | 41 mm - 61 mm                      |
| Løft maks.  | 203 mm                             |
| Vekt uten byttebatteri  | 2 kg                               |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Bor-ø maks  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Lengde bor maks.  | 210 mm                             |
| boredybde maks.   | 203 mm                             |
| Anbefalt omgivelsestemperatur for drift   | -18°C ... +50°C                    |
| Anbefalte batteripakker   | M12B...                            |
| Anbefalte ladere  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Støyinformasjon</b><br>Måleverdier fastslått i samsvar med ISO 4871. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:                 |                                    |
| Lydtrykknivå L <sub>pA</sub> (Usikkerhet K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Lydeffektnivå L <sub>WA</sub> (Usikkerhet K=2dB(A))   | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Bruk hørselsvern.</b>  |                                    |
| <b>Vibrasjonsinformasjon i henhold til EN 60335-2-69</b><br>Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. ISO 5349. |                                    |
| Svingningsemisjonsverdi a <sub>n</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Usikkerhet K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



Nor

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**Vær også oppmerksom på bruksanvisningen til den borhammeren som brukes.**

#### ⚠ SIKKERHETSINSTRUKS FOR STØVSAMLER

**Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (herunder og barn) med svekkede kroppslige, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring hhv. fagkunnskap. Ut over dette skal det passes på barn for å garantere at de ikke leker med apparatet.**

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

#### Apparatet må:

- kun brukes av personer som har fått opplæring i korrekt bruk og som er uttrykkelig gitt oppgaven med å bruke det

#### Slå av maskinen og koble fra batteriet i følgende situasjoner:

- Før rengjøring og service
- Før utskifting av komponenter
- Før omstilling av maskinen

**Før arbeidet settes i gang, må medarbeiderne bli informert om og læres opp innen følgende områder:**

- bruk av maskinen

Norsk

- risikero knyttet til materiale som samles opp
- sikker avfallshåndtering av oppsamlet materiale

## Formål og tilsiktet bruk

**OBS!:** Dette apparatet er bare egnet for innendørs bruk.

**OBS!:** Dette apparatet skal bare lagres innendørs.

Denne mobile støvavsugeren er utformet, utviklet og strengt testet for å fungere effektivt og sikkert når den vedlikeholdes og brukes i samsvar med følgende anvisninger.

Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk for eksempel i hotell, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontor og til utleie. Denne maskinen er også egnet for industrielt bruk, som f.eks. på anlegg, byggeplasser og verksteder.

Ulykker som skyldes misbruk kan bare forhindres av dem som bruker maskinen.

## LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGER

All annen bruk regnes som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som følge av feilaktig bruk. Risikoen hviler i disse tilfellene ene og alene på brukeren. Riktig bruk omfatter riktig betjening, vedlikehold og reparasjoner som angitt av produsenten.

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklissikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

### Ytterlige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

Ikke bruk støvsuging for boring i tre, stål eller plastikk.

Materialer som inneholder asbest må ikke bearbeides.

### Følgende materialer må ikke suges opp:

helsefarlige støvtyper

Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Ikke sug opp fuktig materiale. Ikke bruk vann til å legge støvet.

Ikke sug opp lett antennelige eller brennbare væsker, som bensin. Den må heller ikke brukes i områder hvor disse er tilstede.

Ikke sug opp noe som brenner eller ryker, slik som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.

Ikke sug opp sot, sement, puss eller gipsstøv uten installert filter. Dette er veldig fine partikler som kan påvirke motorens ytelse eller blåses ut i luften igjen.

Også ved bruk av støvsuging kan det ved boring tre ut små mender av støv.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbekyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Apparatet skal bare brukes hvis det er i uskadet tilstand.

**Bruk alltid sideenheten sammen med riktig diameter for den roterende hammeren/hammerboren.** Dersom sideenheten er dårlig festet, er den ikke skikkelig tett. Dette kan føre til at du mister kontrollen.

Ikke bruk maskinen hvis filter er skadet.

Dette produktet er beregnet for å samle opp silikastøv dersom det brukes i samsvar med følgende instruksjoner: For å redusere risikoen for helsefare fra damper eller støv, må du ikke støvsuge opp kreftfremkallende, giftige eller farlige materialer som asbest, arsen, barium, beryllium, bly, sprøytemidler eller andre helsefarlige materialer.

**ADVARSEL!** Støv fra elektrisk pussing, saging, sliping eller andre byggeaktiviteter kan inneholde kjemikalier som er kjent for å fremme kreft, fødselskader eller forplantningsskader. Noen eksempler på disse kjemikalierne er:

bly fra blybasert maling

krystallinsk kiseltsyre fra mursteiner og andre murprodukter, og arsenikk og krom fra kjemisk behandlet tømmer. Risikoen av eksponering til disse varierer avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere eksponeringen for disse kjemikalierne bør du: arbeide i rom med god ventilasjon, arbeide med godkjent sikkerhetsutstyr, slik som støvmasker som er ekstra designet for å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Vær ekstra forsiktig når du tømmer en veldig full tank.

For å unngå selvantennelse må du tømme støvboksen etter hver bruk.

Ikke la støvsamlern være uten tilsyn så lenge batteriet sitter i. Ta ut batteriet når den ikke er i bruk eller før vedlikehold.

Ikke stikk noe inn i åpningene. Må ikke brukes dersom en åpning er blokkert. Må holdes fri for støv, lo, hår og alt annet som kan redusere luftstrømmen.

**ADVARSEL!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Ikke åpne vekselbatterier og lader, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Vekselbatterier av systemet M12 skal kun lades med lader av systemet M12. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Du må aldri bruke støvsamlern uten støvboks eller HEPA-filter.

Du må aldri bruke vann til å rengjøre støvboksen eller HEPA-filteret.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Støvsugingen kan brukes ved oppsuging av støv ved boring av med bormaskiner/ bruk av borhammer i stein og betong.

Ikke bruk produktet på annen måte enn det som er angitt for beregnet bruk.

## BATTERIER

Dersom apparatet stilles på lager i lengre tid skulle batteriene tas ut.

Tomme batterier må tas ut av apparatet og deponeres sikkert.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet.

Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C. Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.



Nor

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningssavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

#### TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger. Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake. Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere. Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

#### VEDLIKEHOLD

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Hold alltid lufteråpningene på maskinen rene.

De avtakbare delene (inkludert støvsamler) bør fjernes for rengjøring.

Sjekk at det ikke er noen feilstillinger, bevegelige deler ikke sitter fast eller andre forhold som kan påvirke driften til støvsamleren. Hvis støvsamleren er ødelagt, må den repareres før neste bruk. Mange ulykker skjer på grunn av dårlig vedlikeholdt verktøy.

Produsenten, eller en instruert person, skal utføre en teknisk inspeksjon minst hvert år. Dette skal for eksempel omfatte inspeksjon av filtre for skade, lufttettheten til maskinen og riktig funksjon av styremekanismen.

I forbindelse med brukervedlikehold må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, så langt det er praktisk mulig, uten å forårsake risiko for vedlikeholdspersonell og andre.

Passende forholdsregler omfatter dekontaminering før demontering, for lokal filtrert avtrekksventilasjon der maskinen er demontert, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet personlig verneutstyr.

Når du utfører service eller reparasjoner, må alle forurensete deler som ikke kan rengjøres tilfredsstillende, kastes. Slike deler skal kastes i tette poser i samsvar med gjeldende bestemmelser for kasting av slikt avfall.

#### CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

og de følgende harmoniserte normative dokumentene. Fyrstikker

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Nor

## SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.



Verneklasse III



OBS! ADVARSEL! FARE!



Maskinen skal ikke utsettes for regn.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Tilgjengelig som ekstrautstyr.



Elektroverktøy - Ikke inkludert i standardutstyret, tilgjengelig som et verktøy.



Spenning



Likestrøm



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke



| TEKNISKA DATA<br>Dammsugning   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Produktionsnummer  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Batterispänning  | 12 V                               |
| Nominell strömstyrka   | 6,0 A                              |
| Nominell ineffekt  | 72 W                               |
| Skyddsklass  | 3                                  |
| Luftvolymström   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Undertryck   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Volym  | 0,31 l                             |
| Filtertyp  | HEPA H13                           |
| Filterkapacitet  | 1500 borrhål                       |
| Kragstorlekar diameter   | 41 mm - 61 mm                      |
| Slag max.  | 203 mm                             |
| Vikt utan växelbatteri   | 2 kg                               |
| Vikt enligt EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                                   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Max. borrdiam.   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Borrlängd max.   | 210 mm                             |
| borrdjup max.  | 203 mm                             |
| Rekommenderad omgivningstemperatur för driften   | -18°C ... +50°C                    |
| Rekommenderade batterier (Akkupacks)   | M12B...                            |
| Rekommenderade laddare   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Bullerinformation</b>   |                                    |
| Mätvärdena har tagits fram baserade på ISO 4871. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: |                                    |
| Ljudtrycksnivå LpA (Onoggrannhet K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Ljudeffektsnivå LWA (Onoggrannhet K=2dB(A))  | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Bär hörselskydd.</b>  |                                    |
| <b>Information om vibrationer enligt EN 60335-2-69</b>                                 |                                    |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt ISO 5349.     |                                    |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Onoggrannhet K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠️ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**Observera ovillkorligen också bruksanvisningen till den borrhammare som används.**

#### **⚠️ SÄKERHETSINFORMATION FÖR STOFHAVSKILJARE**

**Denna apparat ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet resp. fackkunskap. Ha barn**

**alltid under uppsikt för att säkerställa att de inte kan leka med apparaten.**

**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**Apparaten får:**

- endast användas av personer som har undervisats i dess användning och som uttryckligen fått i uppdrag att använda den

**Stäng av utrustningen och koppla loss batteriet i följande situationer:**

- Före rengöring och service
- Före byte av komponenter
- Före byte av omändring av apparaten

Svenska

## Innan arbetet inleds måste driftspersonalen informeras om och utbildas inom:

- användning av maskinen
- risker förknippade med materialet som ska sugas upp
- säker bortskaffning av det uppsugna materialet

## Användningsändamål och föreskriven användning

**OBSERVERA:** Denna apparat ska endast användas inomhus.

**OBSERVERA:** Denna apparat får endast förvaras inomhus.

Denna mobila dammsugare är designad, utvecklad och rigoröst testad för bästa funktion och säkerhet, apparaten ska underhållas och användas på rätt sätt, i enlighet med dessa anvisningar. Denna apparat är avsedd för användning i miljöer för allmänheten, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och hyresobjekt.

Denna maskin är även lämplig för industriell användning, som t.ex. på fabriker, byggarbetsplatser och verkstäder.

Olyckor som orsakas av felaktig användning kan endast förhindras av den som använder produkten.

## LÄS OCH FÖLJA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.

Alla annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. Ansvar för denna typ av fel är helt och hållet användarens. Korrekt användning innebär även korrekt handhavande, underhåll och reparation i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

## Övriga säkerhets- och användningsinstruktioner

Använd inte dammsugningen när du borrar i trä, stål eller plast.

Material med asbest får inte bearbetas.

## Följande material får inte sugas upp:

hålsöfartigt damm

brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Plocka inte upp vått material. Använd inte vatten för att separera damm.

Får ej användas för att ta upp antändliga eller brännbara vätskor såsom bensin och får ej användas i områden där de kan förekomma. Plocka inte upp något som brinner eller ryker, såsom till exempel cigaretter, tändstickor eller het aska.

Plocka inte upp sot, cement, gips eller gipsdamm utan monterat filter. Detta är mycket fina partiklar som kan påverka motorns prestanda eller åter avges till luften.

Trots att dammsugningen används kan en mindre mängd damm tränga ut när man borrar.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utslutningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Apparaten får endast användas om den är i oskadat skick.

**Använd alltid sidhantaget med korrekt halsdiameter till borrhammaren/slagborrmaskinen.** Ett dåligt passande sidhantag kommer inte att dra åt ordentligt, vilket leder till förlust av kontroll.

Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

Denna produkt är lämplig för uppsamling av kvartsdamm om den används i överensstämmelse med dessa instruktioner. För att reducera hälsorisker på grund av andra ångor eller damm, sug inte upp cancerframkallande, giftiga eller farliga material som asbest, arsenik, barium, beryllium, bly, pesticider eller andra hälsovådliga material.

**WARNING!** En del typer av damm som skapas vid eldriven avslipning, sågning, slipning och borrar och annan byggverksamhet, innehåller kemikalier som man vet orsakar cancer, medfödda missbildningar eller andra reproduktionskador. Sådana kemikalier är till exempel

bly från blybaserad målarfärg

kristallin kvarts från tegelstenar, cement och andra murverksprodukter

arsenik och krom från kemiskt behandlat byggnadsvirke. De risker som din exponering för sådant damm medför, beror på hur ofta du utför den här typen av arbete. För att minska din exponering för dessa kemikalier är det viktigt att du arbetar i ett väl ventilerat utrymme och använder godkänd säkerhetsutrustning, som till exempel en dammfiltermask som är speciellt konstruerad för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

Var extra försiktig när du tömmer tungt lastade tankar.

Töm dammbehållaren efter varje användning för att undvika självantändning.

Lämna inte stoftavskiljaren utan tillsyn när batteripacket är installerat. Ta bort batteriet när den inte används och före underhåll.

Stoppa inte in några föremål i öppningar. Får ej användas om någon öppning är blockerad; hålls fri från damm, ludd, hår och allt annat som kan reducera luftflödet.

**WARNING!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

System M12 batterier laddas endast i System M12 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Använd aldrig stoftavskiljaren utan att dammbehållare och HEPA-filter har monterats.

Använd aldrig vatten för att rengöra dammbehållare eller HEPA-filter.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Dammsugningen kan du använda för att suga bort damm när du borrar i sten och betong med bormaskinen/borrhammaren.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som anges som avsedd användning.

## BATTERIER

Om maskinen lagras eller inte ska användas en längre tid bör man avlägsna batterierna ur maskinen.

Tomma batterier ska avlägsnas ur maskinen och hanteras som avfall på föreskrivet sätt.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.



För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C. Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämn dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

#### TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning. Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen. Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade. För mer information vänligen kontakta din speditönsfirma.

#### SKÖTSEL

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

De avtagbara delarna (inklusive dammuppsamlare) ska tas av för rengöring.

Kontrollera med avseende på rörliga delar som är felaktigt upprikade eller kärvar, brott på delar och andra förhållanden som kan påverka stoftavskiljarens funktion. Om stoftavskiljaren är skadad, måste den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.

Tillverkaren, eller en instruerad person, skall utföra en teknisk inspektion minst en gång om året. Denna ska exempelvis omfatta kontroll av filter med avseende på skador, maskinens lufttätethet och felfri funktion på styrmekanismen.

För användarens underhåll, måste maskinen tas isär, rengöras och underhållas, så långt det är praktiskt möjligt, utan att orsaka risk för underhållspersonalen och andra.

Lämpliga försiktighetsåtgärder omfattar dekontaminering före demontering, tillhandahållning av lokal filtrerad utsugningsventilation där maskinen demonteras, rengöring av underhållsområdet och lämplig personlig skyddsutrustning.

Vid service- eller reparationsarbeten ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt kasseras. Sådana föremål ska lämnas till avfallshantering i ogenomträngliga påsar i enlighet med gällande föreskrifter för avfallshantering av avfall av denna typ.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Bär därför lämplig skyddsmask.



Skyddsklass III



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Utsätt sågen inte för regn.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Tillgängligt som tillbehör.



Motordrivet verktyg – ingår inte i standardutrustningen, tillgängligt som ett verktyg.

**V**

Spänning



Likström



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke





| TEKNISET ARVOT<br>Pölyn poistoilmaite  | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Tuotantomerkki   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Jännite vaihtoakku   | 12 V                               |
| Nimellinen virran voimakkuus   | 6,0 A                              |
| Nimellisottoteho   | 72 W                               |
| Suojaluokka  | 3                                  |
| Ilmavirran määrä   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Alipaine   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Tilavuus   | 0,31 l                             |
| Suodatintyyppi   | HEPA H13                           |
| Suodatuskapasiteetti   | 1500 porausreiät                   |
| Kauluskoot halkaisija  | 41 mm - 61 mm                      |
| Isku maks.   | 203 mm                             |
| Paino ilman vaihtoakun kera  | 2 kg                               |
| Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan<br>(Li-lon 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Poran ø max.   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Poran pituus maks.   | 210 mm                             |
| porausyvyyys maks.   | 203 mm                             |
| Suosittelun ympäristön lämpötila käytön aikana   | -18°C ... +50°C                    |
| Suosittelut akkusarjat   | M12B...                            |
| Suosittelut latauslaitteet   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Melunpäästötiedot</b><br>Mitta-arvot määritetty ISO 4871 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:<br>Melutaso LpA (Epävarmuus K=2dB(A))<br>Äänenvoimakkuus LWA (Epävarmuus K=2dB(A)) | 74,5 dB(A)<br>86,5 dB (A)          |
| <b>Käytä korvasuojia.</b>  |                                    |
| <b>Tärytystiedot SFS-EN 60335-2-69:en mukaisesti</b><br>Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna ISO 5349 mukaan.<br>Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub><br>Epävarmuus K=  | 0,2 m/s²<br>0,5 m/s²               |



**VAROITUS!** Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.  
Noudata ehdottomasti myös käytössä olevan poravasaran käyttöohjetta.

**PÖLYNEROTINTEN TURVALLISUUSOHJEET**  
Tämä laite ei sovi sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa

kokemusta tai ammattitaitoa. Lapsia tulee lisäksi valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.  
Käytä korvasuojia. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

#### Tätä laitetta

- saavat käyttää vain sen käyttökoulutuksen saaneet ja sen käyttämiseen perehtyneet henkilöt

#### Sammuta laite ja irrota sen akku seuraavissa tilanteissa:

- ennen puhdistamista ja huoltoa
- ennen osien vaihtamista
- ennen lisälaitteen vaihtamista

## Käyttäjille on annettava seuraavat tiedot ja koulutus ennen käyttämisen aloittamista:

- laitteen käyttäminen
- kerättävään materiaaliin liittyvät vaarat
- kerätyn materiaalin turvallinen hävittäminen.

## Käyttötarkoitus

**HUOMIO:** Tätä laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

**HUOMIO:** Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Tämä siirrettävä pölynkeräin on suunniteltu, kehitetty ja testattu huolellisesti, jotta se toimii tehokkaasti ja turvallisesti, kun se pidetään kunnossa ja sitä käytetään seuraavia ohjeita noudattaen. Tämä laite soveltuu pienteollisuuskäyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupallikehityksissä, toimistoissa ja vuokralaitteena.

Tämä laite sopii myös teolliseen käyttöön, kuten tuotantolaitoksissa, rakennustyömailla ja työpajoissa.

Vain laitteen käyttäjät voivat estää väärinkäytön aiheuttamat onnettomuudet.

## LUE KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NOUDATA NIITÄ

Muunlainen käyttäminen on kielletty. Valmistaja ei vastaa virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Käyttäjän on vastuussa virheellisen käyttämisen seurauksista. Lisäksi oikea käyttäminen edellyttää huoltamista ja korjaamista valmistajan ohjeita noudattaen.

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

## Täydentäviä turvallisuusmääräyksiä ja työskentelyohjeita

Älä käytä pölyn poistomulaitetta, kun porataan puuhun, teräkseen tai muoviin.

Asbestipitoisen materiaalin työstö on kielletty.

**Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:** terveydelle vaaralliset pölyt

syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Älä poimi märkää materiaalia. Älä käytä vettä pölyn alas laskemiseen.

Älä käytä tulenarkojen tai syttyvien nesteiden, kuten bensiinin, poimimiseen, äläkä käytä alueilla, joilla tällaisia nesteitä voi esiintyä.

Älä poimi mitään palavaa tai savuavaa, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.

Älä poimi nokea, sementtiä, laastia tai kipsipölyä ilman suodatinta. Nämä ovat erittäin hienojakoisia hiukkasia, jotka voivat vaikuttaa moottorin toimintaan tai tulla puhalletuiksi takaisin ilmaan.

Poratessa voi tulla ulos pieni määrä pölyä poistomulaitteen käytöstä huolimatta.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Käytä laitetta vain, kun se on täysin ehjässä kunnossa.

**Käytä aina poravasaraa/iskuporakonetta varten sivukäiskäihäällä kokoonpano oikean kaulan halkaisijan kanssa.** Huonosti istuva sivukahva ei kiristy turvallisesti ja aiheuttaa työkalun hallinnan menettämisen.

Älä käytä imuria jos sen suodatinelementti on viallinen.

Tämä tuote sopii piioksidipölyn poimimiseen silloin kun sitä käytetään näiden ohjeiden mukaisesti. Muiden höyryjen tai pölyn aiheuttamien terveysvaarojen vähentämiseksi älä imuroi karsinogeenisia, myrkyllisiä tai vaarallisia aineita, kuten asbestia, arseenia, bariumia, berylliumia, lyijyä, tuholaismyrkyjä tai muita terveydelle vaarallisia aineita.

**VAROITUS!** Tehoionnasta, sahauksesta, hionnasta, porauksesta ja muista rakentamistoimista syntyvä pöly sisältää kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, synnynnäisiä poikkeavuuksia tai muita lisääntymishäiriöitä. Joitain esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:

lyijypohjaisen maalin lyijy

tiilien ja sementin sekä muiden muuraustuotteiden kiteinen piioksidija

kemiallisesti käsitellyn puutavaran arsenikki ja kromi. Näiden altistusten vaara vaihtelee riippuen tämän tyyppisen työn toteuttamistiheydestä. Näille kemikaaleille altistumisesi vähentämiseksi: työskentele hyvin ilmastoidulla alueella ja käytä työskennellessäsi hyväksyttyjä suojavarusteita, kuten erityisesti mikroskooppiset hiukkaset suodattamaan suunniteltuja hengityssuojaimia.

Ole erityisen varovainen tyhjentäessäsi raskaita täysiä säiliöitä.

Tyhjennä pölylaatikko jokaisen käyttökerran jälkeen itsesyttymisen välttämiseksi.

Älä jätä pölynerotinta valvomatta, kun akkuyksikkö on asennettu. Poista akkuyksikkö, kun sitä ei käytetä ja ennen huoltoa.

Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos sen aukossa on esteitä; pidä pölyttömänä, nukattomana, huiksettomana ja vapaana kaikesta, joka voi heikentää ilman virtausta.

**VAROITUS!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Käytä ainoastaan System M12 latauslaitetta System M12 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Älä koskaan käytä pölynerotinta ilman pölylaatikkoa ja HEPA-suodatinta.

Älä koskaan puhdista pölylaatikkoa tai HEPA-suodatinta vedellä.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pölyn poistomulaitetta voidaan käyttää pölyn poistamiseen, kun porakoneita/poravasaroita käytetään kiven tai betonin työstämiseen.

Älä käytä tuotetta muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön.

## AKKU

Jos laite varastoidaan pidemmäksi aikaa, tulisi pariston ottaa pois. Tyhjä pariston tulee ottaa laitteesta pois ja hävittää turvallisesti. Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältä tähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.



Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

#### LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.

Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta välitetään lyhytsulut. Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä. Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

#### HUOLTO

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Irrotettavat osat (mukaan lukien pölysiippari) on poistettava ennen puhdistusta.

Tarkista liikkuvien osien yhdensuuntaisuus tai liittäminen, osien eheys ja kaikki muut pölynerottimen toimintaan vaikuttavat tilat. Korjauta vaurioitunut pölynrottiin ennen käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat vahinkoja.

Valmistajan, tai valtuutetun henkilön, on suoritettava tekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Tähän sisältyy esim. suodatinten tarkastaminen vahingoilta sekä koneen ilmatiivyyden ja ohjausjärjestelmän toiminnan tarkastus.

Laitte on purettava, puhdistettava ja huollettava käyttöhuollon yhteydessä niin pitkälle kuin mahdollista ilman, että käyttöhenkilöstölle tai muille aiheutuu vaaratilanteita.

Sopivia varotoimenpiteitä ovat dekontaminaatio ennen purkua, luvallinen suodatettu poistotuuletus tilassa, jossa kone puretaan, huoltoalueen puhdistus ja soveltuvat henkilösuojaimet.

Huolto- tai korjaustöiden yhteydessä on kaikki saastuneet esineet, joita ei voida riittävästi puhdistaa, hävitettävä läpikäymättömissä pusseissa tällaista jätettä koskevien ajankohtaisten voimassa olevien säädösten mukaisesti.

#### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2014/30/EU

ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.



Suojausluokka III



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Saatavana lisätarvikkeena.



Työkalu - ei sisälly vakiovarusteisiin, saatavana työkaluna.



Jännite



Tasavirta



Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppialtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki



| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ<br>Αναρρόφηση σκόνης   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας  | 12 V                               |
| Ονομαστική ένταση ρεύματος  | 6,0 A                              |
| Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας   | 72 W                               |
| Κατηγορία προστασίας  | 3                                  |
| Ροή του ρεύματος αέρα   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Υποπίεση  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Χωρητικότητα  | 0,31 l                             |
| Τύπος φίλτρου   | HEPA H13                           |
| Χωρητικότητα φίλτρου  | 1500 φρεάτια                       |
| Μεγέθη διαμέτρων κολάρου  | 41 mm - 61 mm                      |
| Διαδρομή Μέγ.   | 203 mm                             |
| Βάρος χωρίς ανταλλακτική μπαταρία   | 2 kg                               |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Μακρ. Διάμετρος τρύπας  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Μήκος αρίδας Μέγ.   | 210 mm                             |
| Γεωτρήσεις βάθους Μέγ.  | 203 mm                             |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία   | -18°C ... +50°C                    |
| Συνιστώμενη δέσμη συσσωρευτών   | M12B...                            |
| Συνιστώμενη συσκευή φόρτισης  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Πληροφορίες θορύβου</b><br>Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά ISO 4871. Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:                  |                                    |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA (Ανασφάλεια K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος LWA (Ανασφάλεια K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Φοράτε ωτοασπίδες.</b>   |                                    |
| <b>Πληροφορίες δόνησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69</b><br>Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 5349. |                                    |
| Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Ανασφάλεια K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσεων του σφυροδράπανου.

#### **⚠️ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΕΙΣ ΣΚΟΝΗΣ**

Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες

σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ελλιπή εμπειρία ή γνώσεις. Τα παιδιά πρέπει πάντα να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Η συσκευή πρέπει**

- Να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν τη σωστή της χρήση και στα οποία έχει ανατεθεί ρητά η εργασία του χειρισμού της.

## **Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την μπαταρία στις παρακάτω περιπτώσεις:**

- Πριν από καθαρισμό και συντήρηση
- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
- Πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής

## **Πριν την έναρξη των εργασιών, οι χειριστές πρέπει να ενημερωθούν και να εκπαιδευτούν στα εξής θέματα:**

- Χρήση του μηχανήματος
- Κίνδυνοι που σχετίζονται με το υλικό προς συλλογή
- Ασφαλής απόρριψη του συλλεχθέντος υλικού

## **Σκοπός και ενδεδειγμένη χρήση**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για εσωτερική χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκευτεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Αυτό ο φορητός αναρροφητήρας σκόνης έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και ελεγχθεί διεξοδικά ώστε να λειτουργεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια εφόσον συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, μαγαζιά, γραφεία και για ενδοκίση.

Επίσης, το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο για βιομηχανική χρήση, όπως για παράδειγμα σε εργοστάσια, εργοτάξια και συνεργεία. Τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση είναι δυνατόν να αποτραπούν μόνο από εκείνους που χρησιμοποιούν τη συσκευή.

## **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τέτοια χρήση. Η ευθύνη για τους κινδύνους που απορρέουν από τέτοιου είδους χρήση βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης τον κατάλληλο χειρισμό, την κατάλληλη συντήρηση και τις κατάλληλες επισκευές, όπως προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

## **Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως**

Μην χρησιμοποιείτε την λειτουργία αναρρόφησης σκόνης όταν τρυπάτε σε ξύλο, ατσάλι ή πλαστικό.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο.

## **Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:**

σκόνης επικινδύνες για την υγεία

εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνης (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Μην συλλέγετε υγρά υλικά. Μην χρησιμοποιείτε νερό για να κατακαθίσει η σκόνη.

Μην χρησιμοποιείτε για τη συλλογή εύφλεκτων ή αναφλέξιμων υγρών, όπως βενζίνη, ή σε περιοχές πιθανής παρουσίας τους.

Μην συλλέγετε τίποτα που να φλέγεται ή να αναδίδει καπνούς όπως τσιγάρα, σπύρτα ή καυτές στάχτες.

Μην συλλέγετε αιθάλη, σκόνη τσιμέντου, γύψου ή γυψοσανίδας χωρίς τοποθετημένο φίλτρο. Αυτού του είδους οι σκόνες

αποτελούνται από υπέρλεπτα σωματίδια που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτροκίνητηρα ή να αποβληθούν επιστρέφοντας στην ατμόσφαιρα.

Παρόλη την λειτουργία αναρρόφησης σκόνης μπορεί κατά την διάρκεια τρυπήματος να δημιουργηθεί σκόνη. Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπικά προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μόνο αν βρίσκεται αν δεν παρουσιάζει βλάβη.

**Χρησιμοποιείτε πάντα μια προσαρτώμενη πλευρική λαβή με τη σωστή διάμετρο κολάρου για το περιστροφικό κρουστικό δράπανο/ σφυροτύπανο.** Μία πλευρική λαβή που δεν εφορμώζει τέλεια δεν θα σφίξει με ασφάλεια, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την λειτουργία αναρρόφησης αν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο ή αν δεν υπάρχει φίλτρο.

Το συγκεκριμένο προϊόν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης διοξειδίου του πυριτίου, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Προκειμένου να περιορίσετε τους κινδύνους για την υγεία από άλλους ατμούς ή σκόνη, μην εκτελείτε αναρρόφηση καρκινογόνων, τοξικών ή επικίνδυνων υλικών όπως αμιάντου, αρσενικού, βαρίου, βηρυλλίου, μολύβδου, φυτοφαρμάκων ή άλλων επιβλαβών για την υγεία υλικών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ορισμένες σκόνες που παράγονται από εργασίες με ηλεκτρικά τριβεία, πρίονια, γωνιακούς τροχούς, δράπανα και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες είναι γνωστές ότι προκαλούν καρκίνο, εκ γενετής παραμορφώσεις ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών ουσιών είναι:

μόλυβδος από βαφές με βάση το μολύβδο

κρυσταλλικό πυριτικό από τούβλα, σκυρόδεμα και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας και

αρσενικό και χρώμο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία. Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά εκτελείτε αυτού του είδους την εργασία. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτές τις χημικές ουσίες: να εργάζεστε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε χρησιμοποιώντας συγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκες προστασίας από σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες για να συγκρατούν, μέσω φίλτρου, μικροσκοπικά σωματίδια.

Επιδεικνύεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε βαριά φορτωμένες δεξαμενές.

Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο αυτανάφλεξης, αδειάζετε το δοχείο σκόνης μετά από κάθε χρήση.

Μην αφήνετε τον εξαγωγέα σκόνης χωρίς επίβλεψη όταν έχει τοποθετηθεί το πακέτο συσσωρευτών. Αφαιρείτε το πακέτο συσσωρευτών όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και κατά την επισκευή/ συντήρηση.

Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα. Μην τον χρησιμοποιείτε όταν κάποιο άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε τον καθαρό από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες



χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M12 μόνο με φορτιστές του συστήματος M12. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξαγωγέα σκόνης χωρίς δοχείο συλλογής σκόνης και χωρίς τοποθετημένο φίλτρο HEPA.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε το δοχείο συλλογής σκόνης ή το φίλτρο HEPA.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η λειτουργία αναρρόφησης σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση που τρυσάτε μπετόν ή πέτρα με δράπανο ή κρουστικό.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από αυτούς που δηλώνονται για την προβλεπόμενη χρήση.

#### ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Αν αποθηκεύσετε τη συσκευή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Οι άδειες μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή και να απορριφθούν με ασφάλεια.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκύκλωματος).

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκύκλωμα. Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά. Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Τα αφαιρούμενα τμήματα (συμπεριλαμβανομένου του συλλέκτη σκόνης) θα πρέπει να αφαιρούνται προς καθαρισμό.

Ελέγχετε τον εξαγωγέα σκόνης για έλλειψη ευθυγράμμισης ή το διάκενο των κινουμένων μερών, πιθανή ρήξη των μερών και οποιεδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Εάν ο εξαγωγέας σκόνης έχει υποστεί βλάβη, φροντίστε να επισκευαστεί πριν τον χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω ανεπαρκούς συντήρησης.

Ο κατασκευαστής ή αρμόδιο άτομο οφείλει να διενεργεί τεχνική επιθεώρηση τουλάχιστον μια φορά ετησίως, η οποία να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, τον έλεγχο των φίλτρων για ζημιές, την αεροστεγανότητα της μηχανής και την ορθή λειτουργία του μηχανισμού ελέγχου.

Για τη συντήρηση από τον χρήστη απαιτείται η αποσυναρμολόγηση της μηχανής, ενώ ο καθαρισμός και η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθούν, στα πλαίσια του εφικτού, χωρίς να υπάρξει κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και άλλους.

Οι ενδεδειγμένες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση, την διασφάλιση φιλτράρισιμου εξαερισμού με εντοπισμένη αναρρόφηση στο σημείο αποσυναρμολόγησης της μηχανής, τον καθαρισμό της περιοχής συντήρησης και κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

Όταν εκτελείτε εργασίες σέρβις ή επισκευής, όλα τα αντικείμενα που έχουν μολυνθεί και δεν μπορούν να καθαριστούν επαρκώς, πρέπει να απορρίπτονται. Τέτοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε στεγανούς σάκους σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για την απόρριψη τέτοιων αποβλήτων.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ (RoHS) 2006/42/ΕΚ 2014/30/ΕΕ και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-69:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.



Κατηγορία προστασίας III



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Διατίθεται ως εξάρτημα.



Ηλεκτρικό εργαλείο - Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό, διατίθεται ως εργαλείο.

**V** Τάση



Συνεχές ρεύμα



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας





| TEKNİK VERİLER<br>Emiş sistemini   | M12 UDEL                                     |
|--|--|
| Üretim numarası  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999           |
| Kartuş akü gerilimi  | 12 V   |
| Nominal akım gücü  | 6,0 A  |
| Nominal giriş gücü   | 72 W   |
| Koruma sınıfı  | 3  |
| Hava debisi  | 466 l/min<br>28 m³/h                         |
| Vakum  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                         |
| Tutma kapasitesi   | 0,31 l                                       |
| Filtre türü  | HEPA H13                                     |
| Filtre kapasitesi  | 1500 delme delikleri                         |
| Bilezik boyut çapı   | 41 mm - 61 mm                                |
| Kaldırıcı Maks.  | 203 mm                                       |
| Değişken şebeke akü  | 2 kg   |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                              |
| Maksimum delme   | ø 16 mm / ø 30 mm                            |
| Matkap ucu uzunluğu Maks.  | 210 mm                                       |
| Delme derinliği Maks.  | 203 mm                                       |
| Çalıştırılması için tavsiye edilen ortam sıcaklığı   | -18°C ... +50°C                              |
| Tavsiye edilen güç paketleri   | M12B...                                      |
| Tavsiye edilen şarj aletleri   | C12C<br>M12C4, M12-18...                     |
| <b>Gürültü bilgileri</b><br>Ölçüm değerleri ISO 4871 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:<br>Ses basıncı seviyesi LpA (Tolerans K=2dB(A))<br>Akustik kapasite seviyesi LWA (Tolerans K=2dB(A)) | 74,5 dB(A)<br>86,5 dB (A)                    |
| <b>Koruyucu kulaklık kullanın.</b>   |  |
| <b>EN 60335-2-69 uyarınca titreşim bilgileri</b><br>Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) ISO 5349'e göre belirlenmektedir:<br>titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub><br>Tolerans K=  | 0,2 m/s <sup>2</sup><br>0,5 m/s <sup>2</sup> |



Tür

**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

**Kullanılan kırıcı-delicinin kullanım talimatını mutlaka dikkate alın.**

#### ⚠ TOZ AYIRICILAR İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

**Bu cihaz, bedensel, duyuşal veya zihinsel becerileri yetersiz olan veya deneyimi veya teknik bilgisi olmayan insanlar (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun**

**değildir. Çocukların ayrıca, cihazla oynamaları için gözetim altında tutulması gerekmektedir.**

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

#### Cihaz

- yalnızca doğru kullanım talimatlarını almış ve cihazı çalıştırmak için açık biçimde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Türkçe

## Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve pil bağlantısını kesin:

- Temizlemeden ve servisten önce
- Parçaları değiştirmeden önce
- Cihazı değiştirmeden önce

## İşe başlamadan önce çalışan personelin şu konularda bilgilendirilmesi ve eğitilmesi gerekmektedir:

- makinenin kullanımını
- çekilecek malzemeye ilişkin riskleri
- çekilecek malzemenin güvenle atılması

### Kullanım amacı ve alanı

**DIKKAT: Bu cihaz sadece iç mekanlarda kullanılmaya uygundur.**

**DIKKAT: Bu cihaz sadece iç mekanlarda muhafaza edilebilir.**

Bu mobil toz emici uygun olarak kullanıldığında etkili ve güvenli biçimde çalışması için tasarlanmış, geliştirilmiş ve sıkı biçimde test edilmiştir.

Bu cihaz, örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralama gibi ticari kullanım için uygundur.

Bu makine fabrikalar, inşaat sahaları ve atölyeler gibi endüstriyel kullanıma da uygundur.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önenebilir.

### TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırmayı, servisi ve onarımları içermektedir.

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

### Ek güvenlik ve çalışma talimatları

Toz emiş sistemini ağaç, çelik veya plastik delerken kullanmayın.

Asbest içeren malzemelerle çalışılmamalıdır.

**Apağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:** sağlığa zararlı tozlar

yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Islak malzeme kaldırmayın. Tozu kökretmek için su kullanmayın.

Benzin gibi tutuşucu ya da yanıcı sıvıları toplamak ya da bu sıvıların bulunabileceği alanları temizlemek için kullanmayın.

Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanan ya da duman çıkaran maddeleri toplamak için kullanmayın.

Filtre takmadan kurum, kireç ya da alçı levha tozu toplamak için kullanmayın. Bunlar motorun performansını etkileyebileceği ya da havaya geri atılabilecek çok küçük parçacıklardır.

Delme işlemi esnasında toz emiş sisteminin kullanılmasına rağmen az miktarda toz ortaya çıkabilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Cihazı sadece hasarsız durumda ise çalıştırınız.

**Döner çekiç/darbeli matkap için her zaman doğru bilezik çapına sahip yan tutamak takımı kullanınız.** Tam oturmayan bir yan tutamak iyice sıkılamayacak, kontrol kaybına neden olacaktır.

Filtresiz veya hasarlı filtre ile kesinlikle toz emiş işlemi yapmayınız.

Bu ürün, bu talimatla uyararak kullanıldığında silika tozu toplamaya uygundur. Başka buhar veya tozlardan kaynaklanacak sağlık tehlikesi risklerini azaltmak için asbest, arsenik, baryum, berilyum, kurşun, pestisit veya diğer sağlığa zararlı maddeler gibi kanserojen, zehirli ya da tehlikeli maddeleri toplamayın.

**UYARI!** Elektrikli zımparalama, testereleme, taşlama, delme ve diğer yapı faaliyetlerinden kaynaklanan bazı tozlar kansere, doğum kusurlarına veya başka üreme bozukluklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içerir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:

kurşun bazlı boyadan kaynaklanan kurşun

tuğla, çimento ve diğer duvarcılık ürünlerinden kaynaklanan kristal silika ve

kimyasal işlem görmüş keresteden kaynaklanan arsenik ve krom.

Bu malzemelere maruz kalmaktan ötürü oluşan risk, bu tür işleri ne sıklıkta yaptığınızla bağlı olarak değişir. Bu kimyasallara daha az maruz kalmak için, iyi havalandırılmış bir alanda ve mikroskobik parçacıkları filtrelemek için özel olarak tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylı güvenlik ekipmanları kullanarak çalışın.

Aşırı yüklü tankları boşaltırken özellikle dikkatli olun.

Ani tutuşmayı önlemek için, her kullanımdan sonra toz kutusu boşaltın.

Pil paketi takılıyken toz ayırıcıyı gözetimsiz bırakmayın. Kullanılmadığında ve bakımdan önce pil paketini çıkarın.

Deliklere herhangi bir cisim koymayın. Tıkalı deliklerle kullanmayın, tozdan, havadan, saçtan ve hava akımını azaltabilecek diğer her şeyden arındırın.

**UYARI!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

M12 sistemli kartuş aküleri sadece M12 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Toz kutusu ve HEPA filtresi olmadan toz ayırıcıyı asla kullanmayın. Toz kutusunu ya da HEPA filtresini temizlemek için asla su kullanmayın.



Tür

## KULLANIM

Toz emiş sistemi matkaplar / havali matkaplarla taş ve beton delerken oluşan tozların emdirilmesi için kullanılabilir.

Aleti belirtilen kullanım amaçları dışında herhangi bir başka amaç için kullanmayın.

## AKÜ

Cihaz uzun süre depolanacaksa, içindeki piller çıkartılmalıdır.

Boşalan pillerin cihazdan çıkartılması ve güvenli şekilde bertaraf edilmesi gerekmektedir.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Mil-waukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

## LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımaçılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımaçılığı için tehlikeli madde taşımaçılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç zamanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız. Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz. Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır. Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sökülebilir aksam (toz toplayıcı dahil) temizlik için çıkarılmalıdır.

Hareketli aksamın hız ve bağlantılarını, parçalarındaki kırıkları ve toz ayırıcının çalışmasını etkileyebilecek diğer unsurları kontrol edin. Hasar görmüşse, kullanmadan önce toz ayırıcıyı tamir ettirin. Çoğu kaza iyi bakım görmemiş aletlerden kaynaklanır.

Üretici ya da bilgilendirilmiş bir kişi yılda en az bir kez, örneğin filtrelerin hasar açısından denetimini, makinenin hava sızdırmazlığını ve kontrol düzeneğinin düzgün çalışıp çalışmadığının kontrolünü içeren teknik bir denetim gerçekleştirecektir.

Kullanıcı tarafından yapılacak serviste, makinenin bakım personeli ve diğer kişiler için risk oluşturmayacak şekilde ve mantık çerçevesinde sökülmesi, temizlenmesi ve bakım görmesi gerekir.

Uygun önlemler söküm öncesi artırmayı, makinenin söküldüğü yerde yerel filtrelenmiş egzoz havalandırmasını, bakım alanının temizlenmesini ve yeterli kişisel korunmayı kapsar.

Servis veya onarım çalışması yapılırken tatmin edecek ölçüde temizlenemeyecek bütün kirlenmiş parçaların bertaraf edilmesi gerekir; böylesi maddeler söz konusu atıklarla ilgili geçerli düzenlemeye uygun olarak, su geçirmez torbalar içinde bertaraf edilmelidir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

uyumlaştırılmış standartları

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakta görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın



Koruma sınıfı III



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Makineyi yağmur altında tutmayın.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Aksesuar olarak mevcuttur.



Elektrikli alet - Standart ekipmanın parçası değildir, alet olarak mevcuttur.

V

Voltaj



Doğru akım



Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Avrupa uyumluluk işareti



Britanya uyumluluk işareti



Ukrayna uyumluluk işareti



Avrasya uyumluluk işareti



| TECHNICKÁ DATA<br>Odsávání prachu  | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Výrobní číslo  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Napětí výměnného akumulátoru   | 12 V                               |
| Jmenovitá intenzita proudu   | 6,0 A                              |
| Jmenovitý příkon   | 72 W                               |
| Třída ochrany  | 3                                  |
| Průtokové množství vzduchu   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Podtlak  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Objem  | 0,31 l                             |
| Typ filtru   | HEPA H13                           |
| Kapacita filtru  | 1500 vývrty                        |
| Průměr velikostí límce<br>zdvih max.   | 41 mm - 61 mm<br>203 mm            |
| Hmotnost bez aku   | 2 kg                               |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                     | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Vrtací ø max.  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| délka vrtáku max.  | 210 mm                             |
| hloubka vrtání max.  | 203 mm                             |
| Doporučená teplota okolí pro provoz  | -18°C ... +50°C                    |
| Doporučené akupaky   | M12B...                            |
| Doporučené nabíječky   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informace o hluku</b>   |                                    |
| Naměřené hodnoty odpovídají ISO 4871. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: |                                    |
| Hladina akustického tlaku LpA (Kolísavost K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Hladina akustického výkonu LWA (Kolísavost K=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Používejte chrániče sluchu.</b>   |                                    |
| <b>Informace o vibracích podle EN 60335-2-69</b>   |                                    |
| Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu ISO 5349.                |                                    |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Kolísavost K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**VAROVÁNÍ!** Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** **Bezpodmínečně dodržujte také návod k obsluze používaného vrtacího kladiva.**

#### **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ODSAVAČE PRACHU**

Tento přístroj není vhodný k tomu, aby jej používali lidé (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo odborných vědomostí. Kromě toho je třeba dohlížet

na děti, aby se zabezpečilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**Je nutné, aby zařízení**

- používaly pouze osoby poučené o jeho správném používání a s výslovným pověřením k jeho provozu,

**Přístroj vypněte a odpojte baterii v následujících situacích:**

- před čistěním a prováděním údržby,
- před výměnou dílů,
- před přenášením zařízení,

## Před začátkem práce musí být provozní personál informován a vyškolen v následujících aspektech:

- správné používání zařízení,
- rizika související s vysáváním materiálem,
- bezpečná likvidace vysátého materiálu.

### Účel a určené použití

**POZOR: Tento přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.**

**POZOR: Tento přístroj smí být uskladněn pouze ve vnitřních prostorech.**

Tento mobilní vysavač prachu byl zkonstruován, vyvinut a podroben přísnému testování účinné a bezpečné funkčnosti za předpokladu správné údržby a používání v souladu s následujícími pokyny.

Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelích, školách, nemocnicích, závodech, obchodech, kancelářích a k pronájmu.

Zařízení je rovněž vhodné pro průmyslové využití, např. v továrnách, na stavbách či v dílnách.

Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zamezit pouze osoby, jež zařízení používají.

## SEZNAMTE SE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A SICE I S POKYNY.

Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. Výrobce nikak neodpovídá za žádné škody způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje i řádný provoz, servis a opravy dle specifikací výrobce.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickými nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

### Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Odsávání prachu nepoužívejte pro nástavce na vrtní do dřeva, ocele nebo plastu.

Nesmí být zpracováván azbestový materiál.

### Vysávat se nesmějí tyto materiály:

zdraví škodlivé prachové látky

hořlavé, výbušné prachy (např. hořčičkový a hliníkový prach atd.)

Nevysávejte mokry materiál. K usazování prachu nepoužívejte vodu.

Nepoužívejte k zachycení hořlavých nebo výbušných kapalin, jako je benzín, nebo nepoužívejte v oblastech, kde se mohou vyskytovat.

Nevysávejte nic, co hoří nebo kouří, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.

Nevysávejte prach ze sazí, cementu, sádry nebo sádrokartonu bez filtru. Jedná se o velmi jemné částice, které mohou ovlivnit výkon motoru nebo být vypuštěny zpět do vzduchu.

I přes použití odsávání prachu se při vrtní může tvořit malé množství prachu.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Přístroj použijte pouze v případě, že je v nepoškozeném stavu.

**Pro bourací a vrtací kladlo vždy používejte sestavu boční rukojeti se správným průměrem hadice.** Špatně namontovaná boční rukojeť bez bezpečného dotažení způsobí ztrátu kontroly.

Nikdy nevysávejte bez filtru nebo s poškozeným filtrem.

Tento výrobek je vhodný pro shromažďování prachu z oxidu křemičitého, je-li používán v souladu s těmito pokyny. Pro snížení rizika ohrožení zdraví jinými výpary nebo prachem nevysávejte karcinogenní, toxické nebo nebezpečné materiály, jako je azbest, arsen, baryum, beryllium, olovo, pesticidy nebo jiné zdraví ohrožující materiály.

**VAROVÁNÍ!** Některý prach vytvořený silovým broušením, řezáním, broušením, vrtním a jinými stavebními činnostmi obsahuje chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné reprodukční chyby. Některé příklady těchto chemikálií jsou:

olovo z nátěrů na bázi olova

krystalický křemen z cihel a cementu a jiných zdících výrobků a arsen a chrom z chemicky ošetřovaného řeziva. Vaše riziko z těchto expozic se liší v závislosti na tom, jak často děláte tento typ práce. Pro snížení Vaší expozice těmito chemikáliím: pracujte v dobře větraném prostoru a pracujte se schváleným bezpečnostním vybavením, jako jsou masky na ochranu proti prachu, které jsou speciálně určeny k filtrování mikroskopických částic.

Při vyprazdňování silně naplněných nádrží postupujte zvláště opatrně.

Abyste nedošlo k samovznícení, vyprázdněte prachový zásobník po každém použití.

Je-li vložená baterie, nechte ji vysávací bez dozoru. Pokud zařízení nepoužíváte nebo před údržbou, vyjměte baterii.

Nevkládejte žádné předměty do otvorů. Nepoužívejte s uzavřeným otvorem; chraňte před prachem, chuchvalci, vlasy a čímkoli jiným, co může snížit průtok vzduchu.

**VAROVÁNÍ!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Akumulátor systému M12 nabíjejte pouze nabíječkou systému M12. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nikdy nepoužívejte odsavač prachu bez prachového zásobníku a filtru HEPA na svém místě.

Nikdy nepoužívejte k čištění prachového zásobníku nebo filtru HEPA vodu.

## OBLAST VYUŽITÍ

Odsávání prachu se dá použít na odsávání prachu u nástavců na vrtní vrtačkami / vrtacími kladivky do kamene a betonu.

Nepoužívejte výrobek jiným způsobem, než jaký je uveden pro zamýšlené použití.

## AKUMULÁTORY

Pokud se má přístroj na delší čas uskladnit, měly by se z něj vyjmout baterie.



Prázdné baterie se musí vyjmout z přístroje a bezpečně zlikvidovat.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabíti vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacitě. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkrat.

### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Příprava k vyexpedování a samotnou přepravu směji vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům. Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout. Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

### ÚDRŽBA

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Odpojitelné části (včetně sběrače prachu) by se měly odstranit pro účely čištění.

Kontrolujte nastavení či spoje pohyblivých se částí, zda nedošlo k poškození součástek a zda se nevyskytuje žádná jiná závada, která může mít vliv na provoz odsavače prachu. Pokud je poškozený, nechte odsavač prachu před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.

Výrobce nebo pověřená osoba musí provést technickou kontrolu nejméně jednou ročně. Ta by se měla skládat například z kontroly filtrů z důvodu poškození, vzduchotěsnosti stroje a správné funkce kontrolního mechanismu.

Pro uživatele servisu, je nutné přístroj demontovat, vyčistit a opravit, pokud je to přiměřené proveditelné, aniž by došlo k riziku u pracovníků údržby a dalších.

Vhodná opatření zahrnují dekontaminaci před demontáží, opatření pro místní filtrované výfukové ventilace, kde je stroj rozebrán, čištění prostoru provádění údržby a vhodnou osobní ochranu.

Při provádění servisních nebo opravárenských prací je třeba zlikvidovat všechny kontaminované předměty, které nelze uspokojivě vyčistit. Tyto předměty musí být zlikvidovány v nepropustných pytlích v souladu s platnými předpisy pro zneškodňování takového odpadu.

### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte při práci vhodnou ochranou masku.



Třída ochrany III



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Nevystavujte stroj dešti.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



K dispozici jako příslušenství.



Elektrické nářadí - Není součástí standardního vybavení, je k dispozici jako nářadí.

**V** napětí



Stejnosměrný proud



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie





| TECHNICKÉ ÚDAJE<br>Odsávanie prachu   | M12 UDEL                                     |
|---|--|
| Výrobné číslo   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999           |
| Napätie výmenného akumulátora   | 12 V   |
| Menovitý prúd   | 6,0 A  |
| Menovitý príkon   | 72 W   |
| Zaštitni razred   | 3  |
| Prietokové množstvo vzduchu   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h            |
| Podtlak   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                         |
| Objem   | 0,31 l                                       |
| Typ filtra  | HEPA H13                                     |
| Kapacita filtra   | 1500 vývrtý                                  |
| Priemer goliera   | 41 mm - 61 mm                                |
| zdvih max.  | 203 mm                                       |
| Hmotnosť bez aku  | 2 kg   |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                              |
| Max. priemer vrtu   | ø 16 mm / ø 30 mm                            |
| dĺžka vrtáka max.   | 210 mm                                       |
| hĺbka vrtania max.  | 203 mm                                       |
| Odporúčaná teplota okolia pre prevádzku   | -18°C ... +50°C                              |
| Odporúčané akupaky  | M12B...                                      |
| Odporúčané nabíjačky  | C12C<br>M12C4, M12-18...                     |
| <b>Informácia o hluku</b><br>Namerané hodnoty určené v súlade s ISO 4871. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:<br>Hladina akustického tlaku LpA (Kolísavosť K=2dB(A))<br>Hladina akustického výkonu LWA (Kolísavosť K=2dB(A)) | 74,5 dB(A)<br>86,5 dB (A)                    |
| <b>Používajte ochranu sluchu.</b>   |  |
| <b>Informácia o vibráciách podľa EN 60335-2-69</b><br>Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle ISO 5349.<br>Hodnota vibračných emisií a <sub>v</sub><br>Kolísavosť K=   | 0,2 m/s <sup>2</sup><br>0,5 m/s <sup>2</sup> |



Slov

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**Bezpodmienečne dodržiavajte aj návod na obsluhu používaného vrtacieho kladiva.**

#### **⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ODSÁVAČE PRACHU**

**Tento prístroj nie je vhodný na použitie prostredníctvom ľudí (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými**

**alebo duševnými schopnosťami, či s nedostatkom skúseností alebo odborných vedomostí. Okrem toho treba dozerat' na deti, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.**

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**Toto zariadenie**

- môžu používať len osoby, ktoré boli poučené o jeho správnom používaní a výslovne poverené jeho obsluhou;

Slovensky

## **Prístroj vypnite a odpojte batériu v nasledujúcich situáciách:**

- pred čistením a údržbou;
- pred výmenou súčastí;
- pred zmenou celého zariadenia;

## **Operátor musí byť pred začatím práce informovaný a zaškolený v oblastiach, ako sú:**

- používanie tohto zariadenia;
- nebezpečenstvá spojené s vysávaným materiálom;
- bezpečná likvidácia vysávaného materiálu

## **Účel použitia**

**POZOR: Tento prístroj je vhodný iba na použitie vo vnútorných priestoroch.**

**POZOR: Tento prístroj smie byť uskladnený iba vo vnútorných priestoroch.**

Tento mobilný vysávač je navrhnutý, vyvinutý a prísne testovaný ohľadne efektívneho a bezpečného fungovania pri správnej údržbe a používaní v súlade s nasledujúcimi pokynmi.

Tento prístroj je vhodný na komerčné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, obchodoch, kanceláriách a na prenájom.

Toto zariadenie je tiež vhodné pre použitie v priemysle, ako napríklad výrobné závody, staveniská a dielne. Nehodám spôsobeným nesprávnym používaním môžu zabrániť iba tí, ktorí toto zariadenie používajú.

## **PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A DODRŽIAVATE ICH.**

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia tohto zariadenia. Riziko takéhoto použitia nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv v súlade s pokynmi výrobcu.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a neklzájúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

## **Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny**

Odsávanie prachu nepoužívajte pre nadstavce na vrtenie do dreva, ocele alebo plastu.

Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati.

## **Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:**

zdraviu škodlivé prachy

horľavé, explozívne a prašné (napr. horčičkový a hliníkový prach, atď.)

Nezberajte vlhký materiál. Na usadzovanie prachu nepoužívajte vodu.

Nepoužívajte na zber horľavých alebo zápalných kvapalín, ako je benzín, ani nepoužívajte v oblastiach, kde sa tieto látky môžu nachádzať.

Nezberajte nič, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.

Nezberajte prach sadzí, cementu, sadry ani sadrokartónu bez použitia filtra. Jedná sa o veľmi jemné častice, ktoré môžu

ovplyvniť výkon motora alebo môžu byť vypustené späť do vzduchu.

Napriek použitiu odsávania prachu sa pri vrtení môže tvoriť malé množstvo prachu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Prístroj používajte iba v prípade, ak je v bezchybnom stave.

**Pre rotačné kladivo/vrtacie kladivo vždy používajte zostavu bočnej rukoväte so správnym priemerom krku.** Nesprávna bočná rukoväť sa pevne nedotiahne a spôsobí stratu kontroly nad prístrojom.

Nikdy nevysávajte bez filtra alebo s poškodeným filtrom.

Tento výrobok je vhodný na zachytávanie kremičitého prachu, ak sa používa v súlade s týmito pokynmi. Aby ste znížili riziko ohrozenia zdravím z iných pár alebo prachu, nevysávajte karcinogénne, toxické alebo nebezpečné materiály, ako je azbest, arzén, barium, berýlium, olovo, pesticídy alebo iné zdravie ohrozujúce materiály.

**POZOR!** Niektorý prach vytvorený silovým brúsením, pílením, brúsením, vrtením a inými stavebnými činnosťami obsahuje chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné reprodukčné chyby. Niektoré príklady týchto chemikálií sú:

olovo z náterov na báze olova

kryštalický kremeň z tehál a cementu a iných murovacích výrobkov a

arzén a chróm z chemicky ošetrovaného reziva. Vaše riziko z týchto expozícií sa líši v závislosti od toho, ako často robíte tento typ práce. Na zníženie Vašej expozície týmto chemikáliám: pracujte v dobre vetranom priestore a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením, ako sú masky na ochranu proti prachu, ktoré sú špeciálne určené na filtrovanie mikroskopických častíc.

Pri vyprázdňovaní plne naplnených nádrží postupujte zvlášť opatrne.

Po každom použití vyprázdňte prachovú nádobu, aby nedošlo k samovoľnému horeniu.

Keď je inštalovaný akumulátor, nenechávajte odsávač prachu bez dozoru. Odstráňte akumulátor, ak ho nepoužívate a pred vykonaním servisu.

Nevkladajte žiadne predmety do otvorov. Nepoužívajte s blokoványm otvorom; chráňte pred prachom, chlpkami, vlasmi a pred všetkým ostatným, čo môže znížiť prietok vzduchu.

**POZOR!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Výmenné akumulátory systému M12 nabíjajú len nabíjacími zariadeniami systému M12. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjajú.

Nikdy nepoužívajte odsávač prachu bez prachovej nádoby a HEPA filtra na svojom mieste.



**Slovo**

Na čistenie prachovej nádoby alebo HEPA filtra nikdy nepoužívajte vodu.

### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Odsávanie prachu sa dá použiť na odsávanie prachu pri nastavkoch na vrátenie vrtačkami / vrtačimi kladivami do kameňa a betónu.

Nepoužívajte výrobok iným spôsobom, než aký je uvedený pre zamýšľané použitie.

### AKUMULÁTORY

Ak sa má prístroj na dlhší čas uskladniť, mali by sa z neho vybrať batérie.

Prázdne batérie sa musia odstrániť z prístroja a bezpečne zlikvidovať.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobíť. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

### PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom. Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť. Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať. Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

### ÚDRZBA

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Odpojiteľné časti (vrátane zberača prachu) by sa mali odstrániť na účely čistenia.

Skontrolujte nastavenie a spojenie pohyblivých dielov, poškodenie dielov a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku odsávača prachu. V prípade poškodenia nechajte odsávač prachu pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavanými nástrojmi.

Výrobca alebo poverená osoba musí vykonať technickú kontrolu najmenej raz ročne, ktorá pozostáva napríklad z kontroly filtrov z hľadiska poškodenia, vzduchotesnosti prístroja a správnej funkcie kontrolného mechanizmu.

Pre užívateľský servis je nutné prístroj demontovať, vyčistiť a opraviť, pokiaľ je to primerane uskutočniteľné bez toho, aby vzniklo riziko pre pracovníkov údržby a ďalšie osoby.

Vhodné preventívne opatrenia zahŕňajú dekontamináciu pred demontážou, zabezpečenie lokálnej ventilácie filtrovaného odpadového vzduchu tam, kde je prístroj demontovaný, čistenie priestoru na vykonávanie údržby a vhodnú osobnú ochranu.

Pri vykonávaní servisných alebo opravárenských prác je potrebné zlikvidovať všetky kontaminované predmety, ktoré nemožno uspokojivo vyčistiť. Tieto predmety musia byť zlikvidované v nepripustných vreciach v súlade s platnými predpismi pre zneškodňovanie takéhoto odpadu.

### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EÚ

a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.



Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.



Zaščitni razred III



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Nevystavujte stroj dažďu.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



K dispozícii ako príslušenstvo.



Elektrický nástroj - Nie je súčasťou štandardného vybavenia, je k dispozícii ako nástroj.

**V**

Napätie



Jednosmerný prúd



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie



| DANE TECHNICZNE<br>Odpylanie   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Numer produkcyjny  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Napięcie baterii akumulatorowej  | 12 V                               |
| Prąd znamionowy  | 6,0 A                              |
| Znamionowa moc pobierana   | 72 W                               |
| Klasa ochronności  | 3                                  |
| Strumień objętościowy powietrza  | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Podciśnienie   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Pojemność  | 0,31 l                             |
| Typ filtra   | HEPA H13                           |
| Wydajność filtra   | 1500 otwory                        |
| Średnica rozmiarów kołnierzy   | 41 mm - 61 mm                      |
| Skok maks.   | 203 mm                             |
| Ciężar bez akumulatorem  | 2 kg                               |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Maks. zdolność wiercenia   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| długość wiertła maks.  | 210 mm                             |
| głębokość wiercenia maks.  | 203 mm                             |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie eksploatacji  | -18°C ... +50°C                    |
| Zalecane zestawy akumulatorowe   | M12B...                            |
| Zalecane ładowarki   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informacja dotycząca szumów</b><br>Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą ISO 4871. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:          |                                    |
| Poziom ciśnienia akustycznego LpA (Niepewność K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Poziom mocy akustycznej LWA (Niepewność K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Stosować środki ochrony słuchu!</b>   |                                    |
| <b>Informacje dotyczące poziomu drgań zgodnie z EN 60335-2-69</b><br>Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą ISO 5349 |                                    |
| Wartość emisji drgań a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Niepewność K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ OSTRZEŻENIE!** Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

**Należy bezwzględnie przestrzegać również instrukcji obsługi użytej wiertarki udarowej.**

**⚠ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCA  
ODKURZACZY**

**Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach**

**fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nie posiadające dostatecznego doświadczenia wzgl. wiedzy fachowej. Ponadto należy zwracać uwagę na dzieci i przestrzeźki, żeby nie bawili się urządzeniem.**

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

**Urządzenie**

- musi być użytkowane tylko przez osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie prawidłowej eksploatacji oraz jednoznacznie oddelegowane do obsługi urządzenia,

## Wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator w następujących sytuacjach:

- Przed czyszczeniem i serwisowaniem
- Przed wymianą komponentów
- Przed przełączeniem urządzenia

## Przed rozpoczęciem pracy personel obsługujący urządzenie musi zostać poinformowany i przeszkolony w następującym zakresie:

- obsługa urządzenia
- ryzyka związane z materiałem, który ma być zbierany
- bezpieczna utylizacja zebranego materiału

## Cel i przeznaczenie

**UWAGA: Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych.**

**UWAGA: Urządzenie to może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.**

Niniejszy pochłaniacz pyłu jest zaprojektowany, opracowany i rygorystycznie przetestowany pod kątem wydajnej i bezpiecznej pracy pod warunkiem prawidłowej konserwacji i eksploatacji zgodnie z zawartymi tu instrukcjami.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach oraz na wynajem.

Urządzenie to jest również odpowiednie do zastosowania w przemyśle, czyli np. w zakładach przemysłowych, na budowach i w warsztatach.

Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi.

## NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.

Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploatacji produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje robocze

Nie należy stosować odpylania przy wierceniu w drewnie, stali lub w tworzywach sztucznych.

Nie wolno obrabiać materiału zawierającego azbest.

### **Odkurzacze nie jest przeznaczony do zbierania:**

pyły szkodliwe dla zdrowia palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.).

Nie używać mokrego materiału. Nie używać wody do wiązania pyłu.

Nie używać do zbierania łatwopalnych lub zapalnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używać w obszarach, w których mogą być one obecne.

Nie zbierać niczego, co się pali lub dymi, takiego jak papierosy, zapalki lub gorący popiół.

Nie zbierać sadzy, cementu, gipsu ani pyłu z płyt kartonowo-gipsowych bez założonego filtra. Są to bardzo drobne cząsteczki, które mogą wpływać na wydajność silnika lub zostać wydalone z powrotem w powietrze.

Mimo zastosowania odpylania w czasie wiercenia może wydobywać się pewna niewielka ilość pyłu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Urządzenie używać tylko w nieszkodzonym stanie.

### **Zawsze używać zespołu uchwytu bocznego o odpowiedniej średnicy szyjki do młota udarowo-obrotowego.**

Żle dopasowany uchwyt boczny nie będzie dociskał pewnie, powodując utratę kontroli.

Nie odkurzać bez filtra lub z uszkodzonym filtrem.

Ten produkt jest odpowiedni do zbierania pyłu krzemionkowego, jeśli jest używany zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Aby zmniejszyć ryzyko zagrożenia zdrowia przez inne opary lub pył, nie należy odkurzać materiałów rakotwórczych, toksycznych lub niebezpiecznych, takich jak azbest, arsen, bar, beryl, ołów, pestycydy lub inne materiały zagrażające zdrowiu.

**OSTRZEŻENIE!** Niektóre pyły powstające podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych prac budowlanych zawierają substancje chemiczne, które mogą powodować raka, wady płodu lub narządów rozrodczych. Oto kilka przykładów takich substancji chemicznych:

ołów pochodzący z farb ołowiowych

krzemionka krystaliczna pochodząca z cegieł, cementu i innych produktów murarskich oraz

arsen i chrom pochodzące z drewna przetwarzanego chemicznie. Ryzyko związane z tym narażeniem jest różne, w zależności od tego, jak często użytkownik wykonuje ten rodzaj pracy. Aby zmniejszyć narażenie na działanie tych substancji chemicznych: pracować w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu i korzystać z zatwierdzonych urządzeń zabezpieczających, takich jak maski przeciwpyłowe, które zostały specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

Zachować szczególną ostrożność podczas opróżniania mocno wypełnionych zbiorników.

Aby uniknąć samozapłonu, po każdym użyciu opróżnić pojemnik na kurz.

Nie pozostawiać odkurzacza bez nadzoru z zainstalowanym akumulatorem. Wyjąć akumulator, gdy nie jest używany i przed podjęciem czynności serwisowych.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie używać z zablokowanym otworem; trzymać z dala od kurzu, kłaczek, włosów i wszystkiego innego, co może ograniczyć przepływ powietrza.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek.

Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.



Akumulatory Systemu M12 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M12. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nigdy nie używać odkurzacza bez pojemnika na kurz i filtra HEPA. Nigdy nie używać wody do czyszczenia pojemnika na kurz lub filtra HEPA.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Odpalanie stosować podczas wiercenia wiertarkami / wiertarkami udarowymi w kamieniu i betonie.

Nie należy używać produktu w inny sposób niż zgodny z jego przeznaczeniem.

#### BATERIE AKUMULATOROWE

W przypadku przechowywania urządzenia przez dłuższy okres czasu baterie należy wyjąć.

Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i w sposób bezpieczny utylizować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkłady akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

#### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.

Komersyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane. Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania. Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem. Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Elementy dające się odłączyć (w tym odpylacz) należy wyjąć do celów czyszczenia.

Sprawdzać pod kątem niewspółosiowości lub łączenia części ruchomych, pęknięć części i wszelkich innych stanów, które mogą mieć wpływ na pracę odkurzacza. W przypadku uszkodzenia odkurzacza należy go naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle utrzymane narzędzia.

Producent lub poinstruowana osoba powinna przeprowadzić przegląd techniczny co najmniej raz w roku. Przegląd powinien przykładowo składać się z kontroli filtrów pod kątem uszkodzeń, szczelności maszyny oraz prawidłowego działania mechanizmu sterowania.

Do celów serwisowych maszynę należy zdemontować, oczyścić i poddać konserwacji na ile to racjonalnie możliwe, nie powodując szkód dla osób przeprowadzających konserwację i innych.

Odpowiednie środki zapobiegawcze obejmują odkażenie przed demontażem, zapewnienie lokalnej filtrowanej wentylacji w miejscu demontażu maszyny, wyczyszczenie obszaru, w którym odbywa się konserwacja oraz odpowiednia ochrona osobista.

Podczas wykonywania czynności serwisowych lub naprawczych wszystkie zanieczyszczone przedmioty, które nie mogą być wystarczająco oczyszczone, należy usunąć; przedmioty takie należy utylizować w szczelnych workach, zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania takich odpadów.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/WE

2014/30/UE

i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Upewnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.



Klasa ochronności III



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZYSTWO!



Chronić maszynę przed deszczem.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Urządzenie dostępne jako akcesorium.



Elektronarzędzie – nie wchodzi w skład standardowego wyposażenia, dostępne jako narzędzie.



Napięcie



Prąd stały



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności



Pol



| MŰSZAKI ADATOK<br>Porelszívás  | M12 UDEL                              |
|--|---------------------------------------|
| Gyártási szám  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999    |
| Akkumulátor feszültség   | 12 V                                  |
| névleges áramerősség   | 6,0 A                                 |
| Névleges felvett teljesítmény  | 72 W                                  |
| Védelmi osztály  | 3                                     |
| Levegő térfogatáram  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h     |
| Vákuum   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                  |
| Kapacitás  | 0,31 l                                |
| Szűrőtípus   | HEPA H13                              |
| Szűrőkapacitás   | 1500 furatok                          |
| Gallérméreték átmérője   | 41 mm - 61 mm                         |
| Löklet max.  | 203 mm                                |
| Súly hálózati csereakkumulátorral  | 2 kg                                  |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                       |
| Max. Furat- $\emptyset$  | $\emptyset$ 16 mm / $\emptyset$ 30 mm |
| Fúró hossza max.   | 210 mm                                |
| fúrás mélység max.   | 203 mm                                |
| Üzemeléshez ajánlott környezeti hőmérséklet  | -18°C ... +50°C                       |
| Ajánlott akkusomagok   | M12B...                               |
| Ajánlott töltőkészülékek   | C12C<br>M12C4, M12-18...              |
| <b>Zajinformáció</b><br>A közölt értékek megfelelnek az ISO 4871 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:                                    |                                       |
| Hangnyomás szint LpA (K bizonytalanság=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                            |
| Hangteljesítmény szint LWA (K bizonytalanság=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                           |
| <b>Viseljen hallásvédőt.</b>   |                                       |
| <b>Rezgésadatok a EN 60335-2-69 szabvány szerint</b><br>Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összege) az ISO 5349-nek megfelelően meghatározva. |                                       |
| rezgésemisszió érték a <sub>n</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>                  |
| K bizonytalanság   | 0,5 m/s <sup>2</sup>                  |



**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**  
**Feltétlenül vegye figyelembe a használt fúrókalapács kezelési útmutatóját is.**

#### **⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A PORELSZÍVÓKHOZ**

**A jelen készülék nem alkalmas csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok általi használatra, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk, ill. szaktudásuk. Továbbá**

**a gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.**

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

**A készüléket**

- csak olyan személyek használhatják, akik tisztában vannak a helyes használatával, és kifejezetten meg lettek bízva a működtetésével

## **Kapcsolja ki a berendezést, és vegye ki akkumulátort a következő esetekben:**

- Tisztítás és szervizelés előtt
- Részegységek cseréje előtt
- A készülék átkapcsolása előtt

## **A munka elkezdése előtt a kezelő személyzetet tájékoztatni kell, és betanítani a következőkkel kapcsolatban:**

- a készülék használata
- a felszívandó anyaghoz társuló kockázatok
- a felszívott anyag biztonságos ártalmatlanítása

## **Felhasználási cél és rendeltetés**

**FIGYELEM: Ez a készülék csak beltéri használatra alkalmas.**

**FIGYELEM: Ezt a készüléket csak beltérben szabad tárolni.**

Ezt a mobil porszívó berendezést hatékony és biztonságos működésre terveztük, gyártottuk és vetettük szigorú vizsgálatok alá, amely képességét a készülék csak a jelen útmutatóban leírtak betartásával tudja nyújtani.

Ez a készülék pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban történő közületi használatra, ill. bérbeadásra alkalmas.

A készülék ipari felhasználásra is alkalmas, így gyárakban, építési területeken és műhelyekben is.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő balesetek csak az előírások betartásával előzhetőek meg.

## **OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST.**

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához a gyártó által meghatározott helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is hozzátartozik.

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

## **További biztonsági és munkavédelmi utasítások**

Ne használja a porszívót fa, acél vagy műanyag fűrészekor.

Azbesztartalmú anyagot nem szabad feldolgozni.

**A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:** egészségkárosító porok

éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

Nedves anyagot ne szívasson fel. Por ülepítéséhez ne használjon vizet.

Ne használja gyúlékony vagy éghető folyadékok, pl. benzín felszedésére, és ne használja olyan területen, ahol ilyenek jelen lehetnek.

Ne szedjen fel semmi égő vagy füstölő anyagot, így cigarettát, gyufát vagy forró hamut.

Behelyezett szűrő nélkül ne szedjen fel kormot, cementet, vakolatot vagy gipszkarton-porot. Ezek olyan nagyon finom részecskék, amelyek befolyásolhatják a motor teljesítményét, vagy visszafúvásra kerülhetnek a levegőbe.

Fűrészkor a porszívó használata ellenére is távozhat kis mennyiségű por.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

A készüléket csak sérülésmentes állapotban helyezze üzembe.

**A forgó kalapácsos/fúrókalapácsos mindig a megfelelő nyakátmérőjű markolat-szerelvényt használja.** A rosszul elhelyezett oldalsó markolat nem szorul meg biztonságosan, ami a kontroll elvesztését okozza.

Soha ne használja a porszívót szűrő nélkül vagy sérült szűrővel.

A termék a jelen utasításoknak megfelelő használat esetén alkalmas szilikátpor összegyűjtésére. Az egyéb gőzök vagy por okozta egészségügyi kockázat csökkentése érdekében ne szívasson fel rákkeltő, mérgező vagy veszélyes anyagokat, például azbesztet, arzént, báriumot, berilliumot, ólmot, rovarirtókat és egyéb, egészséget veszélyeztető anyagokat.

**FIGYELMEZTETÉS!** A homokszórás, fűrészelés, csiszolás, fűrés és más építkezési tevékenységek során rákot, születési rendellenességeket okozó vagy más, reprodukciót károsító hatású vegyi anyagok szabadulhatnak fel. Ilyen anyagok lehetnek például a következők:

ólombázisú festékből származó ólom

tégltáblából, cementből és más kőművesipari termékekből származó kristályos szilícium-dioxid

vegykezelt faanyagokból származó arzén és króm. Az ilyen kitételek kockázata attól függ, hogy Ön milyen gyakorisággal végez ilyen típusú munkát. Az ilyen vegyi anyagoknak való kitettség csökkentése érdekében: jól szellőző területen és jóváhagyott biztonsági felszerelésekkel dolgozzon, mint például az olyan pormaszkok, amelyeket kifejezetten mikroszkopikus részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.

Jelentősen meglőtt tartályok kiürítése során különös körültekintéssel járjon el.

A spontán gyulladás elkerülése érdekében minden használat után ürítse ki a porgyűjtőt.

Az akkumulátor behelyezése során ne hagyja felügyelet nélkül a porszívót. Használaton kívül vagy szervizelés előtt vegye ki az akkumulátort.

Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba. Ne használja eltorlaszolt nyílásokkal; azokat tartsa portól, szálaktól, hajtól és minden mástól mentesen, amely csökkentheti a levegő áramlását.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termék-károsodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Az M12 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsen fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A porszívót soha ne használja behelyezett porgyűjtő és HEPA-szűrő nélkül.

A porgyűjtő és HEPA-szűrő tisztításához soha ne használjon vizet.



## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A porszivő por elszívására használható fűrőgépek / fűrőkalapácsok alkalmazásakor kő és beton fúrásokor.

A terméket csak rendeltetészerűen használja.

## AKKUK

Ha a készüléket hosszabb ideig tárolják, akkor az akkumulátorokat el kell távolítani.

A lemerült elemeket el kell távolítani a készülékből, és biztonságosan ártalmatlanítani kell.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közöttük.

A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek. Ügyeljen arra, hogy az akkusomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül. Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani. További útmutatókért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

A levehető részeket (így a porgyűjtőt is) tisztításhoz el kell távolítani.

Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását vagy csatlakozását, az alkatrészek esetleges törését és a porszivő működését befolyásoló minden más körülményt. Sérülés esetén javíttassa meg a porszivőt, mielőtt használatba venné. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámok okoznak.

A gyártó vagy megbízott személy köteles legalább évente elvégezni egy műszaki felülvizsgálatot, ami többek között áll a szűrők károsodásának ellenőrzéséből, a gép légtömörségének és a vezérlő mechanizmus megfelelő működésének vizsgálatából.

A felhasználó által végzendő szervizeléshez a karbantartó személyzet és mások biztonságának veszélyeztetése nélkül észszerű módon szerelje szét és tisztítsa meg a gépet, majd végezze el a szervizelést.

A megfelelő óvintézkedések közé tartozik a szerszerelés előtti szennyeződés-mentesítés, helyi szűrt elszívó szellőzés biztosítása a gép szerszerelésének helyén, a karbantartási terület takarítása és a megfelelő személyi védőfelszerelés.

Ha szervizelési vagy javítási műveletet végez, minden olyan alkatrészt, elemet ártalmatlanítani kell, amely nem tisztítható meg kellően; az ilyen alkatrészeket/elemeket vízhatlan tasakokban kell ártalmatlanítani az adott hulladék ártalmatlanítására vonatkozó aktuális előírások szerint.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

harmonizált szabvány és a

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.



Védelmi osztály III



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!



A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Tartozékként kapható.



Elektromos kéziszerszám – A standard szállítási csomag nem tartalmazza, szerszámként külön kell megrendelni.

V

Feszültség



Egyenáram



Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Európai megfelelőségi jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés



| TEHNIČNI PODATKI<br>Odsesavanje prahu   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Proizvodna številka   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Napetost izmenljivega akumulatorja  | 12 V                               |
| Moč nazivnega toka  | 6,0 A                              |
| Nazivna moč   | 72 W                               |
| Trieda ochrany  | 3                                  |
| Tok zračnega volumna  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Podtlak   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Prostornina   | 0,31 l                             |
| Tip filtra  | HEPA H13                           |
| Kapaciteta filtra   | 1500 izvrtine                      |
| Premer manšete  | 41 mm - 61 mm                      |
| Hud maks.   | 203 mm                             |
| Teža brez izmenljivim akumulatorjem   | 2 kg                               |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Vrtni maksimalnega ø  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Dolžina svedra maks.  | 210 mm                             |
| globina vrtnanja maks.  | 203 mm                             |
| Priporočena temperatura okolice za obratovanje  | -18°C ... +50°C                    |
| Priporočeni kompleti akumulatorjev  | M12B...                            |
| Priporočeni polnilniki  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informacije o hrupnosti</b>  |                                    |
| Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z ISO 4871. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: |                                    |
| Nivo zvočnega tlaka LpA (Nevarnost K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Višina zvočnega tlaka LWA (Nevarnost K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Nosite zaščito za sluh.</b>  |                                    |
| <b>Podatki o tresljajih v skladu z EN 60335-2-69</b>  |                                    |
| Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno ISO 5349.                        |                                    |
| Vibracijska vrednost emisij a <sub>n</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Nevarnost K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napolit lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napolita shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Obvezno upoštevajte tudi navodila za uporabo udarnega vrtnika.

**⚠ VARNOSTNA NAVODILA ZA NAPRAVE ZA  
ODESEVANJE PRAHU**

Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami oz.

strokovnim znanjem. Vrh tega je potrebno otroke nadzorovati, da zagotovimo, da se z napravo ne bodo igrali.

**Nosite zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**Napravo je:**

- dovoljeno uporabljati le osebam, ki so se seznanile z njeno pravilno uporabo in so bile izrecno zadolžene za njeno upravljanje

**Izklopite napravo in odklopite baterijo v naslednjih situacijah:**

- Pred čiščenjem in popravili
- Pred zamenjavo sestavnih delov
- Pred zamenjavo naprave

## **Pred začetkom dela mora biti delovno osebje obveščeno o in usposobljeno glede:**

- uporabe naprave
- tveganj pri ravnanju z materialom, ki bo posesan
- varnega odstranjevanja posesanega materiala

## **Namen in predvidena uporaba**

**POZOR: Ta naprava je zgolj primerna za uporabo v notranjih prostorih.**

**POZOR: To napravo je dovoljeno shranjevati zgolj v notranjih prostorih.**

Mobilni odstranjevalec prahu je razvit, oblikovan in podvržen strogim testom, zato je učinkovit in varen, če ga primerno vzdržujete in uporabljate v skladu s spodnjimi navodili.

Ta naprava je primerna za poslovno rabo na primer v hotelih, solah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemništvu.

Naprava je primerna tudi za industrijsko uporabo npr. v tovarnah, na gradbiščih in v delavnicah.

Nesreče zaradi napačne uporabe lahko preprečijo le osebe, ki napravo uporabljajo.

## **PREBERITE IN UPOŠTEVAJTE VSA VARNOSTNA NAVODILA!**

Ostali načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe. Odgovornost za nepravilno uporabo nosi uporabnik sam. Primerna uporaba vključuje tudi primerno rokovanje/delo, servisiranje in popravila, kot določa proizvajalec.

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvanje, čelada in zaščita za sluh.

## **Nadaljnja varnostna in delovna opozorila**

Odsesovanja prahu ne uporabljajte pri vrtnanju v les, jeklo ali umetne mase.

Nesmie sa obrabati material z obsahom azbestu.

## **Sesati ne smete sledečih materialov:**

zdravju nevaren prah

gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Ne pobirajte mokrega materiala. Ne uporabljajte vode za izločevanje prahu.

Ne uporabljajte za pobiranje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in ne uporabljajte na območjih, kjer so morda te prisotne.

Ne pobirajte ničesar, kar gori ali se kadi, na primer cigaret, vžigalci ali vročega pepela.

Ne pobirajte prahu iz saj, cementa, ometa ali prah suhega zida brez nameščenega filtra. To so zelo drobni delci, ki lahko vplivajo na zmogljivost motorja ali se sesajo nazaj v zrak.

Kljub uporabi odsesovanja prahu lahko med vrtnanjem izstopa manjša količina prahu.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Napravo uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju.

**Vedno uporabljajte stransko ročico s pravilnim premerom nastavka za vrstno kladivo/udarni vijačnik.** Nepravilno pritrjena stranska ročica ni dovolj privita in lahko povzroči izgubo nadzora.

Nikoli ne sesajte brez filtra ali s poškodovanim filtrom.

Ta izdelek je primeren za zbiranje kremenčevega prahu, če se uporablja v skladu s temi navodili. Da bi zmanjšali tveganje za zdravje zaradi drugih hlajev ali prahu, ne sesajte rakotvornih, strupenih ali nevarnih snovi, kot so azbest, arzen, barij, berilij, svinec, pesticidi ali drugi materiali, ki so zdravju škodljivi.

**OPOZORILO!** Nekateri vrste prahu, ki nastane zaradi električnega brušenja, žaganja, brušenja, vrtnanja in drugih gradbenih dejavnosti, vsebujejo kemikalije, za katere je znano, da povzročajo raka, prirojene okvare ali drugače škodujejo sposobnosti reprodukcije. Nekateri primeri teh kemikalij so:

svinec iz barve na osnovi svina

kristalni silicijev dioksid iz opeke in cementa ter drugih zidanih izdelkov ter

arzena in kroma iz kemično obdelanega lesa. Tveganje pri tej izpostavljenosti je različno in odvisno od tega, kako pogosto opravljate to vrsto dela. Za zmanjšanje izpostavljenosti tem kemikalijam: delajte v dobro prezračevanem prostoru in delajte z odobreno varnostno opremo, kot so maske za zaščito pred prahom, ki so posebej izdelane za filtriranje mikroskopskih delcev.

Pri praznjenju napolnjenih rezervoarjev bodite posebej previdni.

Po vsaki uporabi izpraznite posodo za prah, da preprečite samovžig.

Ko je nameščena akumulatorska baterija, naprave za odsesavanje prahu ne puščajte brez nadzora. Ko je ne uporabljate in pred vzdrževalnimi deli, odstranite akumulatorsko baterijo.

V odprtine ne vstavljajte predmetov. Ne uporabljajte, če je odprtina blokirana. Z nje očistite prah, kosme, dlake in vse drugo, kar bi lahko negativno vplivalo na pretok zraka.

**OPOZORILO!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Izmenljive akumulatorje sistema M12 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M12. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Naprave z odsesavanje prahu nikoli ne uporabljajte brez posode za prah in nameščenega filtra HEPA.

Za čiščenje posode za prah ali filtra HEPA nikoli ne uporabljajte vode.

## **UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO**

Odsesovanje prahu je uporabno za odsesovanje pri vrtnanju z vrstalnimi stroji / udarnimi vrtnalniki in kamnine in beton.

Izdelka ne uporabljajte na noben drugačen način od navedenega za predvideno uporabo.



## AKUMULATORJI

V kolikor se bo naprava za daljši čas skladiščila, naj se baterije odstranijo.

Prazne baterije je potrebno iz naprave odstraniti in varno odvesti.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanjejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščanju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjске odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

## TRANSPORT LITIJ-IONSkih AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani. Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti. Poškodovanih ali iztekaajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati. Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## VZDRŽEVANJE

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Pazite na to, da so prežračevalne reže stroja vedno čiste.

Odstranljive dele (vključno z zbiralnikom prahu) je treba odstraniti za čiščenje.

Preverite napačno poravnavo ali zatikanje premikajočih se delov, zlom delov ali kakšno drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na delovanje naprave za odsesavanje prahu. Če je naprava za odsesavanje prahu poškodovana, jo morate pred uporabo popraviti. Veliko nesreč povzročijo nepravilno vzdrževana orodja.

Proizvajalec ali usposobljena oseba, morajo opraviti tehnične preglede vsaj enkrat letno, in sicer na primer pregled filtrov, zrakovarnost naprave in pravilno delovanje kontrolnega mehanizma.

Za servisiranje mora biti naprava razstavljena, očiščena in servisirana, in v kolikor je to mogoče, brez tveganja za vzdrževalno osebje in druge.

Primerni varnostni ukrepi vključujejo dekontaminacijo pred razstavljanjem, ukrepe za lokalno prežračevanje tam, kjer se stroj razstavi, čisti in servisira ter primerno osebno zaščito.

Če izvajate servisne storitve ali popravila morate odstraniti vse onesnažene dele, ki jih ni mogoče temeljito očistiti; take dele je treba odstraniti v neprepustnih vrečah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje takih odpadkov.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Slo

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nosite ustrezno masko proti prahu.



Trieda ochrany III



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Stroja ne izpostavljajte dežju.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Na voljo kot dodatna oprema.



Zmogljivo orodje – ni vključeno v standardno opremo, na voljo kot orodje.

**V**

Napetost



Enosmerni tok



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost





| TEHNIČKI PODACI<br>Usisavanje prašine   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Broj proizvodnje  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Napon baterije za zamjenu   | 12 V                               |
| Nominalna moć napajanja   | 6,0 A                              |
| Nazivna prijemna snaga  | 72 W                               |
| Klasa zaštite   | 3                                  |
| Strujanja volumena zraka  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Sniženi tlak  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Zapremina   | 0,31 l                             |
| Tip filtera   | HEPA H13                           |
| Kapacitet filtra  | 1500 otvori za bušenje             |
| Promjer obujmice  | 41 mm - 61 mm                      |
| Hod max.  | 203 mm                             |
| Težina bez sa baterijom   | 2 kg                               |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                                      | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Bušenje- $\phi$ maksimalno  | $\phi$ 16 mm / $\phi$ 30 mm        |
| Dužina svrdla max.  | 210 mm                             |
| Bušenje dubinu max.   | 203 mm                             |
| Preporučena temperatura okoline za pogon  | -18°C ... +50°C                    |
| Preporučeni akumulatorski paket   | M12B...                            |
| Preporučeni punjači   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informacije o buci</b>   |                                    |
| Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće ISO 4871. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: |                                    |
| Nivo pritiska zvuka LpA (Nesigurnost K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Nivo učinka zvuka LWA (Nesigurnost K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Nosite zaštitu za sluh.</b>  |                                    |
| <b>Podaci o vibracijama prema normi EN 60335-2-69</b>   |                                    |
| Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće ISO 5349          |                                    |
| Vrijednost emisije vibracije a <sub>n</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Nesigurnost K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



### **UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice.**

Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**U svakom slučaju uzmite u obzir i upute o rukovanju upotrebljenog bušačkog čekića.**

### **SIGURNOSNE UPUTE ZA USISAVAČE PRAŠINE**

**Ovaj aparat nije prikladan za uporabu od strane osoba (uključno djece) sa smanjenim tjelesnim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa nedostanim iskustvom odn. stručnim znanjem. Djeca se uz to moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju s aparatom.**

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

#### **Ovaj uređaj:**

- smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu uporabu i kojima je posebno dodijeljen zadatak rukovanja njime

#### **Isključite uređaj i odspojite bateriju u sljedećim situacijama:**

- Prije čišćenja i servisiranja
- Prije mijenjanja dijelova
- Prije zamjene uređaja

## **Prije početka uporabe osoblje mora biti informirano i obučeno za sljedeće:**

- uporaba stroja
- opasnosti povezane s materijalom koji se usisava
- sigurno zbrinjavanje usisanog materijala

### **Svrha i namjena**

**PAŽNJA: Ovaj aparat je prikladan samo za uporabu u unutarnjim prostorijama.**

**PAŽNJA: Ovaj aparat se smije skladištiti samo u unutarnjim prostorijama.**

Ovaj prijenosni odstranjivač prašine projektiran je, razvijen i rigorozno testiran kako bi učinkovito i sigurno funkcionirao kada se pravilno održava i koristi u skladu sa sljedećim uputama.

Ovaj aparat je prikladan za industrijsku uporabu na primjer u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i za iznajmljivanje.

Uređaj je prikladan i za industrijsku uporabu, npr. u tvornicama, gradilištima i radionicama.

Nesreće uslijed nepropisne uporabe mogu spriječiti isključivo osobe koje upotrebljavaju uređaj.

### **PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH UPUTA.**

Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat takvog korištenja. Opasnost od takvog korištenja isključiva je odgovornost korisnika. Pravilno korištenje također uključuje pravilan rad, servisiranje i popravke kao što navodi proizvođač.

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

### **Ostale sigurnosne i radne upute**

Usisavanje prašine nemojte koristiti za radove bušenja u drvo, čelik ili plastiku.

Azbestni materijal se ne smije obrađivati.

### **Ne smiju se usisavati sljedeći materijali:**

prašina opasna za zdravlje

zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijски, aluminijski prah)

Nemojte usisavati vlažan materijal. Nemojte upotrebljavati vodu za taloženje prašine.

Nemojte usisavati zapaljive tekućine ni tekućine koje mogu gorjeti kao što su benzin niti nemojte upotrebljavati uređaj u područjima u kojima bi one mogle biti prisutne.

Nemojte usisavati nikakve predmete koji gore ili se dime kao što su cigarete, žigice ili vrući pepeo.

Nemojte usisavati pepeo, cement, žbuku ni elemente od gipsa bez postavljenog filtra. Oni sadrže vrlo sitne čestice koje mogu utjecati na učinkovitost motora ili se mogu ispuhati natrag u zrak.

Unatoč primjene usisavanja prašine može kod bušenja izlaziti manja količina prašine.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Aparat koristite samo ako je u besprijekornom stanju.

**Uvijek upotrebljavajte komponentu bočnog drška uređaja s ispravnim promjerom vrata za rotirajući čekić / udarnu bušilicu.** Pogrešno postavljen bočni držak neće biti sigurno zategnut, čime uzrokuje gubitak kontrole.

Nemjote nikada usisavati bez filtera ili sa oštećenim filterom.

Ovaj je proizvod prikladan za usisavanje silikonske prašine kada se upotrebljava u skladu s ovim uputama. Za smanjenje rizika od opasnosti za zdravlje uslijed drugih para ili prašine, nemojte usisavati kancerogene, otrovne ni opasne materijale kao što su azbest, arsen, barij, berilij, olovo, pesticidi ni druge materijale koji su štetni za zdravlje.

**UPOZORENIE!** Određena prašina nastala snažnim pjeskarenjem, piljenjem, brušenjem i drugim radnjama sadrži kemikalije koje su poznati uzročnici za rak, nastanak urođenih mana ili druge reproduktivne poteškoće. Određeni primjeri tih kemikalija su sljedeći:

olovo iz boje na bazi olova

kristalni silicijev dioksid iz opeka i cementa te drugih zidarskih proizvoda, te

arsen i krom iz kemijski obrađena drva. Opasnosti za vas tijekom izloženosti tim kemikalijama variraju ovisno o tome koliko često obavljate ovu vrstu rada. Kako biste smanjili stupanj izloženosti ovim kemikalijama: radite u dobro prozračenu području i radite s odobrenom zaštitnom opremom kao što su maske za prašinu koje su posebno dizajnirane za filtriranje mikroskopskih čestica.

Postupajte oprezno tijekom pražnjenja uvelike napunjenih spremnika.

Za sprječavanje samostalnog zapaljenja ispraznite kutiju nakon svake upotrebe.

Nemojte ostavljati usisavač prašine bez nadzora kada je ugrađen baterijski sklop. Uklonite baterijski sklop ako se uređaj ne upotrebljava kao i prije servisa.

Nemojte postavljati nikakve predmete u otvore. Nemojte upotrebljavati uređaj ako je jedan od njegovih otvora blokiran; uklonite prašinu, vlakna, dlake i sve ostale predmete koji bi mogli smanjiti protok zraka.

**UPOZORENIE!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Baterije sistema M12 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M12. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Nikada nemojte upotrebljavati usisavač prašine bez integrirane kutije za prašinu i HEPA filtra.

Nikada nemojte upotrebljavati vodu za čišćenje kutije za prašinu ili HEPA filtra.

### **PROPIISNA UPOTREBA**

Usisavanje prašine je upotrebljivo za usisavanje prašine kod radova bušenja sa bušilicom / bušačim čekićem u kamen i beton. Proizvod nemojte koristiti u svrhe za koje nisu namijenjeni.



## BATERIJE

Ako se uređaj duže vremena skladišti, baterije se moraju izvaditi.

Prazne baterije se moraju odstraniti iz uređaja i sigurno zbrinuti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).



Hrv

## TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi. Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati. Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Prorozre za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Odvodjivi dijelovi (uključuju kolektor prašine) se prilikom čišćenja moraju odvojiti.

Provjerite pogrešno postavljanje ili zapinjanje dijelova koji se kreću, lomljenje dijelova i sve druge uvjete koji bi mogli utjecati na rad usisavača prašine. Ako se ošteti, usisavač prašine mora se prije ponovne upotrebe popraviti. Brojne nezgode uzrokovane su nedovoljno održanim alatima.

Proizvođač ili obučena osoba treba osigurati tehnički nadzor najmanje jednom godišnje koji bi se sastojao od, primjerice, provjere oštećenosti filtera, zračne nepropusnosti uređaja i odgovarajućeg funkcioniranja kontrolnog mehanizma.

Za korisničko servisiranje uređaj mora biti razmontiran, očišćen i održavan što je moguće praktičnije bez izazivanja opasnosti za osoblje za održavanje uređaja i druge osobe.

Odgovarajuće mjere predostrožnosti uključuju dekontaminaciju prije demontiranja, osiguranje ventilacije na mjestu gdje se uređaj demontira, čišćenje područja gdje se vrši održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja.

Tijekom provedbe servisa ili postupaka popravaka, svi zaprljani elementi koji se ne mogu očistiti na zadovoljavajuć način moraju se zbrinuti; ti se elementi moraju zbrinuti u neprobojnim vrećama u skladu sa svim važećim propisima za zbrinjavanje te vrste otpada.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.



Klasa zaštite III



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Stroj ne izlagati kiši.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Dostupno kao dodatna oprema.



Električni alat – nije uključen u standardnu opremu, dostupan kao rezervni dio.

V Napon



Istosmjerna struja



Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti



Hrv

| TEHNISKIE DATI<br>Putekļu nosūcēju  | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Izlaides numurs   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Akumulātorā spriegums   | 12 V                               |
| Nominālais strāvas stiprums   | 6,0 A                              |
| Nominālais enerģijas patēriņš   | 72 W                               |
| Aizsardzības klase  | 3                                  |
| Gaisa plūsmas daudzums  | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Pazemināts spiediens  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Tilpums   | 0,31 l                             |
| Filtra tips   | HEPA H13                           |
| Filtra kapacitāte   | 1500 urbumi                        |
| Manšetes izmēru diametrs  | 41 mm - 61 mm                      |
| Gājiens maksimālais   | 203 mm                             |
| Svars bez ar akumulatoru bateriju   | 2 kg                               |
| Svars atbilstoši EPTA - Procedure 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)                     | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Urbšanas diametrs maks.   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| urbja garums maksimālais  | 210 mm                             |
| urbšanas dziļums maksimālais  | 203 mm                             |
| Darbībai ieteicamā apkārtnes temperatūra  | -18°C ... +50°C                    |
| Ieteicamie akumulatoru komplekti  | M12B...                            |
| Ieteicamās uzlādes ierīces  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Trokšņu informācija</b>  |                                    |
| Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar ISO 4871. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:   |                                    |
| Trokšņa spiediena līmenis LpA (Nedrošība K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Trokšņa jaudas līmenis LWA (Nedrošība K=2dB(A))   | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Nēsājiet ausu aizsargus.</b>   |                                    |
| <b>Informācija par vibrāciju saskaņā ar EN 60335-2-69</b>                                 |                                    |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši ISO 5349. |                                    |
| svārstību emisijas vērtība a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Nedrošība K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ UZMANĪBU!** Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt. Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**Noteikti ievērojiet arī izmantojamā perforatora lietošanas instrukciju.**

**⚠ DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBAM AR PUTEKĻU NOSŪCĒJIEM**

**Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tajā skaitā arī bērni), kurām ir traucētas fiziskās, sensorās vai garīgās spējas vai**

**tām nav nepieciešamās pieredzes vai speciālo zināšanu. Jo īpaši ir jāuzmanās, lai bērni šo ierīci neizmanto kā rotaļlietu.**

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**Iekārtu drīkst:**

- izmantot tikai personas, kuras ir apmācītas tās pareizā lietošanā, un īpaši nozīmētas personas, kuras pārzina tās darbību,

Latviski

## **Izslēdziet ierīci un atvienojiet akumulatoru šādās situācijās:**

- Pirms tīrīšanas un apkopes veikšanas
- Pirms sastāvdaļu nomaiņas
- Pirms ierīces nomaiņas pret citu

## **Pirms darba sākšanas apkalpojošais personāls ir jāinformē un jāpamāc:**

- iekārtas lietojums
- ar uzsūcamo materiālu saistītie riski
- uzsūktā materiāla droša likvidēšana

## **Mērķis un paredzētais lietojums**

### **UZMANĪBU: Šī iekārta ir paredzēta lietošanai tikai iekšējās telpās.**

### **UZMANĪBU: Šo iekārtu drīkst uzglabāt tikai iekšējās telpās.**

Šis mobilais putekļu sūcējventilators ir projektēts, izstrādāts un rūpīgi pārbaudīts, lai darbotos efektīvi un droši, ja tiek pareizi uzstādīts un izmantots saskaņā ar turpmāk minētajām instrukcijām.

Šī ierīce ir paredzēta profesionālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, ražotnēs, veikalos, birojos un nomas kantoros.

Iekārta ir piemērota arī rūpnieciskam lietojumam, piem., ražotnēs, būvlaukumos un darbnīcās.

Negadījumus, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, var novērst vienīgi iekārtas lietotāji.

## **IZLASIET UN IEVĒROJIET VISAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS.**

Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies šāda lietojuma dēļ. Šāda lietojuma risku uzņemas tikai un vienīgi pats lietotājs. Atbilstošs lietojums ietver pareizu ekspluatāciju, apkopi un remontu, kā norādījis ražotājs.

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

### **Citas drošības un darba instrukcijas**

Putekļu nosūcēju nedrīkst izmantot, veicot urbšanu kokā, tēraudā vai plastmasā.

Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

### **Ar putekļu sūcēju nedrīkst sūkt šādus materiālus:**

veselību apdraudošus putekļus

uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija vai alumīnija putekļi utt.).

Nevāciet slapju materiālu. Nelietojiet ūdeni, lai nostādīnātu putekļus.

Nelietojiet, lai savāktu viegli uzliesmojošus vai degošus šķidrums, piemēram, benzīnu, un nelietojiet vietās, kur iespējama šādu šķidrumu klātbūtne.

Nevāciet neko degošu vai kūpošu, piemēram, cigaretes, sērkokļus vai karstus pelnus.

Nevāciet sodrēju, cementa, apmetuma vai ģipskartona putekļus, ja filtrs nav uzstādīts. Tās ir ļoti sīkas daļiņas, kas var ietekmēt motora veiktspēju vai tikt izpūstas atpakaļ gaisā.

Neskatoties uz putekļu nosūkšanu, urbšanas laikā var rasties neliels daudzums putekļu.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Lietot ierīci tikai tad, ja tas ir nebojāts stāvoklī.

**Rotējošajam āmuram/triecienuurbim vienmēr izmantojiet sānu roktura bloku ar pareizu kakla diametru.** Nepareizi uzstādīts sānu rokturis cieši nepievilks instrumentu, un jūs zaudēsiet kontroli.

Ierīci nedrīkst lietot, ja ir bojāts filtra elements.

Šis izstrādājums ir piemērots silīcija putekļu savākšanai, ja to izmanto atbilstoši šīm instrukcijām. Lai samazinātu citu izgarojumu vai putekļu radīto veselības apdraudējuma risku, nesūciet kancerogēnus, toksiskus vai bīstamus materiālus, piemēram, azbestu, arsēnu, bāriju, beriliju, svīnu, pesticīdus vai citus veselībai kaitīgus materiālus.

**UZMANĪBU!** Daži putekļi, ko rada slīpēšana, zāģēšana, urbšana un citi būvdarbi, satur ķīmiskās vielas, kas izraisa vēzi, iedzimtus defektus vai kaitē reproduktīvajai veselībai. Daži šo ķīmisko vielu piemēri:

svins no svina bāzes krāsas

kristāla silīcijs no ķieģeļiem un cementa, kā arī citiem mūriecības produktiem, un

arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātas koksnes. Jūsu riski no šīs ekspozīcijas ir dažādi atkarībā no tā, cik bieži veicat šāda veida darbu. Lai samazinātu jūsu ekspozīciju pret šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un ar atbilstošiem aizsarglīdzekļiem, kā putekļu maskas, kas ir īpaši paredzētas, lai izfiltrētu mikroskopiskās daļiņas.

Iztukšojot ļoti pilnas tvertnes, ievērojiet īpašu piesardzību.

Lai nepieļautu spontānu aizdegšanos, pēc katras lietošanas iztukšojiet putekļu tvertni.

Neatstājiet putekļu nosūcēju bez uzraudzības, ja ir uzstādīta akumulatoru pakotne. Noņemiet akumulatoru pakotni, kad nelietojat ierīci un pirms apkopes.

Nelieciet atverēs nekādus priekšmetus. Nelietojiet ierīci, ja kāda no atverēm ir aizsprostota; uzturiet atveres brīvas no putekļiem, pūkām, matiem un jebkādiem citiem netīrumiem, kas var samazināt gaisa plūsmu.

**UZMANĪBU!** Lai novērstu iesaistīto gaisa izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklātu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt iesaistīto gaisa plūsmu.

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

M12 sistēmas akumulatorus lādēt tikai ar M12 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulatorus no citām sistēmām.

Nekad nelietojiet putekļu nosūcēju bez putekļu tvertnes un HEPA filtra.

Nekad neizmantojiet ūdeni putekļu tvertnes vai HEPA filtra tīrīšanai.



Lat

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Veicot urbšanu akmeņi vai betonā ar urbi vai perforatoru, putekļu nosūkšanai ir iespējams izmantot putekļu nosūcēju.

Izmantojiet ražojumu tikai tam paredzētajiem mērķiem.

## AKUMULĀTORI

Ja ierīce tiek uzglabāta ilgāku laiku, tad baterijas ir jāizņem.

Tukšās baterijas no ierīces ir jāizņem un droši jāatbrīvojas no tām.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvokli aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulatorus savākt apkārtnējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams isslēgums).

## LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem. Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt. Bojākus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## APKOPE

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārējie akumulatori.

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Demontējiet noņemamās detaļas (ieskaitot putekļu savācēju), lai veiktu to tīrīšanu.

Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir pareizi novietotas, savienotas un nav bojātas, kā arī citus apstākļus, kas varētu ietekmēt putekļu nosūcēja darbību. Bojāts putekļu nosūcējs pirms lietošanas jāsalabo. Nepietiekama instrumentu apkope ir daudzu negadījumu cēlonis.

Ražotāja pārstāvim vai apmācītam speciālistam vismaz reizi gadā jāveic tehniskā kontrole, kuras gaitā jāpārbauda, piemēram, vai nav bojāti filtri, vai ierīce joprojām ir hermētiska un vai pareizi darbojas vadības mehānisms.

Lai veiktu apkopi, ierīci izjauc un iztīra, ciktāl tas iespējams bez riska apkopes veicējam un citām personām.

Piemēroti drošības pasākumi ir notīrīšana pirms izjaukšanas, izplūdes ventilācijas nodrošināšana ierīces izjaukšanas vietā, apkopes vietas tīrīšana un piemērotu individuālo aizsardzības līdzekļu izmantošana.

Veicot apkopes vai remonta darbus, jāutilizē visas piesārņotās vienības, ko nevar pietiekami attīrīt; šādas vienības jāutilizē, ievietojot necaurīdīgos maisos, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par šādu atkritumu utilizāciju.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati”, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/ES

un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.



Aizsardzības klase III



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Ierīci sargājiet no lietus.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.



Pieejams kā piederums.



Rezerves daļa. Nav standarta aprīkojumā, pieejams kā instruments.

**V** Voltāža



Līdzstrāva



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



Eiropas atbilstības zīme



Lielbritānijas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme





| TECHINIAI DUOMENYS<br>Dulkių susiurbimo   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Produkto numeris  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Keičiamo akumuliatoriaus įtampa   | 12 V                               |
| Vardinė srovė   | 6,0 A                              |
| Nominalioji įvesties galia  | 72 W                               |
| Apsaugos klasė  | 3                                  |
| Ventiliuojamo oro srovė   | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| manometrinis slėgis   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| talpa   | 0,31 l                             |
| Filtro tipas  | HEPA H13                           |
| Filtro talpa  | 1500 gręžiniai                     |
| Žiedo dydžių skersmuo   | 41 mm - 61 mm                      |
| Taktas maks.  | 203 mm                             |
| Svoris be akumuliatoriumi   | 2 kg                               |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Maks. Gręžimo ø   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| grąžto ilgis maks.  | 210 mm                             |
| gręžimo gylis maks.   | 203 mm                             |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra eksploatuojant  | -18°C ... +50°C                    |
| Rekomenduojami akumuliatoriai   | M12B...                            |
| Rekomenduojami įkrovikliai  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informacija apie keliamą triukšmą</b><br>Vertės matuotos pagal ISO 4871. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: |                                    |
| Garso slėgio lygis LpA (Paklaida K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Garso galios lygis LWA (Paklaida K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Nešiokite klausos apsaugos priemones.</b>  |                                    |
| <b>Vibracijos informacija pagal EN 60335-2-69</b><br>Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis ISO 5349.  |                                    |
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Paklaida K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**⚠ DĖMESIO!** Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**Būtinai laikykitės smūginio grąžto eksploatavimo instrukcijos.**

#### **⚠ DULKIŲ SIURBLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS**

**Prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant ir vaikus), turintys fizinį, jutimo ar protinių sutrikimų arba patirties ir žinių neturintys asmenys, nebent už jų saugumą**

**atsakingas asmuo prižiūri ir išmoko, kaip reikia naudoti šį prietaisą. Būtina prižiūrėti vaikus, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.**

**Nešiokite klausos apsaugos priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

**renginį:**

- Leidžiama naudoti tik asmenims, kurie buvo instruktuoti, kaip reikia tinkamai su juo dirbti, ir kuriems buvo pavesta atlikti konkrečias užduotis naudojant įrenginį.

**Lietuviškai**

## **Įšjunkite įrenginį ir pašalinkite bateriją toliau išvardintų situacijų metu:**

- Prieš imdamiesi valymo ir techninės priežiūros darbų
- Prieš keisdami komponentus
- Prieš pakeisdami prietaisą

## **Prieš pradėdami darbą, operatoriai turi būti informuoti ir apmokyti:**

- kaip naudoti įrenginį;
- kokių pavojų kelia medžiagos, kurios bus siurbiamos;
- kaip saugiai pašalinti susiurbtas medžiagas.

## **Paskirtis ir numatomasis naudojimas**

### **DĖMESIO! Šį prietaisą galima naudoti tik vidaus patalpose.**

### **DĖMESIO! Šį prietaisą galima laikyti tik vidaus patalpose.**

Šis mobilusis dulkių siurblys yra suprojektuotas, pagamintas ir gerai išbandytas, kad tinkamai prižiūrimas ir naudojamas vadovaujantis tolesnėmis instrukcijomis veiktų efektyviai ir saugiai. Šį prietaisą galima naudoti komerciniams tikslais, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir galima nuomoti.

Šis įrenginys taip pat tinka pramoniniam naudojimui, pvz., gamyklose, statybvietėse ir dirbtuvėse.

Dėl netinkamo naudojimo įvykstantiems nelaimingiems atsitikimams užkirsti kelią gali tik įrenginio naudojimas.

## **PERSKAITYKITE VISAS SAUGOS INSTRUKCIJAS IR JŲ LAIKYKĖS.**

Naudojimas bet kuriuo kitu būdu laikomas netinkamu. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, kylančią dėl tokio naudojimo. Tokio naudojimo riziką prisiima tik pats naudotojas. Tinkamas naudojimas reiskia tinkamą valdymą, priežiūrą ir remontą, kaip nurodyta gamintojo.

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

### **Kiti saugumo ir darbo nurodymai**

Dulkių susiurbimo nenaudokite gręždami medieną, plieną arba plastiką.

Asbestinių medžiagų apdirbti negalima.

### **Negalima siurbti šių medžiagų:**

sveikatai kenkiančios dulksės

degių, sprogių dulkių (pvz., magnio, aliuminio dulkių ir t.t.).

Nesiurbkite šlapių medžiagų. Nenaudokite vandens dulkmės nusodinti.

Nesiurbkite liepsnių ar degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, nenaudokite vietose, kuriose gali būti tokių skysčių.

Nesiurbkite degančių ar smilkstančių daiktų, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.

Nesiurbkite suodžių, cemento, tinko ar gipskartonio dulkių, jei neuždėtas filtras. Šios dulksės sudarytos iš labai smulkių dalelių, kurios gali paveikti variklio veikimą arba gali būti išmestos atgal į orą.

Nors veikia dulkių susiurbimo funkcija, gręžimo metu gali susidaryti nedidelis kiekis dulkių.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusirbimą, papildomai nešikite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusirbkite, nusėdusias dulkes.

Prietaisą naudokite tik jeigu jis yra nepažeistas būklės.

**Su gręžiamuoju perforatoriumi / smūginio gręžtuvu visada naudokite tinkamo kaklelio skersmens šoninės rankenos bloką.** Netinkamai uždėta šoninė rankena nebus gerai užfiksuota, todėl galite prarasti kontrolę.

Niekada nesiurbkite su pažeistu filtru.

Naudojamas pagal instrukcijas, šis gaminys tinka silicio dulkmės surinkti. Siekdami sumažinti kitų garų ar dulkių keliamą pavojų sveikatai, nesiurbkite kancerogeniškų, toksiškų ar pavojingų medžiagų, pavyzdžiui, asbesto, arseno, bario, berilio, švino, pesticidų ar kitų sveikatai kenksmingų medžiagų.

**DĖMESIO!** Kai kurios dulksės sukeltos elektrinio šlifavimo, pjovimo, šlifavimo, gręžimo ir kitų statybos veiklų, turi chemikalų, galinčių sukelti vėžį, apsigimimus ar kitą reprodukcinę žalą. Kai kurie šių chemikalų pavyzdžiai yra:

švinas iš švino pagrindu pagamintų dažų

kristalinis silicis iš plytų ir cemento, ir kitų mūro gaminių; bei arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos medienos. Rizika susijusi su šių chemikalų poveikiu priklauso nuo to, kaip dažnai susiduriama su tokio pobūdžio darbu. Kad sumažintumėte šių chemikalų keliamą pavojų, dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje su saugos reikalavimus atitinkančia įranga, pavyzdžiui, dėvėkite respiratorių, kuris pritaikytas filtruoti mikroskopines dalelytes. Išpildami labai pripildytus bakus, būkite labai atsargūs.

Siekdami išvengti savaiminio užsidegimo, kiekvieną kartą po naudojimo ištuštinkite dulkių krepšį.

Nepalikite dulkių siurblio su įdėtu akumuliatoriumi be priežiūros. Jei įrankio nenaudojate arba prieš atlikdami jo priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.

Nedėkite jokių daiktų į angas. Nenaudokite įrankio su užblokuotomis angomis; pašalinkite dulkes, pūkus, plaukus ar bet kokius kitus daiktus, kurie gali susilpninti oro srautą.

**DĖMESIO!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Keičiamus M12 sistemos akumuliatorius kraukite tik „M12“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei neįdėtas dulkių krepšys ar HEPA filtras.

Niekada neplaukite vandeniu dulkių krepšio ar HEPA filtro.

## **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Dulkių susiurbimas naudojamas siurbti dulkmės gręžiant akmenį ir betoną gręžimo staklėmis / perforatoriais.

Nenaudokite gaminio kitaip, nei nurodytas naudojimas pagal paskirtį.



Liet

## AKUMULIATORIAI

Jeigu prietaisas sandėliuojamas ilgesnį laiką, baterijas būtina išimti. Iš prietaiso būtina išimti tuščias baterijas ir jas saugiai utilizuoti.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

## LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.

Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti. Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų. Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius. Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Atskiriamas dalis (įskaitant dulkių rinktuvą) reikia nuimti ir išvalyti.

Patikrinkite, ar nėra neišlygiuotų arba užstrigusių judamųjų dalių, ar nėra sugedusių dalių arba kokių nors kitų gedimų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos dulkių siurblio veikimui. Apgadintą dulkių siurblių prieš naudojant reikia suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų įrankių.

Bent kartą per metus gamintojas arba išmokytas asmuo turi atlikti techninę patikrą, pavyzdžiui, patikrinti, ar neapgadinti filtrai, ar sandarios mašinos pneumatinės linijos ir ar tinkamai veikia valdymo mechanizmas.

Naudotojai atliekant priežiūros darbus mašiną reikia išardyti, išvalyti ir remontuoti, jei tai daryti yra pagrįsta nesukeliant pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.

Tinkamos atsargumo priemonės – tai užterštumo šalinimas prieš išardant, vietinės filtruojamos išsiurbiamosios ventilacijos užtikrinimas patalpoje, kur mašina bus išardoma, techninės priežiūros vietos valymas ir tinkama personalo apsauga.

Atliekant įvairius aptarnavimo ar remonto darbus visi užteršti daiktai, kurių neįmanoma tinkamai išvalyti, turi būti pašalinti tam pritaikytuose specialiuose atliekų maišuose, vadovaujantis tokių atliekų šalinimo reikalavimais.

## CE ATITIKTIKIS PAREIŠKIMAS

Priimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad gaminyje, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvoje

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EB

2014/30/ES

ir buvo taikyti šie darnieji standartai

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.



Apsaugos klasė III



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Įrenginį saugoti nuo lietaus.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Galima įsigyti kaip priedą.



Elektrinis įrankis – nepridedamas prie standartinės įrangos, galima įsigyti kaip įrankį.

V

Įtampa



Nuolatinė srovė



Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas



| TEHNILISED ANDMED<br>Tolmuimemissüsteem  | M12 UDEL                                     |
|--|--|
| Tootmisnumber  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999           |
| Vahetatava aku pinge   | 12 V   |
| Nimivoolutugevus   | 6,0 A  |
| Nimivastuvõtujõudlus   | 72 W   |
| Kaitseklass  | 3  |
| Õhu mahtvool   | 466 l/min<br>28 m³/h                         |
| Alarõhk  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                         |
| Mahutavus  | 0,31 l                                       |
| Filtri tüüp  | HEPA H13                                     |
| Filtri võimsus   | 1500 puuravad                                |
| Kraesuuruste läbimõõdud  | 41 mm - 61 mm                                |
| Käigupikkus max  | 203 mm                                       |
| Kaal ilma akuga  | 2 kg   |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014<br>(Li-lon 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                              |
| Puuri ø max  | ø 16 mm / ø 30 mm                            |
| puuri pikkus max   | 210 mm                                       |
| külvisügavust max  | 203 mm                                       |
| Soovituslik keskkonna temperatuur töötamiseks  | -18°C ... +50°C                              |
| Soovituslikud akupakid   | M12B...                                      |
| Soovituslik laadija  | C12C<br>M12C4, M12-18...                     |
| <b>Müra andmed</b><br>Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile ISO 4871. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):<br>Helirõhutase LpA (Määramatus K=2dB(A))<br>Helivõimsuse tase LWA (Määramatus K=2dB(A)) | 74,5 dB(A)<br>86,5 dB (A)                    |
| <b>Kandke kaitseks kõrvaklappe.</b>  |  |
| <b>Vibratsioonandmed kooskõlas standardiga EN 60335-2-69</b><br>Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud ISO 5349 järgi.<br>Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>n</sub><br>Määramatus K=         | 0,2 m/s <sup>2</sup><br>0,5 m/s <sup>2</sup> |



**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Järgige ka tingimata kasutatava puuravasara kasutusjuhendit.

#### ⚠ OHUTUSJUHISED TOLMUÄRASTITE KOHTA

Antud seade ei sobi kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud

lapsed). Täiendavalt tuleb lapsi valvata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskaduda.

#### Seadet:

- võivad kasutada ainult need isikud, kes on saanud juhised selle nõuetekohaseks kasutamiseks ja kellele on selgesõnaliselt tehtud ülesandeks selle käitamine

## Lülitage seade välja ja eemaldage aku alljärgnevates olukordades.

- Enne seadme puhastamist ja hooldamist
- Enne komponentide väljavahetamist
- Enne seadme ümberlülitamist

## Enne tööga alustamist peavad seadet kasutaval töötajatel olema teadmised järgmistes valdkondades ja nad peavad olema saanud koolitust järgmistes valdkondades:

- masina kasutamine
- kogutava materjaliga seotud riskid
- kogutud materjali turvaline kõrvaldamine

## Oststarve ja osttarbekohane kasutus

### TÄHELEPANU: Antud seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

### TÄHELEPANU: Antud seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

See mobiilne tolmu puhastaja on projekteeritud, välja töötatud ja rangelt testitud efektiivselt ja ohutult töötamiseks, kui seadet hooldatakse ja kasutatakse vastavalt järgnevatele juhistele.

Antud seade sobib kommerskasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, kauplustes, büroodes ja üüriaval-konnas.

Masin on sobilik ka tööstuslikuks kasutuseks, näiteks tehastes, ehitusobjektidel ja töökodades.

Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad.

## LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Igasugust muud kasutust loetakse mittenõuetekohaseks kasutuseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Nõuetekohane kasutamine tähendab ka nõuetekohast käitumist, hooldamist ja parandamist, nagu on määratud tootja.

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitakse kasutada tolmu maski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

### Edasised ohutus- ja tööjuhised

Ärge kasutage tolmuimemissüsteemi puidu, terase või plastmassi puurimistöödel.

Asbesti sisaldava materjali töötlemine on keelatud.

### Imeda ei tohi järgmisi materjale:

tervistkahjustavaid tolme

süttivaid, plahvatusohtlikke tolmusid (nt. magneesiumi-, alumiiniumitolmu jne.)

Ärge imege märga materjali. Ärge kasutage tolmu ladestamiseks vett.

Mitte kasutada süttivate või tuleohtlike vedelike, näiteks bensiini kogumiseks ega piirkondades, kus neid võib esineda.

Mitte kasutada põleva või suitsuva materjali, näiteks sigarettide, tikkude ja kuuma tuha kogumiseks.

Mitte kasutada tahma, tsemendi-, krohvi- ega kipsitolmu kogumiseks ilma filtrita. Need on väga peened osakesed, mis võivad halvendada mootori jõudlust või mis võivad tagasi õhku sattuda.

Tolmuimemissüsteemi kasutamisest hoolimata võib puurimisel väike kogus tolmu eralduda.

Töötamisel tekkinud tolmu on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmu kaitsemaski. Kogunenud tolmu eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Võtke seade käiku ainult kahjustamata seisundis.

**Kasutage pöordhaamri/haamerpuuri jaoks alati õige kaelaläbimõõduga külgpide.** Valesti paigaldatud külgpide ei kinnitu õigesti ja võib kaasa juhitavuse kadumise.

Ärge kasutage kunagi ilma filtrita või kahjustunud filtriga.

See toode sobib ränitolmu kogumiseks, eeldusel, et seda kasutatakse kooskõlas selle juhendiga. Teiste aurude või tolmu gaasiga seotud terviseohu vähendamiseks ärge imege kantserogeenseid, toksilisi ega ohtlikke materjale, nagu asbest, arseen, baarium, berüllium, tina, pestitsiidid või muud tervist ohustavad materjalid.

**TÄHELEPANU!** Elektrilise poleerimise, saagimise, lihvimise, puurimise ja muude ehitustööde käigus tekkinud tolmu võib sisaldada kemikaale, mis põhjustavad vähi, sünnidefekte või muud reproduktiivkahju. Sellised kemikaalid on näiteks järgmised:

pliiipõhises väris sisalduv plii;

tellistes, tsemendis ja muudes müüritoodetes sisalduv kristalliline ränidioksiid;

keemiliselt töödeldud puidus sisalduv arseen ja kroom. Nende kemikaalidega kokkupuutumisega kaasnev risk sõltub sellest, kui tihti seda laadi tööd teete. Nende kemikaalidega kokkupuutumise riski vähendamiseks töötage hea ventilatsiooniga kohas ning kasutage heakskiidetud isikukaitsevahendeid, näiteks mikroskoopilisi osakesi filtreerivad tolmu maskid.

Olge täis mahutite tühendamisel väga ettevaatlik.

Iseenesliku süttimise vältimiseks tühendage tolmu karp pärast iga kasutamist.

Ärge jätke tolmuärastit järelevalveta, kui seadmele on paigaldatud akupakk. Eemaldage akupakk seadme mittekasutamise ajaks ning enne hooldust.

Ärge pange avadesse esemeid. Ärge kasutage ummistunud avadega. Hoidke tolmu, ebemetest, karvadest ja muudest õhuvoolu vähendavatest materjalidest puhtana.

**TÄHELEPANU!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kaske tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelike ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühisid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Laadige süsteemi M12 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M12 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge kasutage tolmuärastit ilma tolmu mahuti ja HEPA-filtrita.

Ärge kasutage tolmu mahuti ega HEPA-filtri puhastamiseks vett.

## KASUTAMINE VASTAVALT OSTSTARBELE

Tolmuimemissüsteemi saab kasutada puurmasinatega / puurvasaratega kivimitesse ja betooni puurimisel tolmu äraimemiseks.

Ärge kasutage toodet viisidel, mida ei ole toodud kasutusotstarbe peatükis.



Est

## AKUD

Seadme pikaajalisel hoiustamisel eemaldada patareid.

Tühjad patareid seadmest eemaldada ja ohutult nendest vabaneda.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet.

Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patarei plokk täielikult. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva: Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures. Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

## LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimissettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitsstud ja isoleeritud. Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda. Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimissettevõtte poole.

## HOOLDUS

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Hoidke masina õhutuspiilud alati puhtad.

Eemaldatavad osad (sh tolmu kollektor) tuleb puhastamise ajaks eemaldada.

Kontrollige, et liikuvad osad asetseksid kohakuti ega oleks kiilunud, et osad ei oleks purunenud ja et ei oleks muid tolmuärasti tööd pärssivaid tingimusi. Kahjustunud tolmuärasti tuleb lasta enne kasutamist parandada. Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud tööriistade tõttu.

Tootja või instrueeritud isik peavad tegema tehnilise kontrolli vähemalt üks kord aastas, mille käigus kontrollitakse näiteks filtrite kahjustumist, masina lekkekindlust ja juhtimismehhanismi õiget toimimist.

Kasutajapoolse hoolduse tegemiseks tuleb masin mõistlikus ulatuses lahti võtta, puhastada ja hooldada, jälgides, et hooldustöötajatele ja teistele isikutele ei tekiks ohtu.

Sobivad ettevaatusabinõud on demonteerimiseelne dekontamineerimine, lokaalse filtriga õhuäratõmbe olemasolu masina demonteerimise kohas, hoolduspiirkonna puhastamine ja sobivad isikukaitsevahendid.

Hooldus- või remonditööde tegemisel, tuleb kõrvaldada kõik saastunud esemed, mida ei saa rahuldavalt puhastada, asetades need mitteläbistatavatesse kottidesse selliste jäätmete käitlemise kohta kehtivate eeskirjade kohaselt.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusel, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EÜ

2014/30/EÜ

ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Kanda sobivat kaitsemaski.



Kaitseklass III



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Seadet ei tohi jätta vihma kätte.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Saadaval tarvikuna.



Elektritööriist - Ei sisaldu standardvarustuses, saadaval tööriistana.



Voltaaž



Alalisvool



Elektriseadmeid, patareid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjäämade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk





| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ<br>Пылесос   | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Серийный номер изделия  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Вольтаж аккумулятора  | 12 V                               |
| Номинальная сила тока   | 6,0 A                              |
| Номинальная потребляемая мощность   | 72 W                               |
| Класс защиты  | 3                                  |
| Объемный расход воздуха   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Вакуум  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Объем   | 0,31 l                             |
| Тип фильтра   | HEPA H13                           |
| Пропускная способность фильтра  | 1500 отверстия                     |
| Диаметр манжеты   | 41 mm - 61 mm                      |
| Длина хода макс.  | 203 mm                             |
| Вес без аккумулятором   | 2 kg                               |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Макс. Ø Производительность сверления  | Ø 16 mm / Ø 30 mm                  |
| Длина сверла макс.  | 210 mm                             |
| глубина бурения макс.   | 203 mm                             |
| Температура окружающей среды, рекомендованная для эксплуатации  | -18°C ... +50°C                    |
| Рекомендованные аккумуляторные блоки  | M12B...                            |
| Рекомендованные зарядные устройства   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Информация по шумам</b><br>Значения замерялись в соответствии со стандартом ISO 4871. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: |                                    |
| Уровень звукового давления L <sub>pA</sub> (Небезопасность K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> (Небезопасность K=2dB(A))   | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Используйте наушники!</b>  |                                    |
| <b>Информация о вибрации согласно EN 60335-2-69</b><br>Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с ISO 5349.         |                                    |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Небезопасность K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

**Также обязательно соблюдайте руководство по эксплуатации используемого перфоратора.**

#### **⚠ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЫЛЕСОСОВ**

**Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными**

**физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными опытом и знаниями. Кроме того, необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.**

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Устройство должно:**

- использоваться только обученными лицами, которым поручена соответствующая работа;

Русский

**В перечисленных ниже ситуациях необходимо отключать устройство и извлекать аккумуляторы.**

- перед очисткой и техническим обслуживанием;
- перед заменой компонентов;
- перед заменой насадок;

**Перед началом работы персонал должен пройти инструктаж по следующим темам:**

- эксплуатация устройства;
- риски, связанные с собираемым материалом;
- безопасная утилизация собранного материала

**Назначение и область применения**

**ВНИМАНИЕ: Данный прибор предназначен для использования исключительно в помещениях.**

**ВНИМАНИЕ: Прибор разрешается хранить только в сухих помещениях.**

Этот мобильный пылесос спроектирован и тщательно протестирован. Он обеспечивает стабильную и безопасную работу при условии соблюдения следующих инструкций. Настоящий прибор подходит для профессионального использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и в помещениях, сдаваемых в аренду.

Оно подходит также для эксплуатации в промышленном секторе на территории заводов, строительных площадок, цехов и т.п.

Для исключения несчастных случаев требуется обеспечить надлежащую эксплуатацию устройства использующим его лицом.

**НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СЛЕДОВАТЬ ИМ.**

Любое другое использование является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие нецелевого использования устройства. Все риски, вытекающие из такого использования, ложатся исключительно на пользователя. Целевое использование подразумевает также надлежащую эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт в соответствии с указаниями производителя.

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

**Дополнительные указания по безопасности и работе**

Не использовать пылесос для сверильных работ по дереву, стали или полимерным материалам.

Запрещается работать с материалом, имеющим в своем составе асбест.

**Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:** опасную для здоровья пыль

горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

Не собирайте влажный материал. Не используйте воду для осаждения пыли.

Не используйте пылесос для сбора легковоспламеняющихся или горячих жидкостей, таких как бензин, или в местах, где они могут присутствовать.

Не собирайте льюбые горящие и дымящиеся предметы, например сигареты, спички или горячие угли.

Не собирайте сажу, цемент, штукатурку или гипсокартонную пыль без установленного фильтра. Это очень мелкие частицы, которые могут повлиять на рабочие характеристики двигателя или попасть обратно в воздух через выпускное отверстие.

Несмотря на наличие пылесоса может образовываться небольшое количество пыли.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Использовать прибор только если он находится в сохранности.

**Всегда используйте блок боковой ручки с шейкой для перфоратора/ударной дрели правильного диаметра.** Плохо прилегающую боковую ручку невозможно затянуть надежно, что приведет к потере контроля.

Запрещается использовать пылесос без фильтра, а также если фильтр поврежден.

При использовании согласно этим инструкциям продукт пригоден для сбора кварцевой пыли. Для того чтобы снизить риски для здоровья, связанные с воздействием других паров или пыли, не собирайте пылесосом канцерогенные, токсичные или опасные материалы, такие как асбест, мышьяк, барий, бериллий, свинец, пестициды или другие материалы, представляющие угрозу для здоровья.

**ВНИМАНИЕ!** Пыль, которая возникает при шлифовании, пилении, сверлении и других строительных работах, может содержать химические вещества, вызывающие онкологические заболевания, пороки развития или нарушения репродуктивной системы. Некоторые примеры таких химических веществ указаны ниже.

Свинец из красок, содержащих свинец

Кристаллический диоксид кремния из кирпичей, цемента и других материалов для кладки стен

Мышьак и хром из химически обработанных пиломатериалов

Риск поражения этими химикатами зависит от частоты выполнения подобных работ.

Для уменьшения риска поражения этими химикатами работайте в хорошо вентилируемых помещениях и используйте одобренное защитное оборудование, например респираторы, которые специально предназначены для фильтрации микроскопических частиц.

Соблюдайте особую осторожность при опорожнении тяжелых заполненных резервуаров.

Во избежание самовозгорания опорожняйте пылесос после каждого использования.

Если аккумулятор установлен, не оставляйте пылесос без присмотра. Извлекайте аккумуляторную батарею, когда устройство не используется, а также перед обслуживанием.

Не вставляйте ничего в отверстия. Не используйте пылесос, если како-либо из отверстий заблокировано; не допускайте попадания пыли, пуха, волос и любых предметов, которые могут уменьшить поток воздуха.

**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте



попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Для зарядки аккумуляторов модели M12 используйте только зарядным устройством M12. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Ни в коем случае не используйте пылесос без установленного пылесборника и HEPA-фильтра.

Ни в коем случае не используйте воду для очистки пылесборника или HEPA-фильтра.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пылесос применяется при сверлении камня и бетона с использованием буровых машин / перфораторов.

Не используйте этот продукт для любой другой цели; используйте его только по указанному целевому назначению.

## АККУМУЛЯТОР

Если устройство не используется длительное время, необходимо извлечь батареи.

Разряженные батареи следует извлечь из устройства и утилизировать безопасным способом.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте. Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действующего положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания. Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.

Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена. За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Отсоединяемые детали (включая пылесборник) необходимо снимать для очистки.

Выполняйте проверки на отсутствие нарушений выравнивания и застревания движущихся деталей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу пылесоса. В случае повреждения отремонтируйте пылесос перед дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи происходят по причине ненадлежащего обслуживания инструментов.

Производитель или специальным образом инструктированное лицо должны как минимум ежегодно проводить техосмотр устройства, в частности, включающий в себя проверку фильтров на загрязненность, всего устройства на герметичность и контрольного механизма на предмет надлежащего функционирования.

Для проведения пользовательского обслуживания устройство следует разобрать, очистить и обслужить в разумно необходимых пределах, не причиняя риска обслуживающему персоналу и другим лицам.

К соответствующим мерам предосторожности относятся: очистка устройства перед его демонтажом, обеспечение наличия вытяжной вентиляции в месте демонтажа, уборка зоны техобслуживания и принятие мер индивидуальной защиты.

При выполнении работ по обслуживанию или ремонту необходимо утилизировать все загрязненные элементы, которые не поддаются качественной очистке; такие элементы следует утилизировать в мешках из непроницаемого материала согласно всем действующим нормам по утилизации отходов подобного типа.



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Надевайте противопылевой респиратор.



Класс защиты III



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Не подвергайте машину воздействию дождя.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Доступно в качестве аксессуара.



Электроприводной инструмент: не входит в стандартную комплектацию, доступен в качестве инструмента.



Напряжение



Постоянный ток



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евразийский знак соответствия





| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ<br>Изсмукване на прах  | M12 UDEL                           |
|---|------------------------------------|
| Производствен номер   | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Напрежение на акумулатора   | 12 V                               |
| Номинална сила на тока  | 6,0 A                              |
| Номинална консумирана мощност   | 72 W                               |
| Предпазно стъкло  | 3                                  |
| Обем на въздушната струя.   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Подналягане   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Вместимост  | 0,31 l                             |
| Тип филтър  | HEPA H13                           |
| Капацитет на филтъра  | 1500 дупки от пробиване            |
| Диаметър на фланците  | 41 mm - 61 mm                      |
| Ход макс.   | 203 mm                             |
| Тегло без резервна батерия  | 2 kg                               |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Макс. Диаметър на свредлото   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| дължина на свредлото макс.  | 210 mm                             |
| дълбочината на пробиване макс.  | 203 mm                             |
| Препоръчителна температура на околната среда при експлоатация   | -18°C ... +50°C                    |
| Препоръчителни акумулаторни батерии   | M12B...                            |
| Препоръчителни зарядни устройства   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Информация за шума</b><br>Измерените стойности са получени съобразно ISO 4871. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:                              |                                    |
| Равнище на звуковото налягане LpA (Несигурност K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Равнище на мощността на звука LWA (Несигурност K=2dB(A))  | 86,5 dB (A)                        |
| <b>Носете средство за защита на слуха.</b>  |                                    |
| <b>Информация за вибрациите съгласно EN 60335-2-69</b><br>Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с ISO 5349. |                                    |
| Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Несигурност K=  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



**БЪЛ**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете указанията за безопасност и съветите. Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

**Спазвайте непременно и инструкциите за експлоатация на използвания перфоратор.**

**⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРАХОУЛОВИТЕЛИ**

**Този уред не е подходящ за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни**

**или умствени способности, или от лица без опит или познания. Децата трябва също да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те няма да си играят с уреда.**

**Носете средство за защита на слуха.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

**Уредът трябва:**

- да се използва само от лица, които са инструктирани относно правилното му използване и на които конкретно е възложено да работят с него

## Исключвайте инструмента и разкачвайте батерията в следните ситуации:

- преди почистване и обслужване
- преди смяна на компоненти
- преди промяна в експлоатацията на уреда

## Преди работа операторите трябва да бъдат информирани и обучени във връзка с:

- употребата на машината;
- рискове, свързани с материалите, които се събират;
- безопасно изхвърляне на събрания материал.

## Предназначение и употреба

### ВНИМАНИЕ: Този уред е подходящ само за употреба в закрити помещения.

### ВНИМАНИЕ: Този уред може да се съхранява само в закрити помещения.

Този мобилен уред за събиране на прах е предназначен, разработен и интензивно тестван за ефикасна и безопасна експлоатация при правилна поддръжка и употреба в съответствие със следните инструкции.

Този уред е подходящ за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и за отдаване под наем.

Тя е подходяща също и за промишлена употреба, например в заводи, строителни обекти и ремонтни цехове.

Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на машината, могат да се избегнат само от тези, които го ползват.

## ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от подобна употреба. Рискът в такива случаи се поема единствено от клиента. Правилната употреба включва правилна експлоатация, обслужване и ремонт съгласно изискванията на производителя.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

### Допълнителни указания за работа и безопасност

Не използвайте приставката за прахоулавяне при пробиване на дърво, стомана или пластмаса.

Не могат да бъдат обработвани материали, съдържащи азбест.

### Не трябва да бъдат засмуквани следните видове материали:

опасни за здравето прахообразни вещества  
горими, експлозивни прахообразни вещества (например магнезиев, алуминиев прах и др.)

Не събирайте мокър прах. Не използвайте вода за слагане на праха.

Не събирайте възпламеними и запалими течности, като например бензин, нито използвайте в зони, в които може да има такива течности.

Не събирайте никакви горящи или димящи вещества, като например цигари, кибритени клечки или тлеещи въглини.

Не събирайте сажди, цимент, мазилка, нито прах от гипскартон, без да сте поставили филтър. Тези вещества

се състоят от много фини частици, които могат да засегнат работата на двигателя или да бъдат изхвърлени обратно във въздуха.

Минимално количество прах може да избяга при пробиване въпреки употребата на приставката за прахоулавяне. При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Използвайте уреда само, ако той е в изправно състояние.

**Винаги използвайте страничната ръкохватка със съответстващ диаметър на найкрайника, когато работите с перфоратор/ударна бормашина.** Неодобре пасващата странична ръкохватка няма да може да се затегне добре, а това ще доведе до загуба на контрол.

Никога не използвайте прахосмукачката ако филтърът е повреден или липсва.

Настоящият продукт е подходящ за събирането на силициев прах, когато това се извършва съгласно настоящите указания. За да намалите рисковете за здравето от други изпарения или прах, не почиствайте карциногенни, токсични и опасни материали, като например азбест, арсен, барий, берилий, олово, пестициди и други вредни за здравето материали.

**ВНИМАНИЕ!** Някои видове прах, отделящи се при използването на електрически инструменти за шурурене, рязане, шлифоване и други строителни дейности, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени дефекти и други възпроизводствени проблеми. Примерите за такива химикали включват:

олово от бои на оловна основа,

кварцов прах от тухли, цимент и други зидарски продукти, както и

арсеник и хром от обработен с химикали дървен материал. Рискът за Вас от излагане на въздействието на тези химикали варира в зависимост от честотата на вършене на такъв тип работа. За да намалите излагането си на въздействието на тези химикали, работете на добре проветрени места, използвайте одобрени средства за защита, като например маски за прах, които са специално проектирани да филтрират микроскопични частици.

Бъдете особено внимателни, когато изпразвате контейнера, ако е прельнен.

За да избегнете спонтанно samozапалване, изпразвайте контейнера за прах след всяко използване.

Не оставяйте прахоуловителя без надзор, когато в него има поставена батерия. Изваждайте батерията, когато не го използвате и преди да го обслужите.

Не вкарвайте никакви предмети в отворите. Не използвайте инструмента, ако някой от отворите е запушен; почиствайте от прах, мъх, косми и всичко друго, което би могло да ограничи въздушния поток.

**ВНИМАНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или повреждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изелващи вещества или продукти, съдържащи изелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.



**БЪЛ**

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага. Акумулатори от системата M12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не използвайте прахоуловителя без поставен контейнер за прах и HEPA филтър.  
Никога не почиствайте резервоара за прах, нито HEPA филтъра с вода.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Приставката за прахоулавяне е предназначена за изсмукване на прах при пробиване на камък и бетон с бормашини / перфоратори.

Не използвайте уреда по различен от описаните в предназначението начини.

### АКУМУЛАТОРИ

Ако уредът се съхранява дълго време неизползван, батериите трябва да бъдат отстранени.

Изтощени батерии трябва да бъдат отстранени от уреда и изхвърлени по безопасен начин.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение. Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### ПОДДРЪЖКА

Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Частите, които могат да се откачат (включително прахоуловителя), трябва да бъдат откачани и почиствани.

Проверявайте за разместване или слепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на прахоуловителя. Ако прахоуловителят се повреди, занесете го на ремонт, преди да го използвате.

Голям брой инциденти се дължат на недобра поддръжка на инструментите.

Поне веднъж годишно производителят или инструктирано лице трябва да извършва технически преглед, включващ например инспекция на филтрите за повреда, херметизация на машината и правилното функциониране на механизма за управление.

За обслужване от страна на потребителя, уредът трябва да бъде разглобен и обслужен по възможно най-практичен начин, без да се създават рискове за обслужващия персонал и други лица.

Подходящите предпазни мерки включват: почистване на уреда, осигуряване на локална смукателна вентилация с филтрация в помещението, в което ще се разглобява уредът, почистване на мястото, на което ще се извършва поддръжката, както и използване на подходящи защитни средства от страна на персонала.

Когато обслужвате или ремонтирате инструмента, изхвърлете всички замърсени елементи, които не могат да бъдат почиствени добре. Изхвърляйте тези елементи във непромокаеми торби съгласно приложимите разпоредби за изхвърляне на подобни отпадъци.



**БЪЛ**



## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/30/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 60335-1: 2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



БЪЛ

## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носи подходяща прахозащитна маска.



Предпазно стъкло III



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Не излагайте машината на дъжд.



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Предлага се като приспособление.



Електрически инструмент — не е включен в стандартното оборудване, а се предлага като допълнителен инструмент.

V

Напрежение



Постоянен ток



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие

001



Евро-азиатски знак за съответствие

| DATE TEHNICE<br>Dispozitivul de aspirare a prafului  | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Număr producție  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Tensiune acumulator  | 12 V                               |
| Intensitate nominală a curentului  | 6,0 A                              |
| Putere absorbită nominală  | 72 W                               |
| Clasa de protecție   | 3                                  |
| Debit volumetric al aerului  | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h  |
| Vid  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Capacitate   | 0,31 l                             |
| Tipul de filtru  | HEPA H13                           |
| Capacitatea filtrului  | 1500 alezaje                       |
| Dimensiunile diametrului manșonului  | 41 mm - 61 mm                      |
| Cursa max.   | 203 mm                             |
| Greutate fără baterie  | 2 kg                               |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| Maxim Capacitate de perforare  | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| lungime burghiu max.   | 210 mm                             |
| adâncimea de forare max.   | 203 mm                             |
| Temperatură ambientală recomandată pentru funcționare  | -18°C ... +50°C                    |
| Seturi de baterii recomandate  | M12B...                            |
| Încărcător de baterii recomandat   | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Informație privind zgomotul</b><br>Valori măsurate determinate conform ISO 4871. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:                  |                                    |
| Nivelul presiunii sonore LpA (Nesiguranță K=2dB(A))  | 74,5 dB(A)                         |
| Nivelul sunetului LWA (Nesiguranță K=2dB(A))   | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Purtați aparatoare de urechi.</b>   |                                    |
| <b>Informații privind vibrația conform EN 60335-2-69</b><br>Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei ISO 5349. |                                    |
| Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h</sub>   | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Nesiguranță K=   | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |



Ro

**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**Acordați neapărat atenție și instrucțiunilor de folosire ale rotopercurtorului utilizat.**

#### **⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU EXTRACTOARELE DE PRAF**

**Acest aparat nu este indicat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv de copii) cu capacități fizice, senzoriale și**

**mentale reduse sau care nu au experiență, respectiv cunoștințe de specialitate. Copiii trebuie de asemenea supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.**

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

#### **Aparatul:**

- trebuie utilizat numai de către persoane care au fost instruite cu privire la modul de utilizare a acestuia și care au fost însărcinate să-l folosească

Română

## Opriți dispozitivul electric și deconectați bateria în următoarele situații:

- Înainte de curățare și lucrări de service
- Înainte de înlocuirea componentelor
- Înainte de schimbarea funcției aparatului

## nainte de a începe lucrul, personalul care va utiliza aparatul trebuie informat și instruit cu privire la:

- utilizarea mașinii
- riscul asociat cu materialul extras
- eliminarea în siguranță a materialului extras

## Scop și destinație de utilizare

**ATENȚIE: Acest aparat este indicat doar pentru utilizări în spații interioare.**

**ATENȚIE: Acest aparat are voie să fie depozitat doar în spații interioare.**

Acest extractor de praf mobil este conceput, dezvoltat și testat riguros pentru a funcționa eficient și sigur, atunci când este întreținut și utilizat în mod corect, în conformitate cu instrucțiunile următoare.

Acest aparat este indicat pentru uz comercial, cum ar fi de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri sau firme de închirieri.

Această mașină este de asemenea adecvată pentru uz industrial, de exemplu în fabrici, pe șantiere de construcție și în ateliere. Accidentele cauzate de utilizarea necorespunzătoare pot fi prevenite doar de cei care utilizează mașina.

## CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma unei astfel de utilizări. Responsabilitatea utilizării necorespunzătoare a aparatului revine exclusiv utilizatorului. Utilizarea corespunzătoare presupune și acționarea corespunzătoare, precum și efectuarea operațiunilor de întreținere și reparații specificate de producător.

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță și de lucru

Nu utilizați dispozitivul de aspirare a prafului la lucrări de găurire în lemn, oțel sau material plastic.

Nu este permisă prelucrarea materialului cu conținut de azbest.

## Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate: praf dăunător pentru sănătate

tipuri de praf inflamabile, explozive (de ex. praf de magneziu, praf de aluminiu, etc.)

Nu aspirați material ud. Nu utilizați apă pentru a sedimenta praful.

Nu utilizați pentru aspirare lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, sau nu utilizați în zonele în care acestea pot fi prezente.

Nu aspirați nimic care arde sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau jăratec fierbinte.

Nu aspirați tunder, praf de ciment, tencuială sau gips-carton fără filtru montat. Acestea sunt particule foarte fine care pot afecta performanța motorului sau pot fi re-evacuate în aer.

Deși se utilizează dispozitivul de aspirare a prafului, la găurire poate să scape în afară o cantitate mică de praf. Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Punerea în funcțiune este permisă numai dacă starea tehnică este în ordine.

**Utilizați întotdeauna ansamblul mânerului lateral cu diametrul corect al gâtului pentru ciocanul rotativ/ciocanul perforator.** Un mâner lateral necorespunzător nu se va strânge în siguranță, cauzând pierderea controlului.

Aspirarea fără filtru sau cu filtrul deteriorat este interzisă.

Acest produs este potrivit pentru aspirarea prafului de siliciu atunci când este utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni. Pentru a reduce riscul pericolelor pentru sănătate provenite de la alți vapori sau praf, nu aspirați materiale cancerigene, toxice sau periculoase, cum ar fi azbest, arsenic, bariu, beriliu, plumb, pesticide sau alte materiale care periclitează sănătatea.

**AVERTISMENT!** Unele pulberi generate prin abraziune, tăiere, șlefuire, găurire și alte activități de construcție conțin substanțe chimice necunoscute ca provocând cancer, defecte congenitale sau alte daune asupra reproducerii. Câteva exemple de astfel de substanțe chimice sunt:

plumbul din vopselele pe bază de plumb

cristalele de siliciu din cărămizi și ciment și din alte produse din zidărie și

arsenicul și cromul din cherestea tratată chimic. Riscul cauzat asupra dvs. de aceste expuneri variază în funcție de cât de des faceți acest tip de activitate. Pentru a vă reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați într-o zonă bine ventilată și lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile de praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice. Procedați cu grijă deosebită atunci când goliți rezervoarele încărcate puternic.

Pentru a evita combustia spontană, goliți cutia de praf după fiecare utilizare.

Nu lăsați extractorul de praf nesupravegheat când bateria este instalată. Îndepărtați blocul de baterii atunci când nu îl utilizați și înainte de întreținere.

Nu puneți niciun obiect în deschideri. Nu folosiți cu nicio deschidere blocată; mențineți fără praf, scame, păr și orice altceva care poate reduce fluxul de aer.

**AVERTISMENT!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și paștrați-le numai în încăperi uscate. Paștrați-le întotdeauna uscate.

Folosiți numai încărcătoare System M12 pentru încărcarea acumulatorilor System M12. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu folosiți niciodată extractorul de praf fără cutie de praf și filtru HEPA.

Nu folosiți niciodată apă pentru a curăța cutia de praf sau filtrul HEPA.



## CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Dispozitivul de aspirare a prafului se utilizează la aspirarea prafului în timpul lucrărilor de găurire cu mașinile de găurit / cu rotopercutoare în piatră sau beton.

Nu utilizați produsul în niciun alt mod decât cel specificat în utilizare prevăzută.

## ACUMULATORI

Dacă aparatul se depozitează un timp mai îndelungat, bateriile trebuie scoase.

Bateriile goale trebuie scoase din aparat și eliminate în siguranță.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (ris de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reincărcate complet după utilizare. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reincărcați înainte de utilizare

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit).

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele. Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său. Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid. Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

## ÎNȚEȚINERERE

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Componentele detașabile (incluzând colectorul de praf) trebuie demontate în scopul curățării.

Verificați nealinieria sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor și orice altă situație care ar putea afecta funcționarea extractorului de praf. Dacă este deteriorat, extractorul de praf trebuie reparat înainte de utilizare. Numeroase accidente sunt cauzate de instrumente întreținute precar.

Producătorul sau o persoană instruită va efectua inspecția tehnică cel puțin o dată pe an. Aceasta va consta de exemplu din verificarea tuturor filtrelor, să nu fie deteriorate, etanșeitatea mașinii, și funcționarea corectă a mecanismului de control.

Pentru un service efectuat de utilizator, mașina trebuie demontată, curățată și verificată astfel încât să nu fie cauzate riscuri pentru personalul de întreținere sau pentru alte persoane.

Măsurile adecvate de precauție includ decontaminarea înainte de demontare, crearea unei evacuări prin ventilare pentru filtrul local atunci când mașina este demontată, curățarea zonei de reparații și protecția adecvată oferită personalului.

La efectuarea operațiunilor de service sau reparație, toate articolele contaminate care nu pot fi curățate în mod satisfăcător trebuie eliminate; astfel de articole trebuie aruncate în pungi impermeabile, în conformitate cu orice reglementare în vigoare pentru eliminarea acestor deșeuri.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor 2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.



Clasa de protecție III



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Nu lăsați mașina în ploaie.



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



Disponibil ca accesoriu.



Dispozitiv electric - Nu este inclus în echipamentul standard, însă este disponibil ca dispozitiv.

V

Tensiune



Curent continuu



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică



Ro

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ<br>Направа за всмукување на прав   | M12 UDEL                           |
|--|------------------------------------|
| Произведен број  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999 |
| Волтажа на батеријата  | 12 V                               |
| Сила на струјни именител   | 6,0 A                              |
| Номинална влезна моќност   | 72 W                               |
| Заштитна класа   | 3                                  |
| Струење на воздушниот волумен  | 466 l/min<br>28 m³/h               |
| Вакуум   | 2,34 kPa<br>23,4 hPa               |
| Капацитет  | 0,31 l                             |
| Тип со филтер  | HEPA H13                           |
| Капацитет на филтерот  | 1500 дупки                         |
| Дијаметар на големини на прстен  | 41 mm - 61 mm                      |
| Движење макс.  | 203 mm                             |
| Тежина без батерија  | 2 kg                               |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014<br>(Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)   | 2,2 kg...2,5 kg                    |
| макс. Капацитет на дупчење   | ø 16 mm / ø 30 mm                  |
| Должина на бушачот макс.   | 210 mm                             |
| дупчење длабочина макс.  | 203 mm                             |
| Препорачана температура на околината за работа   | -18°C ... +50°C                    |
| Препорачани комплекти акумулаторски батерии  | M12B...                            |
| Препорачани полначи  | C12C<br>M12C4, M12-18...           |
| <b>Информации за бучавата</b><br>Измерените вредности се одредени согласно стандардот ISO 4871. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: |                                    |
| Ниво на звучен притисок LpA (Несигурност K=2dB(A))   | 74,5 dB(A)                         |
| Ниво на јачина на звук LWA (Несигурност K=2dB(A))  | 86,5 dB(A)                         |
| <b>Носете штитник за уши.</b>  |                                    |
| <b>Информации за вибрациите според EN 60335-2-69</b><br>Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно ISO 5349.       |                                    |
| Вибрациска емисиона вредност a <sub>h</sub>  | 0,2 m/s <sup>2</sup>               |
| Несигурност K  | 0,5 m/s <sup>2</sup>               |

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина. Ве молиме обавезно обратете внимание и на упатството за употреба на применетиот пневматски чекан.**

**⚠ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА АСПИРАТОРИ НА ПРАШИНА**

Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалени телесни, сензориски

или душевни капацитети или со недостаток на искуство односно стручно знаење. **Покрај тоа треба да се внимава на тоа и да се создадат услови да се спречи случајно деца да не почнат да си играат со апаратот.**

**Носете штитник за уши.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

**Апаратот може**

- да се користи само од страна на лица, кои се обучени за негово правилно користење и кои имаат посебно овластување за користењето на апаратот



**Mak**

## Исклучете го апаратот и откачете го акумулаторот во следниве ситуации:

- пред чистење и одржување
- пред замена на компоненти
- пред промени врз апаратот

## Пред да започне со работа, сервисниот персонал на апаратот, треба да биде информиран за:

- ракување со апаратот
- ризиците, кои произлегуваат од вшмуканиот материјал
- безбедно отстранување на вшмуканиот материјал

## Цел и користење според намената

### ВНИМАНИЕ: Овој апарат е наменет само за употреба во внатрешни простории.

### ВНИМАНИЕ: Овој апарат смее да се складира исклучиво во внатрешни простории.

Оваа мобилна правосмукалка е дизајнирана, развиена и внимателно тестирана за ефикасно и безбедно работење, под услов кога правилно се одржува и се користи во согласност со следните упатства.

Овој апарат е наменет за професионална употреба на пример во хотели, училишта, болници, фабрики, дуќани, бироа и за негово изнајмување.

Апаратот е исто така погоден и за индустриско користење, на пр. во фабрики, градилишта или во работилници.

Несреките, како резултат на неправилното користење можат да бидат спречени само од страна на корисникот.

## ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И ПРИДРЖУВАЈТЕ СЕ КОН СИТЕ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ.

Секое друго користење се смета за користење кое не е според неговата намена. Произведувачот не превзема одговорност за такво користење. Ризикот од такво користење се превзема од самиот корисник. Користењето според намената вклучува правилна експлоатација, редовно одржување и поправки, во согласност со упатствата од производителот.

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лигаат, кацига и заштита за уши.

### Останати безбедносни и работни упатства

Не ја употребувајте направата за всмукување на прав за вметоци за бушење на дрво, челик или пластика.

Не смее да се обработува материјал што содржи азбест.

### Не смее да се всмукуваат следните материјали:

прашини опасни по здравјето;  
запаливи, експлозивни прашини (на пример магнезиумова, алуминиумова прашина итн.)

Не собирајте влажен материјал. Не користете вода за собирање прашина.

Не користете за собирање запаливи или согорливи течности, како на пример бензин или користење во места каде што ги има.

Не собирајте ништо што гори или чади, како на пример цигари, кибритчиња или топол пепел.

Не собирајте саѓи, цемент, малтер или прашина од материјали за сува градба без поставен филтер. Тие се многу фини

честички коишто може да влијаат врз работата на моторот или повторно да бидат исфрлени назад во воздухот.

И покрај употребата на направата за всмукување на правот, при бушењето може да дојде до излегување на мала количина на прав.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Апаратот употребувајте го исклучиво во исправна состојба.

### Секогаш користете склоп на странична рачка со точен дијаметар на врат за ротирачкиот чекан/чекан-дупчалка.

Лош приклучок на странична рачка нема добро до затага, предизвикувајќи губење на контролата.

Никогаш не всмукувајте без филтер или со оштетен филтер.

Овој производ е соодветен за собирање на силиконска прашина кога се користи во согласност со овие упатства. За да се намали ризикот од опасности за здравјето од други типови праеа или прашина, не вшмукувајте канцерогени, токсични или опасни материјали како на пример азбест, арсен, бариум, берилиум, олово, пестициди или други материјали што го загрозуваат здравјето.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Некои прашинки настанати со електрично шмирглање, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности содржат хемикалии коишто предизвикуваат рак, вродени дефекти или други репродуктивни нарушувања. Некои примери за вакви хемикалии се:

олово од боја на база на олово

кристален силикат од цигли и цемент и други сидарски производи и

арсеник и хром од хемиски третирана дрвена граѓа. Ризикот од овие изложувања варира во зависност од тоа колку често го вршите овој тип работа. За да ја намалите изложеноста на овие хемикалии: работете во добро проветрено место и работете со одобрена заштитна опрема како на пример маски за прашина коишто се специјално наменети за филтрирање на микроскопски честички.

Обратете големо внимание кога празните многу наполнети резервоари.

За да избегнете спонтано согорување, испразнете ја кутијата за прашина по секоја употреба.

Не го оставајте без надзор аспираторот на прашина кога е инсталирано акумулаторско пакување. Извадете го батеријското пакување кога не е во употреба и пред сервисирање.

Не ставајте предмети во отворите. Не користете ако има блокирано некој отвор; чувајте без прашина, влакненца, коса и сите други нешта што би можеле да го намалат протокот на воздух.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да избегнете опасност од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменивата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.



Mak

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Користете исклучиво Систем M12 за полнење на батериите од M12 систем. Не користете батериите од друг систем.

Никогаш не го користете аспираторот на прашина без кутија за прашина и ХЕПА филтер.

Никогаш не користете вода за чистење на кутијата за прашина или ХЕПА филтерот.

### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Направата за всмукување на прав е применлива за всмукување на прав кај времетоци за бушење со бормашини / пневматски чекани во камен или бетон.

Не користете го производот на друг начин освен на начините за кои е наменет.

### БАТЕРИИ

Кога апаратот се чува подолго време, батериите треба да се отстранат.

Празните батериите мора да се извадат од апаратот и безбедно да се отстранат.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба. Батериите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполненост. Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Не ги оставајте искористените батериите во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батериите, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батериите подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батериите мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

Потрошувачите на овие батериите може да вршат непречен патен транспорт на истите.

Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батериите од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батериите треба да се внимава на следното:

Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споevi. Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа. Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батериите. За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

### ОДРЖУВАЊЕ

Извадете го батериескиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Расклопливите делови (вклучувајќи го колекторот за прашина) треба да се извадат за чистење.

Проверете дали подвижните делови се ускладени, дали се споени, да не има скршени делови или какви било други услови кои би можеле да влијаат врз работата на аспираторот на прашина. Ако се оштети, поправете го аспираторот на прашина пред употреба. Многу несреќи се предизвикани од слабо одржувани алати.

Производителот или некое обучено лице ќе врши технички преглед најмалку еднаш годишно, кој се состои на пр. од проверка на филтрите да не се оштетени, херметичката затвореност на машината и правилното функционирање на контролниот механизам.

За тековно сервисирање од страна на корисниците, апаратот мора да се расклопи, да се исчисти и да се сервисира, колку што е разумно возможно, без да се предизвика ризик за сервисниот персонал и за другите.

Во соодветните мерки на претпазливост е вклучена деконтаминација пред расклопувањето, мерки за локално филтрирана издувна вентилација каде што машината се расклопува, се чисти местото за одржување и соодветна лична заштита.

Кога вршите сервисирање или поправки, сите контаминирани предмети коишто не може задоволително да се исчистат, треба да се фрлат; таквите предмети треба да се фрлат во непронетливи кеси во согласност со постојаната регулатива за отстранување таков отпад.



**Mak**



## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU и дека се применети следните хармонизирани стандарди EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-69:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director  
Ополномоштен за составување на техничката документација.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.



Заштитна класа III



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Не ја изложувајте машината на дожд.



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Достапно како дополнителна опрема.



Електричен алат - Не е вклучен во стандардната опрема, достапен како алат.



Напон



Истосмерна струја



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ<br>Відсмоктування пилу  | M12 UDEL                                     |
|---|--|
| Номер виробу  | 4748 70 02...<br>... 000001-999999           |
| Напруга змінної акумуляторної батареї   | 12 V   |
| Номінальна сила струму  | 6,0 A  |
| Номінальна споживана потужність   | 72 W   |
| Клас захисту  | 3  |
| Потік повітря   | 466 l/min<br>28 m <sup>3</sup> /h            |
| Низький тиск  | 2,34 kPa<br>23,4 hPa                         |
| Місткість   | 0,31 l                                       |
| Тип фільтра   | HEPA H13                                     |
| Місткість фільтра   | 1500 висвердлені отвори                      |
| Діаметр манжети   | 41 mm - 61 mm                                |
| Хід макс.   | 203 mm                                       |
| Вага без змінної акумуляторної батареї  | 2 kg   |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah)  | 2,2 kg...2,5 kg                              |
| Ø свердління макс.  | Ø 16 mm / Ø 30 mm                            |
| Довжина свердла макс.   | 210 mm                                       |
| Глибина свердління макс.  | 203 mm                                       |
| Температура навколишнього середовища, рекомендована для експлуатації  | -18°C ... +50°C                              |
| Рекомендовані акумулятори   | M12B...                                      |
| Рекомендовані зарядні пристрої  | C12C<br>M12C4, M12-18...                     |
| <b>Інформація про шум</b><br>Виміряні значення визначені згідно з ISO 4871. Рівень шуму „А“ приладу становить в типовому випадку:                   |  |
| Рівень звукового тиску LpA (похибка K = 2 дБ(A))  | 74,5 dB(A)                                   |
| Рівень звукової потужності LWA (похибка K = 2 дБ(A))  | 86,5 dB (A)                                  |
| <b>Користуйтеся засобами захисту органів слуху.</b>   |  |
| <b>Інформація щодо вібрації згідно з EN 60335-2-69</b><br>Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з ISO 5349. |  |
| Значення вібрації a <sub>h</sub><br>похибка K =   | 0,2 m/s <sup>2</sup><br>0,5 m/s <sup>2</sup> |



**⚠ ПЕРЕПРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

**Обов'язково дотримуйтесь також інструкції з експлуатації використовуваного перфторатора.**

#### **⚠ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПИЛОСОСІВ**

**Цей пристрій не підходить для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними,**

**сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи з недостатніми спеціальними знаннями. Крім того, за дітьми необхідно спостерігати, щоб переконатися, що вони не граються з приладом.**

**Користуйтеся засобами захисту органів слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**Пристрій повинен**

- використовуватись тільки тими особами, які обізнані з правильним застосуванням та яким виразно доручено його обслуговувати;

## У перелічених нижче випадках вимкніть пристрій і від'єднайте акумулятор.

- перед очищенням або технічним обслуговуванням;
- перед заміною деталей;
- перед змінами в пристрої;

## Персонал, який обслуговує пристрій, перед початком роботи необхідно сповістити про:

- поводження з пристроєм;
- небезпеку, яка походить від всмоктуваного матеріалу;
- безпечне видалення всмоктаного матеріалу.

## Цільове призначення та належне використання

**УВАГА:** Цей пристрій призначений для використання тільки в приміщенні

**УВАГА:** Цей пристрій можна зберігати тільки в приміщенні.

Цей пересувний пилосос був сконструйований, розроблений та ретельно перевірений, аби він працював ефективно та надійно, якщо правильно виконувати його технічне обслуговування та користуватись ним згідно з наступними інструкціями.

Цей пристрій підходить для промислового використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, в офісах та в пунктах прокату.

Пристрій придатний також для промислового використання, як-то на фабриках, будівельних майданчиках та в майстернях. Нещасні випадки з причини недозволеного користування може відвернути тільки користувач.

## ПРОЧИТАТИ УСІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ ТА ЇХ ДОТРИМУВАТИСЬ.

Будь-яке інше застосування вважається використанням не за призначенням. Виробник не несе жодної відповідальності за збитки внаслідок такого використання. Ризику за таке використання зазнає сам користувач. Використання за призначенням включає в себе правильну експлуатацію та регулярна технічне обслуговування та ремонт відповідно до інструкції виробника.

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

## Додаткові інструкції з техніки безпеки та експлуатації

Не використовуйте засоби для відсмоктування пилу при свердлінні деревини, сталі або полімерних матеріалів.

Не можна обробляти матеріал, що містить азбест.

## Не можна всмоктувати зазначені далі матеріали:

небезпечний для здоров'я пил

горючий, вибухонебезпечний пил (наприклад, магнієвий або алюмінієвий пил та ін.)

Не збирайте вологий матеріал. Не використовуйте воду для осадження пилу.

Не використовуйте для збору легкозаймистих або горючих рідин, таких як бензин, або в місцях, де вони можуть бути присутні.

Не збирайте будь-які предмети, що димлять або горять, наприклад сигарети, сірники або гаряче вугілля.

Не збирайте сажу, цемент, штукатурку або гіпсокартонний пил без установленного фільтра. Це дуже дрібні частинки, які можуть вплинути на робочі характеристики двигуна або потрапити назад у повітря через випускний отвір.

Попри використання засобу для відсмоктування пилу при свердлінні може виділятися невелика кількість пилу. Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм.

Використовувати засоби для відсмоктування пилу та додатково носити відповідну маску для захисту від пилу. Відкладення пилу ретельно видалити, наприклад, пиლოსосом.

Використовувати прилад тільки за відсутності пошкоджень.

**Завжди використовуйте блок бокової ручки із шийкою для перфоратора/ударного дрילה правильного діаметру.** Якщо бокова ручка погано прилягає, її неможливо затягнути надійно, що призведе до втрати контролю.

В жодному разі не можна експлуатувати без фільтра або з пошкодженим фільтром.

У разі використання згідно з цими інструкціями продукт придатний для збору кварцового пилу. Для того щоби знизити ризики для здоров'я, пов'язані з впливом інших парів або пилу, не збирайте за допомогою пиლოსосу канцерогенні, токсичні або небезпечні матеріали, такі як азбест, миш'як, барій, берилій, свинець, пестициди або інші матеріали, що становлять загрозу для здоров'я.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пил, що виникає під час механічного шліфування, пиляння, свердління та інших будівельних робіт, може містити хімічні речовини, які викликають рак, порушення репродуктивної функції та інші розлади репродуктивної системи. Деякі приклади таких хімічних речовин показано нижче.

Свинець із фарб, які містять свинець

Кристалічний діоксид кремнію з цеглин і цементу та інших матеріалів для стінобудування

Миш'як і хром із хімічно оброблених лісоматеріалів. Ризик ураження цими хімікатами залежить від частоти виконання робіт цього типу. Для зниження ризику ураження цими хімікатами: працюйте у добре вентильованих приміщеннях, використовуйте затверджене захисне спорядження, наприклад респиратори, спеціально призначені для фільтрації мікроскопічних частинок.

Будьте дуже обережні під час спорожнення важких заповнених резервуарів.

Щоб уникнути самозаймання, спорожнення пиლოსос після кожного використання.

Якщо акумулятор установлено, не залишайте пиლოსос без нагляду. Виймайте акумуляторну батарею, коли пристрій не використовується, а також перед обслуговуванням.

Не вставляйте будь-які предмети в отвори. Не використовуйте, якщо будь-який з отворів заблоковано; не допускайте попадання пилу, пуху, волосся та будь-яких предметів, які можуть зменшити потік повітря.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травматів і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибухові засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.



Не відкривати знімні акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Беріть від вологи.

Знімні акумуляторні батареї системи M12 заряджати лише зарядними пристроями системи M12. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

У жодному разі не використовуйте пилосос без встановленого пилосбірника та HEPA-фільтра.

У жодному разі не використовуйте воду для очищення пилосбірника або HEPA-фільтра.

### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Засіб для відсмоктування пилу може застосовуватися для видалення пилу при свердлінні дрелями/перфораторами у камінні та бетоні.

Не використовуйте цей продукт для будь-якої іншої мети; використовуйте його лише згідно зі вказаним цільовим призначенням.

### АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Якщо передбачається тривале зберігання пристрою, батареї необхідно виїняти.

Розряджені батареї необхідно виїняти з пристрою та безпечно утилізувати.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити. Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виїняти з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30–50 %. Кожні 6 місяців знову заряджати акумуляторну батарею.

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законодавства про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню. Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки. Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати. Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-якими роботами на приладі виїняти змінну акумуляторну батарею.

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Відокремлювані деталі (включно з пилосбірниками) необхідно знімати для очищення.

Виконуйте перевірку на порушення вирівнювання та заїдання рухомих деталей, пошкодження деталей та будь-які інші стани, які можуть вплинути на роботу пилососа. У разі пошкодження пилососа його слід відремонтувати перед подальшим використанням. Багато нещасних випадків відбуваються через неналежне обслуговування інструментів.

Виробник або проінструкований співробітник повинні як мінімум щорічно проводити технічну перевірку, яка включає в себе, наприклад, перевірку фільтрів на наявність пошкоджень, герметичність пристрою і правильність роботи контрольного механізму.

В рамках сервісного обслуговування пристрою користувачем виконується розбирання, очищення і технічне обслуговування пристрою, при цьому слід діяти обережно, щоб не створювати небезпечні ситуації для персоналу та інших осіб.

До необхідних заходів обережності відноситься очищення пристрою перед розбиранням, забезпечення приміщення, де виконується розбирання, системою витяжної вентиляції, очищення зони обслуговування і відповідні засоби захисту персоналу.

Під час виконання операцій з обслуговування або ремонту утилізуйте всі забруднені елементи, які неможливо очистити належним чином; такі елементи необхідно утилізувати в непроникних мішках згідно з чинними нормами з утилізації подібних відходів.



UKP

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU

та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 60335-2-69:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМВОЛИ



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.



Носити відповідну маску для захисту від пилу.



Клас захисту III



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Не тримати машину під дощем.



Перед будь-якими роботами на приладі вийняти змінну акумуляторну батарею.



Доступно в якості допоміжного приладдя.



Електропривідний інструмент: не входить у стандартну комплектацію, доступний у якості інструмента.

V

Напруга



Постійний струм



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності

001



Євроазіатський знак відповідності

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.



لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعاً واقياً من الأتربة مناسباً.



فئة السلامة III



تنبيه! تحذيراً خطراً!



لا تعرض الآلة للمطر مطلقاً.



انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.



متوفرة كقطعة إكسسوار.



الأداة الكهربائية - ليست مشمولةً ضمن التجهيز القياسي، وهي متوفرة كأداة.



الجهد الكهربى



التيار المستمر



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/ البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



علامة التوافق الأوروبية



علامة التوافق البريطانية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية



## الصيانة

انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

يلزم فك الأجزاء القابلة للتركيب (بما في ذلك أداة جمع الغبار) بغرض تنظيفها.

تحقق من عدم وجود محاذاة خاطئة، أو تقبيد للأجزاء المتحركة، أو كسر للأجزاء أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل مستخرج الغبار. وفي حالة التلف، قم بإصلاح مستخرج الغبار قبل استخدامه. فالكثير من الحوادث تقع بسبب سوء صيانة الأدوات.

يجب أن تنفذ الجهة المصنعة، أو أي شخص مدرّب الفحص الفني مرة سنوياً على الأقل، والمتكّون، على سبيل المثال، من فحص الفلاتر للتأكد من عدم تلفها، وإسداد الهواء في الماكينة والتشغيل الملائم لآلية التحكم.

فيما يتعلق بصيانة المستخدم، يجب تفكيك الجهاز، وتنظيفه وصيانته، إلى القدر المعقول عملياً، دون التسبب بأي خطر لفريق الصيانة الآخرين.

تتضمن التدابير الوقائية الملائمة التطهير قبل التفكيك، وتوفير التهوية الداخلية من العوادم التي تتم تصفيتها في موقع تفكيك الجهاز، وتنظيف منطقة الصيانة، وتوفير عوامل الحماية الشخصية الملائمة.

عند تنفيذ عمليات خدمة أو إصلاح، يجب التخلص من كافة العناصر الملوثة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرض؛ حيث يتعين التخلص من مثل هذه العناصر في أكياسٍ مضيعة وفقاً لأي لائحة سارية للتخلص من مثل هذه النفايات.

## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم «البيانات الفنية» يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن التوجيهات

2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EG  
2014/30/EU

والمعايير المتسقة التالية  
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017  
+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-09



Alexander Krug / Managing Director  
معمتمة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50° سيلزيوس (122° فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنّب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة. للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام. يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم: خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيلزيوس وبعيدا عن أي رطوبة خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30-50 % اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين. لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

## نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.

يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة. عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة. يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات. يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

- المخاطر الناتجة عن المواد التي يتم التقاطها
- الطريقة الآمنة للتعامل مع المواد التي يتم التقاطها

### الهدف والاستخدام المطابق للغرض المحدد

تنبيه: هذه الماكينة مُصممة للاستخدام المنزلي فقط.

تنبيه: تُخزن الماكينة في الأماكن المغلقة فقط.

تم تصميم هذه المكينة الكهربائية المتحركة وتطويرها واختبارها بعناية، ليتم تشغيلها بفعالية وأمان، عند صيانتها بالشكل الصحيح واستخدامها وفقاً للإرشادات التالية. يعد هذا الجهاز مناسباً للاستخدام في المباني التجارية، مثل الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمحلات، والمكاتب والأماكن المؤجرة للأعمال. هذا الجهاز مخصص أيضاً للاستخدام الصناعي في المصانع، وفي مواقع البناء، وفي ورش العمل. يمكن للمستخدم فقط تجنب وقوع الحوادث الناتجة عن سوء الاستخدام.

يرجى قراءة جميع إرشادات السلامة ومراعاتها.

أي استخدام آخر يعد استخداماً غير مطابق. لا تتحمل الجهة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن مثل هذا الاستخدام. ويتحمل المستخدم وحده الخطر الناتج عن مثل هذا الاستخدام. كما يشتمل الاستخدام المطابق على التشغيل الصحيح والصيانة الدورية والإصلاح وفقاً لإرشادات الجهة المصنعة.

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

### إرشادات أمان وعمل إضافية

لا تقم باستخدام مرشح الغبار لأعمال ثقب الخشب أو الفولاذ أو البلاستيك.

لا تستخدم الآلة مع أي مادة تحتوي على الأسبستوس.

لا يجب تنظيف المواد التالية باستخدام المكينة الكهربائية الغبار الخضير

الغبار المتفجر أو القابل للاشتعال (مثل، غبار المغنسيوم والألمونيوم، الخ)

لا تقم بالتقاط مواد مبللة. ولا تستخدم الماء لتسوية الغبار.

لا تستخدم الجهاز لالتقاط سوائل قابلة للاشتعال أو الاحتراق، مثل الجازولين، ولا تستخدمه في أماكن قد تكون تلك السوائل موجودة فيها.

لا تقم بالتقاط أي شيء يحترق أو يُدخّن مثل السجائر أو أعواد النقاب أو الرماد الساخن.

لا تقم بالتقاط السخام أو الإسمنت أو الجص أو غبار الجدران الجافة دون وضع فلتر. فهذه جسيمات دقيقة جداً وقد تؤثر على كفاءة أداء المحرك أو تُبث إلى الهواء مرة أخرى.

على الرغم من استخدام مرشح الغبار، فقد تجد كمية صغيرة من الغبار ما زالت موجودة.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. استخدم نظام امتصاص الأتربة وارتنق قناعاً وقيماً من الأتربة مناسباً. قم بإزالة الأتربة الموجودة تماماً، باستخدام المكينة الكهربائية على سبيل المثال.

استخدم الجهاز إذا كان في حالة ممتازة فقط.

احرص دائماً على استخدام مجموعة المقبض الجانبي ذي قطر الرقبة الصحيح للمطرقة الدائرة/المطرقة الثقب.

فالمقبض الجانبي غير الملائم لن يربط بأمان، مما قد يتسبب في فقدان السيطرة.

لا تستخدم مرشح الغبار مطلقاً دون المرشح أو في حال تلفه.



هذا المنتج مناسب لجمع غبار السيليكاء، في حالة استخدامه وفقاً لتلك التعليمات. لتقليل المخاطر الصحية الناتجة عن الأبخرة أو الأغبرة الأخرى، لا تقم بكس المواد المسرطنة أو السامة أو غيرها من المواد الخطرة، مثل الأسبستوس أو الزرنيخ أو الباريوم أو البريليوم أو الرصاص أو المبيدات الحشرية أو غيرها من المواد المهذدة للصحة.

تحذير! يحتوي بعض الغبار الذي يصنعه الترميل على الألمني، والنش، والتجليخ، والحفر، وأعمال الإنشاء الأخرى على مواد كيميائية من المعروف أنها تسبب السرطان، أو تشوهات الولادة، أو الأضرار الإنجابية الأخرى. من الأمثلة على تلك المواد الكيميائية:

الرصاص الناتج عن الطلاء المصنوع من الرصاص

السيليكا البلورية الناتجة عن الفرמיד والأممنت ومنتجات البناء الأخرى،

الزرنيخ والكروم الناتجين عن الخشب المعالج كيميائياً. ويتراوح نطاق الخطر الذي تتعرض له جراء التعرض لتلك المواد، وفقاً لمدى تكرارية قيامك بهذا النوع من العمل. لتقليل التعرض لتلك المواد الكيميائية: اعمل في منطقة ذات تهوية جيدة، واعمل بمعدات سلامة معتمدة، مثل أقبعة الغبار المُصممة خصيصاً لفلتر الجزيئات المجهرية.

وتوَّع الحذر عند إفراغ الخزانات المكنظة.

لتجنب الاحتراق الذاتي، أفرغ صندوق الغبار عقب كل استخدام.

لا تترك مستخرج الغبار دون مراقبة إن كانت حزمة البطارية مثبتة. وأزل حزمة البطاريات في حالة عدم الاستخدام وقبل إجراء الصيانة.

لا تضع أي غرض في الفتحات. ولا تستخدم الجهاز إن كانت هناك فتحة مصدبة؛ ذلك لحافظ على خلو الفتحات من الغبار والوبر والشعر وأي شيء آخر قد يحد من تدفق الهواء.

تحذير! تحذيراً لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الأضرار بالمنتج التي تنجم عن تماس كهربائي، لا تغمر الآداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصله للتيار والكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

لا تقم أبداً بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزينهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

استخدم فقط شواحن System M12 لشحن بطاريات System M12. لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تستخدم مستخرج الغبار أبداً دون وجود صندوق الغبار وقلتر هواء عالي الكفاءة في منع الجسيمات (HEPA). لا تستخدم الماء أبداً في تنظيف صندوق الغبار أو قلتر الهواء عالي الكفاءة في منع الجسيمات.

### شروط الاستخدام المحددة

إن مرشح الغبار مصمم لشطف الأتربة الناتجة عن عمليات الثقب باستخدام المثقاب الكهربائي الدقاق في الأحجار والخرسانة.

لا تستخدم المنتج بأي طريقة غير الموضحة للاستخدام المقصود.

### البطاريات

إذا كان سيتم تخزين الجهاز لفترة طويلة، فينبغي نزع البطاريات من الجهاز.

يجب نزع البطاريات الفارغة من الجهاز والتخلص منها بشكل مأمون.



| M12 UDEL  | البيانات الفنية<br>مرشح الغبار                             |
|---|--|
| 4748 70 02...<br>... 000001-999999  | إنتاج عدد  |
| 12 V  | فولطية البطارية  |
| 6,0 A   | التيار المقنن  |
| 72 W  | قدرة القبول الأسمية  |
| 3   | فئة السلامة  |
| 466 l/min<br>28 m³/h  | معدل تدفق الهواء.  |
| 2,34 kPa<br>23,4 hPa  | ضغط الهواء   |
| 0,31 l  | القدرة   |
| HEPA H13  | نوع الفلتر   |
| 1500 ثقب الفتحات  | سعة الفلتر   |
| 41 mm - 61 mm   | ربط قطر الرقبة   |
| 203 mm  | الشوط الحد الأقصى  |
| 2 kg  | الوزن دون البطارية   |
| 2,2 kg...2,5 kg   | الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah...6,0 Ah) |
| ∅ 16 mm / ∅ 30 mm   | أقصى حجم لقطر الثقب  |
| 210 mm  | طول لقمة المثقاب الحد الأقصى                               |
| 203 mm  | عمق الثقب الحد الأقصى                                      |
| -18°C ... +50°C   | درجة حرارة البيئة المحيطة المنصوح بها من أجل التشغيل       |
| M12B...   | البطاريات المنصوح بها                                      |
| C12C<br>M12C4, M12-18...  | جهاز الشحن المنصوح به                                      |
| <b>معلومات الضوضاء</b>  |  |
| القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية ISO 4871 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي: |  |
| 74,5 dB(A)  | مستوى ضغط الصوت LpA (الارتباب في القياس = 2 ديسيبل (أ))    |
| 86,5 dB (A)   | مستوى شدة الصوت LWA (الارتباب في القياس = 2 ديسيبل (أ))    |
| ارتد واقيات الأذن.  |  |
| <b>معلومات عن الاهتزاز وفقاً للمواصفة EN 60335-2-69</b>   |  |
| قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية ISO 5349.       |  |
| 0,2 m/s²  | قيمة انبعاث الذبذبات a <sub>n</sub>                        |
| 0,5 m/s²  | الارتباب في القياس   |

**⚠ تحذير!** اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما في ذلك يودي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق وأو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يجب قراءة كتيب المستخدم واتباعه حتى تتمكن من استخدام المثقاب الكهربائي بدقة.

**⚠ تعليمات السلامة لمستخرجات الغبار**

هذه الماكينة غير معدة للاستخدام من قبل أشخاص -بما في ذلك الأطفال- ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، أو أشخاص تنقصهم الخبرة والمعرفة. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

ارتد واقيات الأذن. ارتد قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

يجب أن يتم استخدام الجهاز

- بواسطة الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى طريقة الاستخدام الصحيح، وتم تكليفهم بالتشغيل بشكل صريح

أطفئ الجهاز وافصل البطارية في المواقف التالية:

- قبل التنظيف والصيانة
- قبل تبديل الأجزاء
- قبل إجراء التغييرات على الجهاز

يجب إبلاغ فريق تشغيل الجهاز قبل العمل بما يلي:

- استعمال الجهاز

Copyright 2020  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

